

INSTRUCTION MANUAL



DYNAPARK



EN 17109:2020+A1:2024

UIAA 109



10/2025

English (EN)

Read this manual carefully before using this product, re-attain it, and follow the instructions below. Failure to follow these rules and instructions increases the risk of injury or death. The use of second-hand equipment is strongly discouraged.

If the product is resold outside the first country of destination, it is essential for the safety of the user that the retailer provides the user manual, the instructions for maintenance, for periodic examinations as well as the instructions relating to repairs, written in the language of the country where the product is used.

Product definition

This product is a personal protective equipment (PPE) against the risk of fall from height. It must be combined with other components to form a complete personal protective system that prevents or arrests a fall. A personal protective system against falls from height comprises: a body support device, fixed to a reliable safety line, via one or more linking devices. This whole system is called the Individual Safety System (ISS). This product is a personal lanyard designed for rope courses.

Description (Fig. 1) : (1) Roping loop, (2) Protection, (3) Main lanyard body, (4) Seams, (5) Final connection loop.

Main material: Polyamide

Meanings of Markings

EU declaration of conformity available on the website.

(1) Product's name, (2) Manufacturer's name and address, (3) Country of production, (4) CE: Conformity to the European regulation 2016/425 on PPE, followed by the number of the organisation overseeing the control of manufacturing*. Notified body for EU type examination**, (5) Identification number, (6) Month and year of production, (7) Always read and follow warnings and instructions, (8) Technical referential, (9) Length of the product, (10) Never use this product in via ferrata or work at height.

I. APPLICATIONS AND LIMITS

This product complies with the following requirements:

- Regulation EU 2016/425 on PPE.
- EN 17109:2020+AI:2024: Individual safety lanyard for rope courses, in particular for connecting to the safety line.
- UIAA 109 : Belay Lanyard.

This product must not be used beyond its limits.

This product must not be used for any other purpose than rope courses.

This product is for single person use only.

This product is intended only for use by trained, competent, experienced, and qualified persons capable of interpreting and applying these instructions.

The few cases of misuses presented in this manual are not exhaustive. There are a multitude of misuses that are not possible to list.

II. WARNINGS

Any modification of this product is strictly prohibited.

destroying or removing original items may affect its performance;

This product must not be exposed to extreme climatic conditions, mechanical constraints, or chemical substances which could alter its performances (humidity, extreme temperatures, sharp edges, vibrations, dust, chemical products, electric currents, cuts, abrasion, UV radiations, salt water, etc.). The temperature must never get under -40°C or exceed 80°C. Failure to follow these guidelines may negatively affect this product's performances.

This product must be personally allocated to a competent person for its entire life. When used outside of the main user's presence, this product can sustain grave damage which may not be visible.

Users should ensure that their health condition cannot affect their safety when using this product.

Verify that all the components of the Individual Safety System comply with European standards (ei: pulleys EN1709), are suitable for the intended use, compatible with each other, and that they can be combined without presenting a safety risk. When using several articles, the safety function of one article may be affected by the safety function of the others or interfere with it and therefore present a danger. Follow the user manual of each component used in combination with this product.

The safety line must necessarily include a reliable anchor point, strong enough to stop and retain the user in the event of fall.

Keep an identification sheet for each component, subsystem, or system. An example of identification sheet is provided in this manual.

III. INSPECTION

Before each use, a visual inspection and functionality test should be performed to verify that this product is usable and works as intended. User safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment.

Visual inspection and functionality test: Verify that no part of this product shows any sign of cuts, fraying, melting, cracks, deformation, excessive play, sharp edges, corrosion, 1mm or deeper wear marks. Check that the connector opens and automatically fully closes. Verify the condition and functionality of the locking element. Any piece of dirt, gravel, snow, or ice can disturb this product's functionality. If this product is dirty or wet apply the maintenance recommendations.

This product should be inspected strictly following the procedure below, and its identification sheet updated by a competent person at least once a year, and more frequently depending on the conditions of use. Inspection is considered failed if:

- It has failed visual inspection and/or functionality test;
- It has suffered a fall or a violent shock, even if no damage is visible, internal ruptures may affect its performances;
- It has come into contact with chemicals;
- It has been exposed to extreme temperature (< -40°C or > 80°C);
- Its usage history is unknown;
- The applicable standards are obsolete;
- It has no up to date identification sheet;
- Its markings are not legible;

- There is any doubt about its safety;

If this product fails inspection, it should be destroyed to prevent further use.

IV. USE

Adapt the composition of the belay line to each situation. Lanyards must be selected according to the characteristics of the course and the expected height of the users, to permit use with the lanyard as taut as possible and minimize the risk of slack loops and falls. The length of the lanyard must be chosen so that the user cannot hit an obstacle on the course

All connections within reach of the user, between the lanyard and the harness, the lanyard and the Mobile Connecting Device (MCD) (ei: EN1709 Pulley) must be not openable or only openable by a tool (ei: lark's foot on harness)

To connect the lanyard to the Mobile Connecting Device use a connector conforming to EN362 and/or EN12275 with locking by tool only. Ensure the correct installation and functioning by compatibility test.

Install the lanyard on the rope attachment point of the harness using a lark's foot only (Fig 2). Do not tie any other knot on this lanyard.

(Fig. 3) The location of the anchorage point should always be positioned to minimize the risk of falling and the height of the fall. The anchorage point must be above the user's harness attachment point.

Moisture and frost will affect the performance of the product: it will wear and lose its strength.

Never expose this product to sharp edges or abrasive materials.

(Fig. 5) Never pull one loop in the opposite direction to the other loop. This direct pull can damage the seam and expose the user to danger.

(Fig. 6) Use each arm to connect anchor point.

(Fig. 7) In use, ensure that at least one arm is always connected to an anchoring support (safety line, anchor point).

Fig (8) The clearance, amount of free space below the user, must be enough to ensure that the user does not hit an obstacle when suspended on the lanyard, conforming to EN15567+AI:2020. Calculate the clearance taking into account the total length of the individual safety system (L), the height of the user sit in his harness (L2m) and the minimum safety length (lm)

The melting temperature of polyamide is 215°C.

V. MAINTENANCE

All necessary maintenance operations must be carried out by competent persons explicitly authorized and scrupulously following the operational instructions established by the manufacturer.

Any repair modification of this product is strictly prohibited. Modifying or removing original items may affect its performance.

Cleaning: Wash this product in clear, cold water (maximum 30°C), possibly with a mild soap. Rinse with clear water wi-

thout detergent. Do not machine wash or use a pressure washer.

Disinfection : if necessary, treat this product with ozone gas in a special enclosure or with isopropyl alcohol (iso-propanol) for 30 to 60 sec. Avoid exposure to the gases and vapors.

Drying: Allow to dry naturally in the open air, in the shade, away from direct heat. Wait until fully dry before use.

VI. STORAGE AND TRANSPORT

Storage and transport conditions before first use and between successive uses are an important factor in maintaining the performance of this product. This product must not be loaded during storage. Store away from light, humidity, dust, any heat source, or chemical. Maintain the storage temperature around 20°C within the limit of ± 15°C.

VII. LIFETIME

Lifetime = Storage time before first use + time in use.

Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its performance.

Time in use: Up to 10 years.

Total maximum lifetime (storage and use) is thus limited to 15 years.

Warning: This is a potential lifetime. This product can be destroyed during its first use. It is subject to aging. Its actual lifetime depends on the conditions of storage, use, cleaning, inspection, and maintenance.

The inspection alone can determine if the product can be used.

VIII. GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any defect in material or workmanship.

The warranty is excluded in the following cases: normal wear and tear, oxidation, modifications, alterations, repairs, poor storage, poor maintenance, damage due to accidents, negligence, uses for which this product is not intended, if the marking or individual number is no longer legible or missing, if this product is marked with markers or with stickers that are not authorized by the manufacturer.

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit, le conserver, et suivre les instructions ci-dessous. Tout manquement à ces règles et instructions accroît les risques de blessures ou de mort. L'utilisation de matériel d'occasion est fortement déconseillée.

Si le produit est revendu hors du premier pays de destination, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse le mode d'emploi, les instructions pour l'entretien et pour les contrôles périodiques ainsi que les instructions relatives aux réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.

Définition du produit
Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) contre le risque de chute de hauteur. Il doit être combiné à d'autres composants pour former un système de protection individuelle complet afin d'éviter ou d'arrêter une chute. Un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur comprenant : un dispositif de maintien du corps, fixé à une ligne de vie fiable, par l'intermédiaire d'un ou plusieurs dispositifs de liaison. L'ensemble de ce système est appelé système de sécurité individuel (SSI). Ce produit est une longe personnelle conçue pour les parcours acrobatiques en hauteur.

Description (Fig. 1) : (1) Boucle d'encordement, (2) Protection, (3) Corps principal de la longe, (4) Coutures, (5) Boucle de connexion finale.

Matière principale : Polyamide.

Signification des marquages

Déclaration de conformité UE disponible sur le site web.
(1) Nom du produit, (2) Nom et adresse du fabricant, (3) Pays de production, (4) CE : conformité au Règlement européen 2016/425 sur les EPI, suivie du numéro de l'organisation supervisant le contrôle de la fabrication*. Organisme notifié pour l'examen UE de type**, (5) Numéro d'identification, (6) Mois et année de production, (7) Toujours lire et respecter les avertissements et les instructions, (8) Référentiel technique, (9) Longueur du produit, (10) Ne jamais utiliser ce produit pour les via ferrata ou pour des travaux en hauteur.

I. APPLICATIONS ET LIMITES

Ce produit est conforme aux exigences suivantes :
- Règlement UE 2016/425 relatif aux EPI.
- EN 17099:2020+A1:2024 : Longe de sécurité individuelle pour les parcours acrobatiques en hauteur, en particulier pour la connexion à la ligne de vie.
- UIAA 109 : Longe d'assurage.

Ne pas dépasser les limites d'utilisation du produit.
Ce produit ne doit pas être utilisé à d'autres fins que les parcours acrobatiques en hauteur.
Ce produit est réservé à l'usage d'une seule personne à la fois. Ce produit est destiné uniquement à l'usage des personnes formées, compétentes, entraînées et qualifiées capables d'interpréter et d'appliquer ces instructions.
Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans ce manuel ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mau-

vais utilisations qu'il est impossible d'énumérer.

II. ATTENTION

Toute modification du produit est strictement interdite. La modification ou le retrait d'éléments d'origine peut en altérer les performances.

Ce produit ne doit pas être exposé à des conditions climatiques extrêmes, à des contraintes mécaniques ou à des substances chimiques qui pourraient altérer ses performances (humidité, températures extrêmes, arêtes saillantes, vibrations, poussières, produits chimiques, courants électriques, entailles, abrasion, radiations UV, eau salée, etc.). La température ne doit jamais être inférieure à -40 °C ou supérieure à 80 °C. Le non-respect de ces consignes peut avoir une incidence négative sur les performances de ce produit.

Ce produit est destiné à un usage personnel et à une personne compétente tout le temps de sa durée de vie. S'il est utilisé par une autre personne que l'utilisateur principal, ce produit peut subir de graves dommages qui peuvent ne pas être visibles.

Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce produit.

Vérifiez que tous les composants du système de sécurité individuel sont conformes aux normes européennes (ex. : poulies EN 17099), qu'ils conviennent à l'utilisation prévue, qu'ils sont compatibles entre eux et qu'ils peuvent être combinés sans présenter de risque pour la sécurité. Lors de l'utilisation de plusieurs articles, la fonction de sécurité de l'un des articles peut être affectée par la fonction de sécurité des autres ou interférer avec celle-ci et présenter alors un danger. Respecter le manuel d'utilisation de chaque composant utilisé en combinaison avec ce produit.

La ligne de vie doit nécessairement comporter un point d'ancrage fiable, suffisamment solide pour arrêter et retenir l'utilisateur en cas de chute.

Conserver une fiche d'identification pour chacun des composants, sous-systèmes, ou systèmes. Un exemple de fiche d'identification est fourni dans ce manuel.

III. CONTRÔLE

Avant chaque utilisation, un contrôle visuel et un test de fonctionnement doivent être effectués pour vérifier que ce produit est utilisable et fonctionne comme prévu. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la résistance de l'équipement, et donc de son entretien.

Contrôle visuel et test de fonctionnement : vérifier qu'aucune partie de ce produit ne présente de signes de coupures, effilochage, de fusion, de fissures, de déformation, de jeu excessif, de bords tranchants, de corrosion, de marques d'usure profondes de 1 mm ou plus. Vérifier que le mousqueton s'ouvre et se ferme automatiquement complètement. Vérifiez l'état et le fonctionnement de l'élément de blocage. La saleté, les gravillons, la neige ou la glace peuvent perturber le fonctionnement de ce produit. Si ce produit est sale ou humide, appliquer les préconisations d'entretien.

Ce produit doit être contrôlé en suivant strictement la procédure ci-dessous, et sa fiche d'identification doit être mise à jour par une personne compétente au moins une fois par an, voire plus fréquemment selon les conditions d'utilisation. Le contrôle n'est pas validé si :

- Le résultat du contrôle visuel et/ou du test de fonctionnement est négatif ;

- Le produit a subi une chute ou un choc violent, même si aucun dommage n'est visible, des ruptures internes peuvent affecter ses performances ;

- Le produit a été en contact avec des produits chimiques ;
- Il a été exposé à des températures extrêmes (< -40 °C ou > 80 °C) ;

- L'historique du produit est inconnu ;
- Les normes applicables sont obsolètes ;
- Il n'a pas de fiche d'identification à jour ;

- Les marquages du produit ne sont pas lisibles ;
- Il y a un doute sur la sécurité du produit ;
Si ce produit échoue au contrôle, il doit être mis au rebut pour éviter toute utilisation ultérieure.

IV. UTILISATION

Adapter la composition de la chaîne d'assurage suivant les situations. Les longes doivent être choisies en fonction des caractéristiques du parcours et de la taille prévue des utilisateurs, afin de permettre une utilisation avec la longe aussi tendue que possible et de minimiser le risque de boucles lâches et de chutes. La longueur de la longe doit être choisie de manière à ce que l'utilisateur ne puisse pas heurter un obstacle sur le parcours.

Toutes les connexions à la portée de l'utilisateur, entre la longe et le harnais, la longe et le dispositif de connexion mobile (DCM) (ex. : Poulie EN 17099) ne doivent pouvoir être ouvertes, ou seulement avec l'aide d'un outil (ex. : tête d'alouette sur le harnais). Pour connecter la longe au dispositif de connexion mobile, utilisez un connecteur conforme aux normes EN 362 et/ou EN 12275 avec verrouillage par outil uniquement. S'assurer de l'installation et du fonctionnement corrects par un test de compatibilité.

Installer la longe sur le point d'attache du harnais (anneau pontet) en utilisant uniquement une tête d'alouette (Fig. 2). Ne faites aucun autre nœud sur cette longe.

(Fig. 3) L'emplacement du point d'ancrage doit être toujours positionné afin de réduire au minimum le risque de chute et la hauteur de chute. Il est essentiel que le point d'ancrage se situe au-dessus du point d'attache du harnais de l'utilisateur. L'humidité et le gel influencent les performances de ce produit : il devient plus sensible à l'abrasion et perd une partie de sa résistance.

Ne jamais exposer ce produit aux arêtes vives ou aux matériaux abrasifs.

(Fig. 5) Ne jamais tirer une boucle dans le sens opposé à l'autre boucle. Cette traction directe peut endommager la couture et mettre l'utilisateur en danger.

(Fig. 6) Utiliser chaque bras pour relier le point d'ancrage.
(Fig. 7) Lors de l'utilisation, veiller à ce qu'au moins un bras soit toujours relié à un support d'ancrage (ligne de vie, point d'ancrage).

(Fig. 8) Le dégagement, c'est-à-dire l'espace libre sous l'utilisateur, doit être suffisant pour garantir que l'utilisateur ne heurte pas un obstacle lorsqu'il est suspendu à la longe, conformément à la norme EN 15567+A1:2020. Calculer l'espace libre en tenant compte de la longueur totale du système de sécurité individuel (L), de la hauteur de l'utilisateur assis dans son harnais (L2 m) et de la longueur minimale de sécurité (L m)

La température de fusion du polyamide est de 215 °C.

V. ENTRETIEN

Toutes les opérations d'entretien nécessaires doivent être effectuées par des personnes compétentes, dûment autorisées et respectant scrupuleusement les instructions du fabricant. Toute modification ou réparation de ce produit est strictement interdite. La modification ou le retrait d'éléments d'origine peut altérer ses performances.

Nettoyage : laver ce produit à l'eau claire et froide (maximum 30 °C), éventuellement avec un savon doux. Rincer à l'eau claire sans détergent. Ne pas laver en machine ni à l'aide d'un nettoyeur haute pression.

Désinfection : si besoin, traiter ce produit à l'ozone gazeux dans une enceinte spéciale ou à l'alcool isopropylique (isopropanol) pendant 30 à 60 secondes. Éviter toute exposition aux gaz et aux vapeurs.

Séchage : laisser sécher naturellement à l'air libre, à l'ombre, à l'abri de la pluie directe. Attendre qu'il soit complètement sec avant de l'utiliser.

VI. STOCKAGE ET TRANSPORT

Les conditions de stockage et de transport avant la première utilisation et entre les utilisations successives sont essentielles pour la préservation des performances de ce produit. Ce produit doit être débarrassé de toute charge avant d'être stocké. Stocker à l'abri de la lumière, de l'humidité, de la poussière, de toute source de chaleur et de tout produit chimique. Maintenir la température de stockage autour de 20 °C, dans la limite de ± 15 °C.

VII. DURÉE DE VIE

Durée de vie = temps de stockage avant la première utilisation + temps d'utilisation.

Durée de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être conservé pendant 5 ans avant sa première utilisation sans que ses performances en soient affectées.

Durée d'utilisation : jusqu'à 10 ans.
La durée de vie totale maximale (stockage et utilisation) est donc limitée à 15 ans.

Avertissement : il s'agit d'une durée de vie potentielle. Ce produit peut être détruit dès sa première utilisation. Il est sujet au vieillissement. La durée de vie dépend des conditions effectives de stockage, d'utilisation, de nettoyage, de contrôle et d'entretien. Seul le contrôle permet de déterminer si le produit peut être utilisé.

VIII. GARANTIE

Ce produit est garanti 3 ans contre tout défaut portant sur la matière ou la fabrication.
La garantie est exclue dans les cas suivants : usure normale, oxydation, modifications, altérations, réparations, mauvais stockage, mauvais entretien, dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné, si le marquage ou le numéro de référence n'est plus lisible ou manquant, si ce produit présente des marques faites au feutre ou des autocollants qui ne sont pas autorisés par le fabricant.

Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto, consérvelo y siga las instrucciones que se indican a continuación. El incumplimiento de estas normas e instrucciones aumenta el riesgo de lesiones o muerte. No se aconseja en ningún caso el uso de equipos de segunda mano.

Si el producto se vende en un país diferente del inicialmente previsto, es esencial para la seguridad personal que el vendedor proporcione el manual de usuario, las instrucciones de mantenimiento y revisiones periódicas, así como las instrucciones para las reparaciones en el idioma de ese país.

Definición del producto

Este producto es un equipo de protección individual (EPI) anticada para trabajos en altura. Debe combinarse con otros componentes para formar un sistema completo de protección individual que evite o detenga una caída. Un sistema de protección individual anticada para trabajos en altura comprende un dispositivo de sujeción del cuerpo fijado a una línea de vida fiable, con uno o varios dispositivos de acoplamiento. Al conjunto de este sistema se le denomina Sistema de Seguridad Individual (SSI). Este producto es un elemento de amarre personal diseñado para circuitos de cuerda.

Descripción (Fig. 1): (1) Bucle de cuerda, (2) Protección, (3) Cuerpo de cuerda principal, (4) Costuras, (5) Bucle de conexión final. Material principal: poliamida

Significado de los marcados

Declaración UE de conformidad disponible en el sitio web.

(1) Nombre del producto, (2) Nombre y dirección del fabricante, (3) País de fabricación, (4) CE: conformidad con el Reglamento Europeo 2016/425 sobre EPI, seguido del número del organismo que supervisa el control de la fabricación*. Organismo notificado para el examen UE de tipo**, (5) Número de identificación, (6) Mes y año de fabricación, (7) Lea y siga siempre las advertencias e instrucciones, (8) Referencias técnicas, (9) Longitud del producto, (10) Nunca utilice este producto en vías ferratas o trabajos en altura.

I. APLICACIONES Y LÍMITES

Este producto cumple con los siguientes requisitos:

- Reglamento UE 2016/425 sobre EPI.
- EN 1709:2020+A1:2024: Sistema de amarre de seguridad individual para circuitos de cuerda, en particular para la conexión a la línea de vida.
- UIAA 109: Elemento de amarre.

Este producto no debe utilizarse más allá de sus límites.

Este producto no debe utilizarse para ningún otro fin que no sean los recorridos de cuerda, por ej. los circuitos de aventura. Producto destinado al uso por una sola persona.

Este producto está destinado únicamente al uso por personas formadas, competentes, experimentadas y cualificadas, capaces de interpretar y aplicar estas instrucciones.

Este manual contempla solo algunos de los casos de uso indebido y no representan la totalidad. Existen muchos otros que no es posible enumerar.

II. ADVERTENCIAS

Cualquier modificación de este producto queda terminantemente prohibida. La modificación o eliminación de sus componentes originales puede afectar a su rendimiento;

Este producto no debe exponerse a condiciones climáticas extremas, limitaciones mecánicas ni sustancias químicas que puedan alterar sus prestaciones (humedad, temperaturas extremas, aristas vivas, vibraciones, polvo, productos químicos, corrientes eléctricas, cortes, abrasión, radiaciones UV, agua salada, etc.). Su temperatura debe mantenerse siempre en el intervalo de -40 °C a 80 °C. En caso contrario las características de este producto pueden verse perjudicadas.

Este producto debe asignarse a una sola persona competente durante toda la vida útil del sistema. Si su usuario habitual no está presente cuando se utiliza, puede no ser conocedor de los daños provocados si no son visibles.

Los usuarios deben asegurarse de que su estado de salud no repercuta en su seguridad al utilizar este producto.

Verifique que todos los componentes del Sistema de Seguridad Individual cumplen las normas europeas (p. ej.: poleas EN 1709), son adecuados para el uso previsto, compatibles entre sí y que pueden combinarse sin presentar un riesgo para la seguridad. Cuando se utilizan varios artículos, la función de seguridad de uno de ellos puede verse afectada por la de otro o interferir en ella y, por tanto, representar un peligro. Al utilizar cualquier componente en combinación con este producto, deberán observarse también las instrucciones de los manuales de usuario de cada uno de ellos.

La línea de vida debe incluir necesariamente un punto de anclaje fiable, lo suficientemente fuerte como para detener y retener al usuario en caso de caída.

Debe actualizarse sistemáticamente una ficha de identificación de cada uno de los componentes, subsistemas o sistemas. Este manual incluye un ejemplo de ficha de identificación.

III. INSPECCIÓN

Antes de cada uso, se debe realizar una inspección visual y una prueba de funcionamiento para verificar que este producto se puede utilizar y funciona según lo previsto. La seguridad del usuario depende de la conservación de la eficacia y la resistencia del equipo.

Inspección visual y prueba de funcionalidad: verificar que este producto no presenta signos de cortes, grietas, deformación, holgura excesiva, bordes afilados, corrosión, o marcas de desgaste de 1 mm o más, ni está deshilachado ni derretido. Compruebe que el conector se abra y se cierre completamente de forma automática. Verifique el estado y la funcionalidad del elemento de bloqueo. Cualquier cuerpo extraño como tierra, grava, nieve o hielo puede alterar el funcionamiento de este producto. Si está sucio o mojado, seguir las recomendaciones de mantenimiento.

Este producto debe someterse a inspección siguiendo estrictamente el procedimiento descrito a continuación, una persona competente actualizará su ficha de identificación al menos una vez al año, o antes dependiendo de las condiciones de uso. Tras la inspección, el producto no será apto en los siguientes casos:

- No superar la inspección visual o la prueba de funcionamiento;
- Haber evitado una caída o haber sufrido un impacto violento. Aunque no se aprecien daños, las roturas internas pueden

afectar a sus características;

- Haber entrado en contacto con productos químicos;
- Haber estado expuesto a temperaturas extremas (< -40 °C o > 80 °C);
- Desconocerse su historial de uso;
- Las normas aplicables son obsoletas;
- No tiene ficha de identificación actualizada;
- Sus marcas no son legibles;
- Existencia de dudas sobre su seguridad.

Si el producto no supera la inspección, debe destruirse para evitar su uso posterior.

IV. UTILIZACIÓN

Adapte la composición de la línea de amarre a cada situación. Los cabos de anclaje deben seleccionarse en función de las características del recorrido y de la altura prevista de los usuarios, para permitir el uso con el cabo de anclaje lo más tenso posible y minimizar el riesgo de bucles flojos y caídas. La longitud del cabo de anclaje debe elegirse de forma que el usuario no pueda golpearse contra un obstáculo en el recorrido.

Todas las conexiones al alcance del usuario, entre el cabo de anclaje y el arnés, el cabo de anclaje y el dispositivo de conexión móvil (MCD) (p. ej.: polea EN 1709) no deben poder abrirse o hacerse únicamente usando una herramienta (p. ej.: pie de alondra en el arnés).

Para conectar el cabo de anclaje al dispositivo de conexión móvil, utilice un conector que cumpla la norma EN 382 y/o EN 12275 con bloqueo solo mediante herramienta. Asegúrese de que la instalación y el funcionamiento son correctos mediante una prueba de compatibilidad.

Instale el cabo de anclaje en el punto de enganche de la cuerda del arnés utilizando únicamente un pie de alondra (Fig. 2). No haga ningún otro nudo en este cabo de anclaje.

(Fig. 3) La ubicación del punto de anclaje debe posicionarse siempre de modo que se minimice el riesgo de caída y la altura de la misma. El punto de anclaje debe estar por encima del punto de fijación del arnés del usuario.

La humedad y las heladas afectarán al rendimiento del producto: se desgastará y perderá su resistencia.

Nunca exponga este producto a bordes afilados o materiales abrasivos.

(Fig. 5) No tire nunca de un bucle en sentido contrario al otro bucle. Este tirón directo puede dañar la costura y exponer al usuario a un peligro.

(Fig. 6) Conecte cada brazo al punto de anclaje.

(Fig. 7) Durante el uso, asegúrese de que al menos un brazo esté siempre conectado a un soporte de anclaje (línea de vida, punto de anclaje).

Fig (8) El espacio libre, cantidad de espacio libre por debajo del usuario, debe ser suficiente para garantizar que el usuario no golpee un obstáculo cuando esté suspendido del cabo de anclaje, conforme a la norma EN 15567+A1:2020. Calcular el espacio libre teniendo en cuenta la longitud total del sistema de seguridad individual (L), la altura del usuario sentado en su arnés (L2 m) y la longitud mínima de seguridad (1 m).

La temperatura de fusión de la poliamida es de 215 °C.

V. MANTENIMIENTO

Solo personal competente, expresamente autorizado, realizará todas las operaciones de mantenimiento, siguiendo escrupulosamente las instrucciones del fabricante.

Cualquier modificación en reparación de este producto queda terminantemente prohibida. La modificación o eliminación de sus componentes originales puede modificar sus características.

Limpieza: lave este producto en agua limpia y fría (30 °C como máximo), preferiblemente con un jabón suave. Aclarar con agua limpia sin detergente. No lo lave a máquina ni utilice un limpiador de alta presión.

Desinfección: si es necesario, tratar este producto con gas ozono en un recinto especial o con alcohol isopropílico (isopropanol) entre 30 y 60 seg. Evitar la exposición a gases y vapores.

Secado: deje secar naturalmente al aire libre, a la sombra, lejos del calor directo. Esperar hasta que esté completamente seco antes de utilizarlo.

VI. ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenamiento y transporte antes del primer uso y entre usos sucesivos son un factor importante para preservar la eficacia este producto. Este producto no debe permanecer armado durante el almacenamiento. Almacenar protegido de la luz, la humedad, el polvo, cualquier fuente de calor o productos químicos. Mantener la temperatura de almacenamiento en torno a los 20 °C dentro del límite de ± 15 °C.

VII. VIDA DE USO

Vida útil = tiempo de almacenamiento antes del primer uso + tiempo de uso.

Tiempo de almacenamiento: en buenas condiciones de almacenamiento, este producto puede conservarse durante 5 años antes de su primer uso sin que ello afecte a su rendimiento.

Tiempo de uso: hasta 10 años.

Por tanto, la vida útil máxima total (almacenamiento y uso) se limita a 15 años.

Advertencia: se trata del potencial de vida útil. Este producto puede quedar inutilizado en su primer uso. Está sujeto a envejecimiento. Su vida útil depende de las condiciones de almacenamiento, uso, limpieza, inspección y mantenimiento.

Solo la inspección puede determinar si el producto está en condiciones de uso.

VIII. GARANTÍA

Este producto tiene 3 años de garantía contra cualquier defecto de material o de fabricación.

La garantía no aplicará en los siguientes casos: desgaste normal, oxidación, modificaciones, alteraciones, reparaciones, almacenamiento y mantenimiento incorrectos, daños debidos a accidentes, negligencia, usos para los que el producto no está destinado, si la marca o el número individual ya no es legible o no consta, o si el producto está marcado con marcadores o adhesivos no autorizados por el fabricante.

Leggere attentamente e memorizzare il presente manuale prima di utilizzare questo prodotto e seguire le istruzioni sottostanti. Il mancato rispetto di queste regole e istruzioni aumenta il rischio di lesioni o morte. È fortemente sconsigliato l'uso di attrezzature di seconda mano.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del primo Paese di destinazione è fondamentale, per la sicurezza dell'utilizzatore, che il rivenditore fornisca il manuale d'uso, le istruzioni per la manutenzione, per gli esami periodici nonché le istruzioni relative alle riparazioni, scritte nella lingua del Paese in cui viene utilizzato il prodotto.

Definizione del prodotto

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro il rischio di caduta dall'alto. Deve essere associato ad altri componenti per costituire un dispositivo di protezione individuale completo che impedisca o arresti una caduta. Un dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto include: un dispositivo di sostegno del corpo, fissato a una linea di sicurezza affidabile, tramite uno o più dispositivi di collegamento. L'intero sistema è denominato Sistema di sicurezza individuale (ISS). Questo prodotto è una lunga personale progettata per i percorsi su funi.

Descrizione (Fig. 1): (1) Anello da cordata, (2) Protezione, (3) Corpo principale della lunga, (4) Cuciture, (5) Anello di collegamento finale.

Materiale principale: poliammide

Significati delle marcature

Dichiarazione europea di conformità disponibile sul sito web. (1) Nome del prodotto; (2) Nome e indirizzo del produttore; (3) Paese di produzione; (4) CE: conformità al Regolamento europeo 2016/425 sui DPI, seguito dal numero dell'organizzazione che supervisiona il controllo della produzione*. Organismo notificato per l'esame di tipo europeo**. (5) Numero di identificazione, (6) Mese e anno di produzione, (7) Leggere e seguire sempre le avvertenze e le istruzioni, (8) Riferimento tecnico. (9) Lunghezza del prodotto. (10) Non utilizzare mai questo prodotto per vie ferrate o lavori in quota.

I. APPLICAZIONE E LIMITI

Questo prodotto è conforme ai seguenti requisiti:

- Regolamento UE 2016/425 sui DPI
- EN 17109:2020+AI:2024: Lunghe di sicurezza individuale per percorsi su funi, in particolare per il collegamento alla linea di sicurezza.
- UIAA 109: Linea vita personale.

Questo prodotto non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti.

Questo prodotto non deve essere utilizzato per scopi diversi dai percorsi su funi.

Questo prodotto è utilizzabile da una sola persona.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo da parte di persone addestrate, competenti, esperte e qualificate in grado di interpretare e applicare le presenti istruzioni.

I pochi casi di uso improprio presentati in questo manuale non sono esaustivi. Esiste una moltitudine di usi impropri, impossibili da elencare.

II. AVVERTENZE

È severamente vietata la modifica di questo prodotto. La modifica o la rimozione di elementi originali può influire sulle sue prestazioni;

Questo prodotto non deve essere esposto a condizioni climatiche estreme, sollecitazioni meccaniche o sostanze chimiche che potrebbero alterarne le prestazioni (umidità, temperature estreme, bordi affilati, vibrazioni, polvere, prodotti chimici, corrente elettrica, tagli, abrasioni, radiazioni UV, acqua salata, ecc.). La temperatura non deve mai scendere sotto i -40°C né superare gli 80°C. La mancata osservanza di queste linee guida può influire negativamente sulle prestazioni del prodotto.

Questo prodotto deve essere utilizzato da una persona competente per tutta la vita utile del dispositivo. Se utilizzato in assenza dell'utilizzatore principale, questo prodotto può subire gravi danni che potrebbero non essere visibili.

Gli utenti devono assicurarsi che le loro condizioni di salute non influiscano sulla loro sicurezza mentre utilizzano questo prodotto.

Verificare che tutti i componenti del Sistema di sicurezza individuale siano conformi agli standard europei (ad esempio, pulegge EN 17109), idonei all'uso previsto, compatibili tra loro e che possano essere associati senza presentare rischi per la sicurezza. Quando si utilizzano più articoli la funzione di sicurezza di uno di essi può essere influenzata dalla funzione di sicurezza degli altri articoli o può interferire con essa e quindi costituire un pericolo. Seguire il manuale utente di ciascun componente utilizzato insieme a questo prodotto.

La linea di sicurezza deve necessariamente includere un punto di ancoraggio affidabile, abbastanza forte da fermare e trattenerne l'utilizzatore in caso di caduta.

Conservare un foglio di identificazione per ogni componente, sottosistema o sistema. In questo manuale viene fornito un esempio di foglio di identificazione.

III. ISPEZIONI

Prima di ogni utilizzo è necessario eseguire un controllo visivo e un test di funzionalità per verificare che il prodotto sia utilizzabile e funzioni come previsto. La sicurezza dell'utilizzatore è legata al mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'equipaggiamento.

Controllo visivo e test di funzionalità: verificare che nessun componente di questo prodotto presenti tagli, sfilacciature, tracce di fusione, crepe, deformazioni, un gioco eccessivo, bordi affilati, tracce di corrosione, segni di usura di 1 mm o più. Verificare che il connettore si apra e si chiuda automaticamente. Verificare le condizioni e la funzionalità dell'elemento di bloccaggio. Lo sporco, la ghiaia, la neve o il ghiaccio possono interferire con la funzionalità di questo prodotto. Se il prodotto è sporco o bagnato seguire le raccomandazioni di manutenzione.

Questo prodotto deve essere ispezionato seguendo rigorosamente la procedura sottostante e la sua scheda di identificazione aggiornata da una persona competente almeno una volta all'anno o più di frequente a seconda delle condizioni di utilizzo. Il controllo è considerato come non superato se:

- non supera il controllo visivo e/o il test di funzionalità;
- ha subito una caduta o un urto violento. Anche se non ci sono danni visibili, delle rotture interne potrebbero pregiudicarne le prestazioni;
- è entrato in contatto con sostanze chimiche;

- è stato esposto a temperature estreme (<-40°C o >80°C);
- il suo storico di utilizzo è sconosciuto;
- gli standard applicabili sono obsoleti.
- non ha una scheda di identificazione aggiornata.
- i contrassegni non sono leggibili;
- ci sono dubbi sulla sua sicurezza;

Se questo prodotto non supera l'ispezione deve essere distrutto per impedirne un ulteriore utilizzo.

IV. USO

Adattare la composizione della linea vita a ogni situazione. Le lunghe devono essere scelte in base alle caratteristiche del percorso e all'altezza degli utilizzatori previsti, per consentire l'utilizzo con la massima tensione possibile e ridurre al minimo il rischio di allentamenti e cadute. La lunghezza della lunga deve essere scelta in modo tale che l'utilizzatore non possa urtare un ostacolo sul percorso.

Tutte le connessioni a portata di mano dell'utilizzatore, tra la lunga e l'imbracatura, la lunga e il dispositivo di connessione mobile (ad es. puleggia EN 17109) non devono essere apribili o comunque devono poter essere aperte solo utilizzando un utensile (ad esempio, nodo a bocca di lupo sull'imbracatura).

Per collegare la lunga al dispositivo di connessione mobile, utilizzare un connettore conforme alle norme EN 352 e/o EN 12275 con bloccaggio solo tramite utensile. Assicurarsi che l'installazione e il funzionamento siano corretti mediante un test di compatibilità.

Fissare la lunga sul punto di attacco della fune dell'imbracatura solo tramite un nodo a bocca di lupo (Fig. 2). Non fare altri nodi su questo cordino.

(Fig. 3) La posizione del punto di ancoraggio deve essere sempre selezionata in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza della caduta. Il punto di ancoraggio deve trovarsi al di sopra del punto di attacco dell'imbracatura dell'utilizzatore.

Umidità e gelo influiranno sulle prestazioni del prodotto: si userà e perderà la sua robustezza.

Non esporre mai questo prodotto a bordi taglienti o materiali abrasivi.

(Fig. 5) Non tirare mai un anello in direzione opposta all'altro. Questa trazione diretta può danneggiare la cucitura ed esporre l'utilizzatore a dei rischi.

(Fig. 6) Utilizzare ciascun braccio per collegare il punto di ancoraggio.

(Fig. 7) Durante l'uso, assicurarsi che almeno un braccio sia sempre collegato a un supporto di ancoraggio (linea di sicurezza, punto di ancoraggio).

(Fig. 8) La distanza, ovvero la quantità di spazio libero sotto l'utilizzatore, deve essere sufficiente a garantire che l'utilizzatore non urti un ostacolo quando è sospeso sulla lunga, in conformità alla norma EN 15567+AI:2020. Calcolare la distanza tenendo conto della lunghezza totale del sistema di sicurezza individuale (L), dell'altezza dell'utilizzatore seduto nell'imbracatura (L2 m) e della lunghezza minima di sicurezza (1 m).

La temperatura di fusione del poliammide è di 215°C.

V. MANUTENZIONE

Tutte le operazioni di manutenzione indispensabili devono essere

sempre eseguite da persone competenti, esplicitamente autorizzate e che seguano alla lettera le istruzioni operative indicate dal produttore.

È severamente vietata la riparazione o la modifica di questo prodotto. La modifica o la rimozione di elementi originali può influire sulle sue prestazioni.

Pulizia: lavare il prodotto in acqua fredda (massimo 30°C), preferibilmente con un sapone delicato. Risciacquare con acqua pulita senza detersivo. Non lavare in lavatrice né utilizzare un'idropulitrice.

Disinfezione: se necessario, trattare questo prodotto con gas ozono in apposito involucro o con alcol isopropilico (isopropanolo) per 30-60 secondi. Evitare l'esposizione a gas e vapori. Asciugatura: lasciare asciugare all'aria, all'ombra, lontano dal calore diretto. Attendere fino a completa asciugatura prima di utilizzarlo.

VI. STOCCAGGIO E TRASPORTO

Le condizioni di stoccaggio e trasporto prima del primo utilizzo e tra i successivi utilizzi costituiscono un fattore importante per il mantenimento delle prestazioni di questo prodotto. Questo prodotto non deve essere caricato durante lo stoccaggio. Conservare lontano da luce, umidità, polvere, fonti di calore o sostanze chimiche. Mantenere la temperatura di conservazione intorno ai 20°C ed entro il limite di ±15°C.

VII. DURATA DI VITA

Ciclo di vita = tempo di stoccaggio prima del primo utilizzo + periodo di utilizzo.

Tempo di stoccaggio: questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza pregiudicarne le prestazioni se riposto in buone condizioni.

Periodo di utilizzo: fino a 10 anni.

Il ciclo di vita massimo totale (conservazione e utilizzo) è quindi limitato a 15 anni.

Attenzione: questa è una durata di utilizzo potenziale. Il prodotto può rompersi durante il suo primo utilizzo. Il prodotto è soggetto all'invecchiamento. La sua vita utile dipende dalle condizioni di conservazione, utilizzo, pulizia, controllo e manutenzione.

Solo il controllo permette di determinare se il prodotto può essere utilizzato.

VIII. GARANZIA

Questo prodotto è garantito per tre (3) anni contro qualsiasi difetto dei materiali o della lavorazione.

La garanzia non è applicabile nei seguenti casi: normali danni da usura, ossidazione, modifiche, alterazioni, riparazioni, cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni dovuti a incidenti, negligenza, impieghi a cui questo prodotto non è destinato, se la marcatura o il numero individuale non è più leggibile o è mancante, se questo prodotto è contrassegnato con pennarelli o adesivi non autorizzati dal produttore.

Deutsch (DE)

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie es auf und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln und Anleitungen erhöht das Risiko von Verletzungen oder Tod. Von dem Einsatz von gebrauchter erstander Ausrüstung wird abgeraten.

Wenn das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslandes weiterverkauft wird, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Händler das Benutzerhandbuch, die Anweisungen für die Wartung und regelmäßige Überprüfungen sowie die Anweisungen für Reparaturen in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, bereitstellt.

Produktdefinition
Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen Absturz. Es muss mit anderen Komponenten kombiniert werden, um ein vollständiges persönliches Schutzsystem zu bilden, das einen Absturz verhindert oder auffängt. Ein persönliches Schutzsystem gegen Absturz besteht aus einer Körperstützvorrichtung, die über eine oder mehrere Verbindungsvorrichtungen an einer zuverlässigen Sicherheitsleine befestigt ist. Dieses ganze System wird als individuelles Sicherheitssystem (Individual Safety System, ISS) bezeichnet. Dieses Produkt ist ein persönliches Verbindungsmittel für Seilgärten. Beschreibung: (Abb. 1): (1) Anseilschläufe, (2) Schutz, (3) Hauptleinenkörper, (4) Nähte, (5) Letzte Verbindungsschlaufe. Hauptmaterial: Polyamid.

Bedeutungen der Kennzeichnungen

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie auf der Website.

(1) Name des Produkts, (2) Name und Adresse des Herstellers, (3) Herstellerland, (4) CE-Konformität mit der europäischen Verordnung 2016/425 über PSA, gefolgt von der Nummer der Organisation, die die Kontrolle der Herstellung überwacht*. Benannte Stelle für die EU-Baumstrukturstückprüfung**. (5) Identifikationsnummer, (6) Monat und Jahr der Herstellung, (7) Lesen und befolgen Sie stets die Warnhinweise und Anweisungen, (8) Technische Angaben, (9) Länge des Produkts, (10) Verwenden Sie dieses Produkt niemals in Klettersteigen oder bei Arbeiten in der Höhe.

I. ANWENDUNG UND GRENZEN

Dieses Produkt entspricht den folgenden Anforderungen:

- Verordnung EU 2016/425 über PSA.

- EN 17109:2020+Al2024: Ein 17109:2020+Al2024: Individuelles Sicherheitssystem für Seilgärten, insbesondere zum Verbinden mit der Sicherheitsleine.

- UIAA 109: Sicherungssail.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht für andere Zwecke als Seilgärten verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch durch eine Person bestimmt. Dieses Produkt ist nur für den Einsatz durch geschulte, kompetente, erfahrene und qualifizierte Personen bestimmt, die in der Lage sind, diese Anleitung zu interpretieren und anzuwenden.

Die wenigen in dieser Anleitung aufgeführten Fälle von Fehlbau sind nicht vollständige Aufzählung. Es gibt eine Vielzahl von Fehlanwendungen, die hier nicht aufgeführt werden können.

II. WARNUNGEN

Jegliche Modifikation dieses Produkts ist strengstens untersagt. Das Verändern oder Entfernen von Originalteilen kann die Leistung des Produktes beeinträchtigen;

Dieses Produkt darf keinen extremen klimatischen Bedingungen, mechanischen Zwängen oder chemischen Substanzen ausgesetzt werden, die seine Leistung beeinträchtigen könnten (Feuchtigkeit, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, Vibrationen, Staub, chemische Produkte, elektrische Ströme, Schnitte, Abrieb, UV-Strahlung, Salzwasser usw.). Die Temperatur darf niemals unter -40°C oder über 80°C liegen. Die Nichtbeachtung dieser Richtlinien kann die Leistung dieses Produkts beeinträchtigen.

Dieses Produkt muss während seiner gesamten Lebensdauer persönlich einer sachkundigen Person zugewiesen werden. Wenn das Produkt in Abwesenheit des Hauptbenutzers verwendet wird, kann es zu schweren Schäden kommen, die möglicherweise nicht sichtbar sind.

Der Benutzer sollte sich vergewissern, dass sein Gesundheitszustand seine Sicherheit bei der Verwendung dieses Produkts nicht beeinträchtigen kann.

Vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten des individuellen Sicherheitssystems den europäischen Normen entsprechen (z. B. Seilrollen nach EN 17109), für die vorgesehene Verwendung geeignet und miteinander kompatibel sind und dass sie ohne Sicherheitsrisiko miteinander kombiniert werden können. Bei der Verwendung mehrerer Artikel kann die Sicherheitsfunktion eines der Artikel durch die Sicherheitsfunktion des anderen beeinträchtigt werden oder sich mit ihr überschneiden und somit eine Gefahr darstellen. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung jeder Komponente, die in Kombination mit diesem Produkt verwendet wird.

Das Sicherungssail muss unbedingt einen zuverlässigen Anschlagpunkt enthalten, der stark genug ist, um den Nutzer im Falle eines Sturzes zu stoppen und zu halten.

Für jedes Bauteil, Teilsystem oder System ist ein Kennzeichnungsblatt zu führen. Ein Beispiel für ein Kennzeichnungsblatt ist in dieser Anleitung enthalten.

III. INSPEKTION

Vor jedem Gebrauch sollte eine Sichtprüfung und ein Funktionstest durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass dieses Produkt verwendbar ist und ordnungsgemäß funktioniert. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der Aufrechterhaltung der Effizienz und Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung ab.

Sicht- und Funktionsprüfung: Stellen Sie sicher, dass kein Teil dieses Produkts Anzeichen von Schnitten, Ausfransungen, Schmelzen, Rissen, Verformungen, übermäßigem Spiel, scharfen Kanten, Korrosion oder Verschleißspuren von 1 mm oder mehr aufweist. Prüfen Sie, ob sich der Verbinderr öffnet und automatisch wieder vollständig schließt. Überprüfen Sie den Zustand und die Funktionsfähigkeit des Verschlusslements. Jedes Stückchen Schmutz, Kies, Schnee oder Eis kann die Funktion dieses Produkts beeinträchtigen. Wenn das Produkt schmutzig oder nass ist, beachten Sie die Pflegeempfehlungen. Dieses Produkt sollte mindestens einmal jährlich, je nach Einsatzbedingungen auch häufiger, von einer sachkundigen Person unter strikter Einhaltung des unten beschriebenen Verfahrens inspiziert werden und auch das Kennblatt muss aktualisiert werden. Die Inspektion des Produkts gilt als nicht bestanden, wenn:

- Es die Sichtprüfung und/oder den Funktionstest nicht bestanden hat;

- Es einen Sturz oder einen heftigen Schlag erlitten hat; auch wenn keine Schäden sichtbar sind, können innere Risse seine Leistungen beeinträchtigen;

- Es mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist;

- Es extremen Temperaturen ausgesetzt wurde (< -40°C oder > 80°C);

- Seine Nutzungsgeschichte unbekannt ist;

- Die geltenden Normen veraltet sind.

- Es kein aktuelles Kennzeichnungsblatt hat.

- Die Beschriftung nicht lesbar ist;

- Zweifel an seiner Sicherheit bestehen.

Wenn dieses Produkt die Inspektion nicht besteht, sollte es vernichtet werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

IV. ANWENDUNG

Die Zusammensetzung des Sicherungsseils ist der jeweiligen Situation anzupassen. Sicherungsseile müssen entsprechend den Eigenschaften des Parcours und der voraussichtlichen Körpergröße der Nutzer ausgewählt werden, um eine möglichst straffe Spannung des Sicherungsseils zu gewährleisten und das Risiko von Schlingenebildung und Stürzen zu minimieren. Die Länge des Sicherungsseils muss so gewählt werden, dass der Nutzer auf der Strecke nicht gegen Hindernisse stoßen kann.

Die Verbindungsmittel, die für den Nutzer erreichbar sind, zwischen dem Verbindungsmittel und dem Auffanggurt, dem Verbindungsmittel und der mobilen Verbindungsvorrichtung (Mobile Connecting Device, MCD) (z. B. EN 17109 Seilrolle), dürfen nicht oder nur mit einem Werkzeug geöffnet werden können (z. B. Larkenknoten am Auffanggurt).

Verwenden Sie zum Verbinden des Verbindungselements mit der mobilen Verbindungsvorrichtung einen Verbinderr nach EN 362 und/oder EN 12275, der nur mit einem Werkzeug verriegelt werden kann. Stellen Sie die korrekte Installation und Funktion durch einen Kompatibilitätstest sicher.

Befestigen Sie das Verbindungsmittel ausschließlich mit einem Larkenknoten am Seilbefestigungspunkt des Auffanggurts (Abb. 2). Machen Sie keine anderen Knoten an diesem Verbindungsmittel.

(Abb. 3) Die Position des Anschlagpunkts sollte immer so gewählt werden, dass das Absturzrisiko und die Absturzhöhe möglichst gering sind. Der Verankerungspunkt muss sich oberhalb des Befestigungspunktes des Gurtes des Benutzers befinden.

Feuchtigkeit und Frost beeinträchtigen die Leistung des Produkts: Es nutzt sich ab und verliert seine Festigkeit.

Setzen Sie das Produkt niemals scharfen Kanten oder scheuernden Materialien aus.

(Abb. 5) Ziehen Sie eine Schlaufe niemals in die entgegengesetzte Richtung der anderen Schlaufe. Durch dieses direkte Ziehen kann die Naht beschädigt werden und der Nutzer kann sich in Gefahr bringen. (Abb. 6) Verbinden Sie den Ankerpunkt mit jedem Arm.

(Abb. 7) Achten Sie bei der Nutzung darauf, dass immer mindestens ein Arm mit einer Verankerungshilfe (Sicherheitsleine, Anschlagpunkt) verbunden ist.

Abb. (8) Der Freiraum unterhalb des Nutzers muss ausreichend sein, um sicherzustellen, dass der Nutzer beim Hängen am Verbindungsmittel nicht gegen ein Hindernis stößt, gemäß EN 15587+Al2020. Berechnen Sie den Abstand unter Berücksichtigung der Gesamtlänge des individuellen Sicherheitssystems (L), der Sitzhöhe des Nutzers in seinem Auffanggurt (l2 m) und der Mindestsicherheitslänge (l1 m).

Der Schmelzpunkt von Polyamid liegt bei 215°C.

V. WARTUNG UND PFLEGE

Alle notwendigen Wartungsarbeiten müssen von kompetenten Personen durchgeführt werden, die ausdrücklich dazu ermächtigt sind, und zwar unter strikter Einhaltung der vom Hersteller festgelegten Betriebsanweisungen.

Jegliche Reparaturen und Modifikationen dieses Produkts sind strengstens untersagt. Das Verändern oder Entfernen von Originalteilen kann die Leistung des Produktes beeinträchtigen.

Pflege: Waschen Sie dieses Produkt in klarem, kaltem Wasser (maximal 30°C), eventuell mit einer milden Seife. Mit klarem Wasser ohne Reinigungsmittel nachspülen. Nicht in der Maschine waschen und keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Desinfektion: Falls erforderlich, behandeln Sie dieses Produkt in einer speziellen Kammer mit Ozongas oder 30 bis 60 Sekunden lang mit Isopropylalkohol (Isopropanol). Den Kontakt mit den Gasen und Dämpfen vermeiden.

Trocknen: An der frischen Luft, im Schatten und vor direkter Hitze geschützt trocknen lassen. Vor dem Gebrauch die vollständige Trocknung abwarten.

VI. LAGERUNG UND TRANSPORT

Die Lagerungs- und Transportbedingungen vor dem ersten Gebrauch und zwischen den aufeinanderfolgenden Verwendungen sind ein wichtiger Faktor für die Erhaltung der Leistungsfähigkeit dieses Produkts. Dieses Produkt darf während der Lagerung nicht belastet werden. Lagern Sie es vor Licht, Feuchtigkeit, Staub, Wärmequellen und Chemikalien geschützt. Halten Sie die Lagertemperatur bei 20°C innerhalb der Grenze von ± 15°C.

VII. LEBENSDAUER

Lebensdauer = Lagerzeit vor dem ersten Benutzungs + Nutzungsdauer. Lagerzeit: Bei ordnungsgemäßer Lagerung kann dieses Produkt bis zur ersten Verwendung 5 Jahre lang gelagert werden, ohne dass seine Leistung beeinträchtigt wird.

Nutzungsdauer: Bis zu 10 Jahre.

Die maximale Gesamtlebensdauer (Lagerung und Nutzung) ist somit auf 15 Jahre begrenzt.

Achtung: Es handelt sich um eine potenzielle Lebensdauer. Dieses Produkt kann beim ersten Gebrauch unbrauchbar werden. Es unterliegt der Alterung. Die Lebensdauer hängt von den tatsächlichen Bedingungen der Lagerung, Verwendung, Reinigung, Inspektion und Wartung ab. Allein die Inspektion kann entscheiden, ob das Produkt verwendet werden kann.

VIII. GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Verarbeitungsfehler.

Die Garantie ist in folgenden Fällen ausgeschlossen: normaler Verschleiß, Oxidation, Veränderungen, Umbauten, Reparaturen, unsachgemäße Lagerung, mangelhafte Wartung, Beschädigung durch Unfälle, Fahrlässigkeit, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, wenn die Kennzeichnung oder die Einzelnummer nicht mehr lesbar ist oder fehlt, wenn das Produkt mit Markierungen oder Aufklebern versehen ist, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.

Português (PT)

Leia este manual atentamente antes de utilizar este produto, guarde-o e siga as instruções abaixo. O incumprimento destas regras e instruções aumenta o risco de lesões ou morte. A utilização de material em 2ª mão é fortemente desaconselhada. Se o produto for revendido fora do primeiro país de destino, é essencial, para a segurança do utilizador que o revendedor faculte o manual do utilizador, as instruções de manutenção, para exames periódicos, assim como as instruções relativas a reparos, escritas na língua do país onde o produto é utilizado.

Definição do produto

Este produto é um equipamento de proteção individual (EPI) contra o risco de queda de altura. Deve ser combinado com outros componentes para formar um sistema de proteção individual completo e capaz de impedir ou amparar uma queda. O sistema de proteção individual contra quedas em altura compreende: um dispositivo de sustentação do corpo, fixado a um ponto de ancoragem fíavel, através de um ou mais dispositivos de conexão. Todo este sistema é chamado Sistema de Segurança Individual (SSI). Este produto é uma correia de segurança pessoal concebida para os percursos com cordão. Descrição (Fig. 1): (1) Alça de fixação, (2) Proteção, (3) Corpo principal da correia, (4) Costuras, (5) Alça de conexão da ponta.

Material principal: Poliamida.

Significado das marcações

Declaração UE de conformidade disponível no website.

(1) Nome do produto, (2) Nome e endereço do fabricante, (3) País de produção, (4) CE: Conformidade com o Regulamento Europeu 2016/425 sobre o EPI, seguido do número da organização que supervisiona o controlo do fabrico*. Organismo notificado para o exame UE de tipo**. (5) Número de identificação, (6) Mês e ano de fabrico, (7) Ler e seguir sempre os avisos e instruções, (8) Referencial técnico, (9) Comprimento do produto, (10) Nunca utilizar este produto numa via ferrata ou em trabalhos em altura.

I. APLICAÇÃO E LIMITES

Este produto está em conformidade com os seguintes requisitos:

- Regulamento UE 2016/425 relativo aos EPI.
- EN 17109:2020+A1:2024: Correia de segurança individual para percursos de corda, nomeadamente para ligação à linha de segurança.
- UIAA 109: Correia de segurança.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado para outros fins que não os percursos de corda.

Este produto deve ser usado apenas por uma pessoa.

Este produto apenas pode ser utilizado por pessoas com a devida formação, competentes, experientes e qualificadas, capazes de interpretar e seguir estas instruções.

Os poucos casos de uso incorreto apresentados neste manual não são exaustivos. Há uma multiplicidade de utilizações indevidas que não é possível enumerar.

II. AVISOS

É estritamente proibida qualquer alteração a este produto. Alterar ou remover itens originais pode afetar o seu desempenho; Este produto não deve ser exposto a condições climáticas extremas, restrições mecânicas ou substâncias químicas que possam alterar o seu desempenho (humidade, temperaturas extremas, arestas afiadas, vibrações, poeiras, produtos químicos, correntes elétricas, cortes, abrasão, radiação UV, água salgada, etc.). A temperatura nunca deve descer abaixo dos -40°C nem exceder os 80°C. O não cumprimento destas diretrizes pode afetar negativamente o desempenho deste produto.

Este produto deve ser atribuído pessoalmente a uma pessoa competente durante a sua vida útil. Quando utilizado fora da presença do seu utilizador principal, este produto pode sofrer danos graves que podem não ser visíveis.

Os utilizadores devem certificar-se de que os seus problemas de saúde não afetam a sua segurança quando estiverem a utilizar este produto.

Verificar se todos os componentes do sistema de segurança individual estão em conformidade com as normas europeias (por exemplo: rotuladas EN 17109), se são adequados para a utilização prevista, se são compatíveis entre si e se podem ser combinados sem apresentar riscos para a segurança. Ao utilizar vários artigos, a função de segurança dum dos artigos pode ser afetada pela função de segurança do outro ou interferir com ele e, portanto, pode representar um perigo. Siga o manual do utilizador de cada componente utilizado em conjunto com este produto.

A linha de vida deve incluir necessariamente um ponto de ancoragem suficientemente fíavel e robusto para parar e segurar o utilizador em caso de queda.

Mantenha uma ficha de identificação para cada componente, subsistema ou sistema. Neste manual é dado um exemplo de ficha de identificação.

III. INSPEÇÃO

Antes de cada utilização, devem ser efetuados uma inspeção visual e um teste de funcionalidade para verificar se este produto pode ser utilizado e se funciona conforme previsto. A segurança do utilizador depende da manutenção da eficiência e da resistência do equipamento.

Inspeção visual e teste de funcionalidade: Verificar se nenhuma parte deste produto apresenta qualquer sinal de cortes, desgaste, derretimento, fissuras, deformação, folga excessiva, arestas pontiagudas, corrosão, marcas de desgaste de 1 mm ou mais. Verifique se o mosquetão abre e fecha completamente e automaticamente. Verifique o estado do elemento de bloqueio e se o mesmo funciona. Qualquer sujidade, cascalho, neve ou gelo pode afetar o bom funcionamento deste produto. Se este produto estiver sujo ou molhado, ponha em prática as recomendações de manutenção.

Este produto deve ser inspecionado rigorosamente conforme o procedimento abaixo e a sua ficha de identificação deve ser atualizada por uma pessoa competente, pelo menos, uma vez por ano, ou mais frequentemente, consoante as condições de utilização. Não passa na inspeção se:

- Não passou na inspeção visual e/ou no teste de funcionalidade;
- Sofreu uma queda ou um choque violento, mesmo que os

danos não sejam visíveis, as ruturas internas podem afetar o seu desempenho;

- Entrou em contacto com produtos químicos;
 - Foi exposto a temperaturas extremas (< -40°C ou > 80°C);
 - Desconhece o seu histórico de utilização;
 - As normas aplicáveis são obsoletas;
 - Não possui ficha de identificação atualizada;
 - As suas marcações não são legíveis;
 - Há dúvidas acerca da sua segurança;
- Se este produto não passar na inspeção, deve ser devidamente eliminado para evitar a sua utilização futura.

IV. USO

Adapte a composição da linha de vida a cada situação. Os cabos de segurança devem ser selecionados em função das características do percurso e da altura prevista dos utilizadores, para permitir a utilização com o cabo o mais esticado possível e minimizar o risco de laços frouxos e quedas. O comprimento da correia de segurança deve ser escolhido de forma a que o utilizador não possa bater num obstáculo do percurso.

Todas as conexões ao alcance do utilizador, entre o cordão de segurança e o arnês, o cordão de segurança e o dispositivo móvel de conexão (DMC) (ex: polia EN 17109) não devem poder ser abertas, ou serem abertas somente por uma ferramenta (ex: no de cabeça de cotovia no arnês).

Para ligar o cordão de segurança ao dispositivo móvel de conexão, utilize um conector em conformidade com as normas EN 362 e/ou EN 12275, com bloqueio apenas por ferramenta. Assegurar a instalação e o funcionamento corretos através de um teste de compatibilidade.

Instalar o cordão de segurança no ponto de fixação do cabo do arnês utilizando apenas um nó de cabeça de cotovia (Fig. 2). Não dê qualquer outro nó nesta correia.

(Fig. 3) A localização do ponto de ancoragem deve ser sempre posicionada de forma a minimizar o risco de queda e a altura da queda. O ponto de ancoragem deve estar acima do ponto de fixação do arnês do utilizador.

A humidade e a geada afetarão o desempenho do produto: desgastam-no e ele perde a sua resistência.

Nunca exponha este produto a bordas afiadas ou materiais abrasivos.

(Fig. 5) Nunca puxar um laço na direção oposta à do outro laço. Puxar diretamente pode danificar a costura e expor o utilizador ao perigo.

(Fig. 6) Utilizar ambos os braços para conectar ao ponto de ancoragem.

(Fig. 7) Durante a utilização, assegurar-se de que pelo menos um braço esteja sempre ligado a um suporte de ancoragem (cabo de segurança, ponto de ancoragem).

Fig (8) O espaço livre abaixo do utilizador deve ser suficiente para garantir que o utilizador não embata num obstáculo quando suspenso no cordão, em conformidade com a norma EN 15567+A1:2020. Calcule o espaço livre tendo em conta o comprimento total do sistema de segurança individual (I), a altura do utilizador sentado no arnês (I_{2m}) e o comprimento mínimo de segurança (I_m)

A temperatura de fusão da poliamida é de 215°C.

V. MANUTENÇÃO

Todas as operações de manutenção necessárias devem ser efetuadas por pessoas competentes, explicitamente autorizadas e escrupulosamente conforme instruções operacionais estabelecidas pelo fabricante.

É estritamente proibido efetuar qualquer alteração por reparo deste produto. Alterar ou remover itens originais pode afetar o seu desempenho.

Limpeza: Lave este produto em água limpa e fria (máximo 30°C), possivelmente com um sabão suave. Enxague com água limpa sem detergente. Não lave à máquina nem utilize um equipamento de lavar sob pressão.

Desinfecção: caso seja necessário, trate este produto com o gás ozono num recinto especial ou com álcool isopropílico (isopropanol) durante 30 a 60 segundos. Evite a exposição a gases e vapores.

Secagem: Deixe secar naturalmente ao ar livre, à sombra, afastado do calor direto. Aguarde até estar completamente seco antes de utilizar.

VI. ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

As condições de armazenamento e transporte antes da primeira utilização e entre utilizações sucessivas são um fator importante para preservar o desempenho deste produto. Durante o armazenamento, não deve colocar nenhuma carga neste produto. Guarde-o afastado da luz, humidade, poeiras e qualquer fonte de calor ou produtos químicos. Mantenha a temperatura de armazenamento em cerca de 20°C, dentro do limite de $\pm 15^\circ\text{C}$.

VII. DURAÇÃO DE VIDA

Vida útil = tempo de armazenamento antes da primeira utilização + tempo de utilização.

Tempo de armazenamento: Em boas condições de armazenamento, este produto pode ser guardado durante 5 anos antes da sua primeira utilização, sem que seja afetado o seu desempenho.

Tempo de utilização: Até 10 anos.

A duração máxima total (armazenamento e utilização) está limitada a 15 anos.

Advertência: É uma duração de utilização potencial. Este produto pode ser destruído durante o primeiro uso. Este produto está sujeito à deterioração. O seu tempo de vida útil depende das condições reais de armazenamento, utilização, limpeza, inspeção e manutenção.

Só após a inspeção é que se pode determinar se o produto pode ser utilizado.

VIII. GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 3 anos contra qualquer defeito de material ou de fabrico.

A garantia é excluída nos seguintes casos: desgaste normal, oxidação, modificações, alterações, reparos, armazenamento e manutenção inadequados, danos devidos a acidentes, negligência, utilizações para as quais este produto não se destina, se a marcação ou o número individual estiverem ilegíveis ou ausentes, se este produto estiver marcado com marcadores ou com autocolantes que não sejam autorizados pelo fabricante.

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkt- den, spara den och följ anvisningarna nedan. Om du inte följer dessa regler och anvisningar ökar risken för skador eller dödsfall. Användning av begagnad utrustning avråds starkt. Om produkten säljs vidare utanför sitt ursprungliga destinationsland måste återförsäljaren tillhandahålla bruksanvisning, underhålls-, inspektions- och reparationsinstruktioner på det språk som används i det land där produkten används, för att säkerställa användarens säkerhet.

Produktdefinition
Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) för att förhindra fall från höjd. Den måste kombineras med andra komponenter för att skapa ett komplett personligt skyddssystem som skyddar mot eller stoppar fall. Ett personligt skyddssystem mot fall från höjd omfattar: en kroppshållande anordning som fästs vid en tillförlitlig säkerhetslina via en eller flera kopplingsanordningar. Hela systemet kallas ett individuellt säkerhetssystem (ISS). Denna produkt är en personlig säkerhetslina avsedd för repborar.
Beskrivning (Bild 1): (1) Replingsa, (2) skydd, (3) huvuddel av säkerhetslinan, (4) sommar, (5) slutlig kopplingsögla. Huvudsakligt material: Polyamid

Märkningarnas betydelse
EU-förklaring om överensstämmelse finns på webbplatsen nedan.

(1) Produktens namn, (2) Tillverkarens namn och adress, (3) Produktionsland, (5) Överensstämmelse med europeisk lagstiftning 2016/425 på PPE, följt av numret på organisationen som övervakar och kontrollerar produktionen*. Anmält organ för EU-typkontroll**. (5) Identifikationsnummer, (6) Tillverkningsmånad och -år, (7) Läs alltid och följ varningar och instruktioner, (8) Teknisk referens. (9) Produktens längd. (10) Använd aldrig denna produkt i via ferrata eller vid arbete på höjd.

I. ANVÄNDNINGSMRÅDEN OCH BEGRÄNSNINGAR

Denna produkt uppfyller följande krav:
- EU-förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.
- EN 17109:2020+A1:2024: Individuell säkerhetslina för repborar, särskilt för anslutning till säkerhetslinan.
- UIAA 109: Självsäkringslina.

Denna produkt får inte användas över sina begränsningar. Denna produkt får inte användas för något annat ändamål än repborar.
Denna produkt är endast avsedd att användas av en person.
Denna produkt är endast avsedd för användning av utbildade, kompetenta, erfarna och kvalificerade personer som kan tolka och tillämpa dessa anvisningar.
De få fall av felanvändning som presenteras i denna handbok är inte uttömmande. Det finns en mängd felanvändningar som det inte är möjligt att räkna upp.

II. VARNINGAR

Varje ändring av denna produkt är strängt förbjuden. Modi-

fier eller borttagande av originaldelar kan påverka dess prestanda.
Produkten får inte utsättas för extrema klimatförhållanden, mekaniska påfrestningar eller kemiska ämnen som kan påverka dess prestanda (fukt, extrema temperaturer, vassa kanter, vibrationer, damm, kemiska produkter, elektrisk ström, skärsår, nötning, UV-strålning, saltvatten etc.). Temperaturen får aldrig understiga -40°C eller överstiga 80°C. Om du inte följer dessa riktlinjer kan det påverka produktens prestanda negativt.
Denna produkt ska under hela sin livslängd vara personligen tilldelad en kompetent person. När produkten används utanför huvudanvändarens närvaro kan den få allvariga skador som kanske inte är synliga.
Användarna bör se till att deras höllstillstånd inte kan påverka deras säkerhet när de använder denna produkt. Kontrollera att alla komponenter i det individuella säkerhetssystemet uppfyller europeiska standarder (t.ex. en remskiva enligt EN 17109), är lämpliga för avsedd användning, är kompatibla med varandra och att de kan kombineras utan att utgöra en säkerhetsrisk. Vid användning av flera artiklar kan säkerhetsfunktionen hos en av artiklarna påverkas av säkerhetsfunktionen hos den andra artikeln eller interferera med den och därmed utgöra en fara. Följ bruksanvisningen för varje komponent som används i kombination med den här produkten.
Säkerhetslinan måste nödvändigtvis innehålla en tillförlitlig förankringspunkt som är tillräckligt stark för att stoppa och hålla kvar användaren i händelse av ett fall.
Förvara ett identifikationsblad för varje komponent, delssystem eller system. Ett exempel på identifieringsblad finns i den här handboken.

III. INSPEKTION

Före varje användning ska en visuell inspektion och ett funktionstest utföras för att kontrollera att produkten är användbar och fungerar som avsett. Användarsäkerheten är kopplad till att upprätthålla utrustningens effektivitet och motståndskraft.
Visuell inspektion och funktionstest: Kontrollera att ingen del av denna produkt visar några tecken på skärsador, flansning, smältning, sprickor, deformation, överdrivet spel, vassa kanter, korrosion, 1 mm eller djupare slitagemärken. Kontrollera att kopplingen öppnas och automatiskt stängs helt. Kontrollera lösdelsens skick och funktion. Smuts, grus, snö eller is kan störa produktens funktion. Om produkten är smutsig eller våt ska du följa underhållsrekommendationerna.
Denna produkt bör inspekteras strikt enligt nedanstående förfarande, och dess identifikationsblad bör uppdateras av en kompetent person minst en gång om året, och oftare beroende på användningsförhållandena. Inspektionen anses misslyckad om:
- den har inte klarat den visuella inspektionen och/eller funktionstestet,
- den har utsatts för ett fall eller en våldsam stöt, även om inga skador är synliga, kan inre sprickor påverka dess prestanda,
- Den har kommit i kontakt med kemikalier,
- den har utsatts för extrema temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C),
- dess användningshistorik är ökad,

- de tillämpliga standarderna är föråldrade,
- den har inget uppdaterat identifikationsblad,
- märkningarna är oläsliga,
- det råder tvivel om dess säkerhet,
Om denna produkt inte klarar inspektionen ska den förstöras för att förhindra vidare användning.

IV. ANVÄNDNING:

Anpassa sammansättningen av säkringslinan till varje situation. Säkerhetslinor måste väljas utifrån banans egenskaper och användarnas förväntade höjd, så att linan kan användas så spänd som möjligt och risken för slaka öglor och fall minimeras. Längden på linan måste väljas så att användaren inte kan slå i något hinder på banan.
Alla anslutningar inom räckhåll för användaren, mellan linan och selen, linan och den riktiga förankransanordningen (Mobile Connecting Device, MCD) (t.ex. en remskiva enligt EN 17109) – får inte kunna öppnas eller endast kunna öppnas med verktyg (t.ex. lärknop på selen).
För att ansluta säkerhetslinan till den riktiga förankransanordningen (MCD) ska en kopplingsanordning som uppfyller EN 362 och/eller EN 12275 användas, med lösning som endast kan öppnas med verktyg. Säkerställt korrekt installation och funktion genom kompatibilitetstest.

Fäst säkerhetslinan på selens fästpunkt med hjälp av en lärknop (Bild 2). Knyt inte någon annan knut på denna säkerhetslina.
(Bild 3) Placeringen av förankringspunkten ska alltid placeras så att risken för fall och fallhöjden minimeras. Förankringspunkten måste vara ovanför användarens fästpunkt för selen. Fukt och frost påverkar produktens prestanda: den slits och förörlor sin styrka.
Utsätt aldrig produkten för vassa kanter eller slipande material.
(Bild 5) Dra aldrig en ögla i motsatt riktning mot den andra ögla. Detta direkta drag kan skada sömmen och utsätta användaren för fara.
(Bild 6) Fäst varje repsträng i förankringspunkten.
(Bild 7) Vid användning ska minst en arm alltid vara fäst vid ett förankringsstöd (säkerhetslina, förankringspunkt).

(Bild 8) Det fria utrymmet under användaren måste vara tillräckligt stort för att användaren inte ska stöta emot något hinder när han eller hon hänger i linan, i enlighet med EN 15567+A1:2020. Beräkna frigången med hänsyn till det totala längden på det enskilda säkerhetssystemet (L), användarens höjd i selen (l2 m) och den minsta säkerhetslängden (1 m).

Smälttemperaturen för polyamid är 215°C.

V. UNDERHÅLL

Allt nödvändigt underhåll måste utföras av behöriga personer som är uttryckligen auktoriserade och som noggrant följer de driftsinstruktioner som fastställts av tillverkaren.
Det är strängt förbjudet att reparera och modifiera denna produkt. Modifiering eller borttagande av originaldelar kan påverka dess prestanda.
Rengöring: Tvätta denna produkt i rent, kallt vatten (max 30 °C), eventuellt med mild tvål. Skölj med rent vatten utan ren-

göringsmedel. Använd inte maskintvätt eller högtryckstvätt. Desinfektion: vid behov, behandla denna produkt med ozongas i ett särskilt hölje eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 till 60 sekunder. Undvik exponering för gaser och ångor.

Torkning: Låt torka naturligt utomhus, i skuggan, borta från direkt värme. Vänta tills den är helt torr innan användning.

VI. LAGRING OCH TRANSPORT

Förvarings- och transportförhållanden före första användning och mellan på varandra följande användningar är en viktig faktor för att bibehålla denna produkts prestanda. Produkten får inte belastas under lagring. Förvaras borta från ljus, fukt, damm, värmekällor och kemikalier. Håll lagrings-temperaturen runt 20 °C inom gränsen ± 15 °C.

VII. LIVSLÄNGD

Livslängd = Förvaringstid före första användning + tid i bruk.
Förvaringstid: under goda förvaringsförhållanden kan denna produkt förvaras i 5 år innan den används första gången utan att dess prestanda påverkas.
Tid i bruk: upp till 10 år.
Den totala maximala livslängden (förvaring och användning) är således begränsad till 15 år.
Varning: detta är en potentiell livstid. Produkten kan förstöras under första användningstillfället. Denna produkt åldras. Dess livslängd beror på de faktiska förhållandena vid förvaring, användning, rengöring, inspektion och underhåll. Endast inspektionen kan avgöra om produkten kan användas.

VIII. GARANTI

Denna produkt garanteras i 3 år mot eventuella material- eller tillverkningsfel.
Garantin gäller inte i följande fall: normalt slitage, oxidering, modifieringar, ändringar, reparationer, dålig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, vårdslöshet, användning för vilka produkten inte är avsedd, om märkningen eller det individuella numret inte längre är läsbar eller saknas, om denna produkt är märkt med markeringar eller med klistermärken som inte är godkända av tillverkaren.

Norsk (NO)

Les denne håndboken nøye før du bruker produktet. Oppbevar den og følg instruksjonene under. Unnlata bruk av å følge disse reglene og instruksjonene øker risikoen for personskade eller død. Bruk av brukt utstyr forårsaker på det sterkeste.

Hvis produktet selges videre utenfor det første destinasjonslandet, er det viktig for brukerens sikkerhet at forhandleren leverer brukerhåndboken, vedlikeholdsinstruksjonene, til periodiske undersøkelser samt instruksjonene knyttet til reparasjoner, skrevet på språket i landet der produktet brukes.

Produktdefinisjon

Dette produktet er personlig vernetstyr (Pvu) mot risiko for fall fra høyde. Det må kombineres med andre komponenter for å danne et komplett personlig verne system som forhindrer eller stopper et fall. Et personlig verne system mot fall fra høyden består av en kroppsstøtteenhet, festet til et pålitelig forankringspunkt, via en eller flere festeanordninger. Hele dette systemet kalles det individuelle sikkerhetssystemet (ISS). Dette produktet er en personlig sikkerhetsline designet til taubaner. Beskrivelse (Fig. 1): (1) Taulekke, (2) Beskyttelse, (3) Hovedlinehett, (4) Sommer, (5) Endelig koblingslekk. Hovedmateriale: Polyamid

Betydningen av merker

EU-samsvarserklæring tilgjengelig på nettstedet.

(1) Produktnavn, (2) Produsentens navn og adresse, (3) Produksjonsland, (4) CE: Samsvar med den europeiske forskriften 2016/425 om personlig vernetstyr, etterfulgt av nummeret til organisasjonen som fører tilsyn med kontrollen av produksjonen*. Teknisk tilsynsorgan for EU-typeprøving**. (5) Identifikasjonsnummer, (6) Produksjonsmåned og -år, (7) Les og følg alltid advarsler og instruksjoner, (8) Teknisk referanse, (9) Lengde på produktet. (10) Bruk aldri dette produktet i via ferrata (klafrestier) eller ved arbeid i høyden.

I. BRUKSOMRÅDER OG BEGRENSNINGER

Dette produktet oppfyller følgende krav:

- Forordning EU 2016/425 om Pvu.
- EN 17109:2020+At2024: Individuell sikkerhetsline til taubaner, spesielt for tilkobling til sikkerhetslinen.
- UIAA 109: Sikringsline.

Dette produktet må ikke brukes utover dets grenser.

Dette produktet må ikke brukes til noe annet formål enn taubaner.

Dette produktet er kun til bruk for én person.

Dette produktet er kun beregnet til bruk av opplærte, kompetente, erfarne og kvalifiserte personer som er i stand til å tolke og bruke disse instruksjonene.

De få tilfellene av misbruk / feil bruk som presenteres i denne håndboken, er ikke uttømmende. Det er en mange former for feil bruk eller misbruk som ikke er mulig å liste opp.

II. ADVARSLER

Enhver modifikasjon av dette produktet er strengt forbudt. Modifikasjon eller fjerning av originale elementer kan påvirke ytelsen; Dette produktet må ikke eksponeres for ekstreme klimatiske forhold, mekaniske begrensninger eller kjemiske stoffer som kan

endre ytelsen (fuktighet, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrasjoner, støv, kjemiske produkter, elektrisk strøm, kutt, slitasje, UV-stråling, saltvann etc.). Temperaturen må aldri komme under -40 °C eller overstige 80 °C. Unnlataelse av å følge disse retningslinjene kan påvirke produktets ytelse negativt.

Dette produktet må personlig tildeles til en kompetent person for hele levetiden av produktet. Når det brukes utenfor hovedbrukerens nærvær, kan produktet påføres alvorlig skade som kanskje ikke er synlig.

Brukere bør sørge for at deres helsetilstand ikke kan påvirke sikkerheten når de bruker dette produktet.

Kontroller at alle komponentene i det individuelle sikkerhetssystemet er i samsvar med europeiske standarder (f.eks. taljer EN 17109), er egnet til den beregnede bruken, kompatibel med hverandre, og at de kan kombineres uten å utgjøre en sikkerhetsrisiko. Ved bruk av flere artikler kan sikkerhetsfunksjonen til en av artiklene påvirkes av sikkerhetsfunksjonen til den andre eller forstyrre den og derfor utgjøre en fare. Følg brukerhåndboken for hver komponent som brukes i kombinasjon med dette produktet.

Sikringslinen må nødvendigvis inneholde et pålitelig forankringspunkt, sterkt nok til å stoppe og holde på brukeren i tilfelle fall.

Oppbevar et identifikasjonsark for hver komponent, delsystem eller system. Et eksempel på identifikasjonsark er vist i denne håndboken.

III. INSPEKSJON

Før hver bruk må en visuell inspeksjon og funksjonstest utføres for å som planlagt at dette produktet er brukbart og fungerer som det skal. Brukersikkerhet er knyttet til å opprettholde effektiviteten og motstandsveien til utstyret.

Visuell inspeksjon og funksjonstest: Kontroller at ingen deler av dette produktet viser noen tegn til kutt, fryser, smelting, sprekker, deformasjon, overdreven slark, skarpe kanter, korrosjon, 1 mm eller dypere slitasjemerker. Kontroller at kontakten åpnes og lukkes automatisk helt. Kontroller tilstanden og funksjonaliteten til låseelementet. All skitt, grus, snø eller is kan forstyrre dette produktets funksjonalitet. Hvis dette produktet er skittet eller vått, må du følge vedlikeholdsanbefalingene.

Dette produktet skal inspiseres strengt etter prosedyren nedenfor, og identifikasjonsarket må oppdateres av en kompetent person minst en gang i året, og oftere avhengig av bruksforholdene. Inspeksjon anses som ikke bestått i følgende tilfeller:

- Det har mislyktes visuell inspeksjon og / eller funksjonalitetstest;
- Det har vært utsatt for et fall eller et voldsomt sjokk, selv om ingen skade er synlig, kan interne brudd påvirke ytelsene;
- Det har kommet i kontakt med kjemikalier;
- Den har vært utsatt for ekstreme temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C);
- Brukshistorikken er ukjent;
- De gjeldende standardene er foreldet;
- Den har ikke noe oppdatert identifikasjonsark;
- Merkingene er ikke leselige;
- Det er noen tvil om sikkerheten;
- Hvis dette produktet ikke består en inspeksjon, skal det destrueres for å hindre videre bruk.

IV. BRUK

Tilpass sammensetningen av sikringslinen til hver situasjon. I-

ner må velges i henhold til banens egenskaper og brukerens forventede høyde, for å tillate bruk med linen så stramt som mulig og minimere risikoen for slakke løkker og fall. Lengden på linen må velges slik at brukeren ikke kan treffe en hindring på banen

Alle koblinger innenfor brukerens rekkevidde, mellom linen og selen, linen og den mobile tilkoblingsenheten (MTE) (f.eks. EN 17109 Talje) må bare kunne åpnes med et verktøy (f.eks. lærkehodekne på selen)

Før å feste linen til den mobile tilkoblingsenheten bruker du en kobling som er i samsvar med EN 362 og/eller EN 12275 med låsing kun med verktøy. Sørg for riktig installasjon og funksjon med hjelp av en kompatibilitetstest.

Installer linen på taufestepunktet på selen med kun en lærkehodekne (Fig. 2). Ikke knytt noen annen knute på denne linen.

(Fig. 3) Plasseringen av forankringspunktet må alltid posisjoneres for å minimere risikoen for fall og fallhøyden. Forankringspunktet må være over brukerens festepunkt for sele. Hold snoren stramt med vekten din mens du bruker den.

Dette produktet må aldri utsettes for skarpe kanter eller skurende materialer.

(Fig. 5) Trekk aldri én løkke i motsatt retning av den andre løkken. Dette direkte trekket kan skade sammen og utsette brukeren for fare.

(Fig. 6) Bruk hver arm til å koble til ankerpunktet.

(Fig. 7) Sørg for at minst én arm alltid er koblet til en forankringsstøtte (sikkerhetsline, forankringspunkt) under bruk.

(Fig. 8) Klaringen, størrelsen på ledig plass under brukeren, må være tilstrekkelig til å sikre at brukeren ikke treffer en hindring når vedkommende henger i linen, i samsvar med EN 15567+At2020. Beregn klaringen med tanke på den totale lengden på det individuelle sikkerhetssystemet (L), brukerens høyde i selen (L2 m) og minimum sikkerhetslengde (l m).

Smeltetemperaturer for polyamid er 215 °C.

V. VEDLIKEHOLD

Alle nødvendige vedlikeholdsoperasjoner må utføres av kompetente personer som er uttrykkelig autorisert og som nøye følger driftsinstruksjonene fastsatt av produsenten.

Enhver reparasjonsmodifikasjon av dette produktet er strengt forbudt. Endring eller fjerning av originale gjenstander kan påvirke ytelsen.

Renngjøring: Vask dette produktet i rent, kaldt vann (maksimalt 30 °C), eventuelt med mild såpe. Skyll med rent vann uten vaske-middel. Må ikke maskinvaskes eller vaskes med høytrykkspyler. Desinfeksjon: Behandle om nødvendig dette produktet med ozongass i et spesielt kabinet eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 til 60 sekunder. Unngå eksponering for gasser og damper.

Tørring: La tørke naturlig i friluft, i skyggen, vekk fra direkte varme. Vent til det er helt tørt før bruk.

VI. LAGRING OG TRANSPORT

Lagings- og transportforhold før første gangs bruk og mellom påfølgende bruk er en viktig faktor for å opprettholde ytelsen til dette produktet. Dette produktet må ikke belastes under lagring. Lagres borte fra lys, fuktighet, støv, varmekilder eller kjemikalier.

Opprethold lagringstemperaturen rundt 20 °C innenfor grensen på ± 15 °C.

VII. LEVETID

Levetid = lagringstid før første gangs bruk + bruksvarighet.

Lagringstid: Under riktige lagringsforhold kan dette produktet lagres i 5 år før første gangs bruk uten at det påvirker ytelsen.

Bruktid: Opptil 10 år.

Levetiden til et produkt (lagring og bruk) er derfor maks 15 år.

Advarsel: Dette er den potensielle levetiden. Dette produktet kan bli ødelagt ved første gangs bruk. Det er utsatt for aldring. Den faktiske levetiden avhenger av forholdene for lagring, bruk, rengjøring, inspeksjon og vedlikehold. Inspeksjonen alene kan avgjøre om produktet kan brukes.

VIII. GARANTI

Dette produktet har en garanti på 3 år mot eventuelle defekter i materiale eller utførelse.

Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner, endringer, reparasjoner, dårlige lagringsforhold, dårlig vedlikehold, skader på grunn av ulykker, uaktsomhet, bruk som dette produktet ikke er beregnet på, hvis merkingen eller individuelle nummeret er ikke lenger leselig eller mangler, hvis dette produktet er merket med markører eller med klistermerker som ikke er godkjent av produsenten.

Dansk (DA)

Læs denne vejledning omhyggeligt, før du bruger dette produkt, opbevar den, og følg nedenstående instruktioner. Manglende overholdelse af disse regler og instruktioner øger risikoen for personskade eller død. Anvendelse af brugt udstyr frarådes kraftigt.

Hvis produktet videresælges uden for det første destinationsland, er det vigtigt for brugerens sikkerhed, at forhandleren viderebringer brugermanualen, vedligeholdelsesvejledningen og reparationsvejledningen, så der kan foretages periodiske undersøgelser. Disse manualer/vejledninger bør være skrevet i samme sprog, som tales i det land, hvor produktet anvendes. Definition af produktet

Dette produkt er et personligt værnemiddel, som forebygger de risici, der er forbundet med fald fra højderne. Det skal kombineres med andre komponenter, før det udgør et komplet, personligt beskyttelsessystem, der forebygger eller stopper et fald. Et personligt beskyttelsessystem mod fald fra højde bestående af: en kropsstøtteenhed som er fastgjort til en pålidelig sikkerhedslinje via et eller flere tilknytningsenheder. Helle dette system kaldes det individuelle sikkerhedssystem (ISS). Dette produkt er en personlig snor designet til rebbaner. Beskrivelse (figur 1): (1) Reblokke, (2) Beskyttelse, (3) Hoveddel af snor, (4) Sømme, (5) Afsluttende forbindelsesslække. Primært materiale: Polyamid

De forskellige mærkninger

EU overensstemmelseserklæring findes på webstedet nedenfor. (1) Produktets navn, (2) Producentens navn og adresse, (3) Produktionsland, (4) CE Konformitet efter det europæiske regulativ 2016/425 om personlige værnemidler, efterfulgt af nummeret på organisationen, som holder øje med kontrol af produktionen*. Bemyndiget organ til EU-typeprøvnings** (5) Identifikationsnummer. (6) Produktionsmåned og produktionsår. (7) Læs og følg altid advarsler og instruktioner. (8) Teknisk reference. (9) Produktets længde. (10) Brug aldrig dette produkt i via ferrata eller arbejde i højden.

I. ANVENDELSE OG BEGRÆNSNINGER

Dette produkt er i overensstemmelse med følgende krav:
- Forordning (EU) 2016/425 angående PV.
- EN 17109:2020+A1:2024: Individuel sikkerhedssnor til rebbaner, især til oprettelse af forbindelse til sikkerhedslinjen.
- UIAA 109: Belay-snor.

Dette produkt må ikke bruges ud over dets begrænsninger. Dette produkt må ikke bruges til andre formål end rebbaner. Dette produkt er udelukkende beregnet til enkeltmandsbrug. Produktet er udelukkende beregnet til brug af faglærte, kompetente, erfarne og kvalificerede personer, der er i stand til at forstå og anvende disse instruktioner. De få tilfælde af misbrug, der er oplyst i denne manual, er ikke udtømmende. Der findes en lang række forskellige typer misbrug, der umuligt kan oplyses her.

II. ADVARSLER

Enhver modificering af dette produkt er strengt forbudt. Ændring eller fjernelse af originale elementer kan påvirke dets ydeevne.

Dette produkt må ikke udsættes for ekstreme klimatiske forhold, mekaniske begrænsninger eller kemiske stoffer, der kan ændre dets ydeevne (fugtighed, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrationer, støv, kemiske produkter, elektriske strømme, snit, slid, UV-stråling, saltvand, etc.). Temperaturen må aldrig komme under -40 °C eller overstige 80 °C. Manglende overholdelse af disse retningslinjer kan påvirke produktets ydeevne negativt. Dette produkt skal personligt tildeles en kompetent person i hele dets levetid. Når det bruges uden for hovedbrugerens tilstedeværelse, kan produktet lide alvorlig skade, som måske ikke er synlig.

Brugere bør sørge for, at deres helbredstilstand ikke påvirker deres sikkerhed, når de anvender dette produkt.

Kontroller, at alle komponenter i det individuelle sikkerhedssystem overholder europæiske standarder (dvs. EN 17109-standard for taljeblokke), er egnede til den tilsigtede anvendelse, kompatible med hinanden, og at de kan kombineres uden at udgøre en sikkerhedsrisiko. Når der anvendes flere artikler, kan en af artiklernes sikkerhedsfunktion blive påvirket af de øvrige artiklers sikkerhedsfunktioner, eller på en eller anden måde forstyrre hinanden, og udgør dermed en risiko. Følg brugermanualerne for hver komponent, som anvendes i kombination med dette produkt.

Sikkerhedslinjen skal være forbundet til et pålideligt ankerpunkt, der er stærkt nok til at stoppe og sikre brugeren, i tilfælde af at vedkommende falder.

Opbevar en oplysningsformular for hver komponent, subsystem eller system. Der er et eksempel på en oplysningsformular i denne manual.

III. INSPEKTION

Før hver brug skal der udføres en visuel inspektion og funktionstest for at kontrollere, at produktet er brugbart og fungerer efter hensigten. Brugersikkerheden øges ved at vedligeholde udstyrets effektivitet og modstandskraft.

Visuel inspektion og funktionstest: Kontroller, at ingen dele af dette produkt viser tegn på snit, revler, smeltning, revner, deformation, overdreven spil, skarpe kanter, korrosion, 1 mm eller dybere slidmærker. Tjek, at stikket åbnes og automatisk lukkes helt. Bekræft løselelementets tilstand og funktionalitet. Ethvert stykke jord, grus, sne eller is kan forstyrre produktets funktionalitet. Hvis dette produkt er beskadiget eller vådt, skal man udføre vedligeholdelsesanbefalingerne.

Dette produkt bør kontrolleres nøje ifølge procedurerne nedenfor og dens oplysningsformular bør som minimum opdateret årligt af en kompetent person eller oftere, alt afhængigt af brugsbetingelserne. Inspektionen betragtes som uopfyldt, hvis:

- Produktet ikke opfylder den visuelle inspektion og/eller funktionalitetstesten.
 - Produktet er blevet udsat for et fald eller et kraftigt stød. Selv hvis skaderne er usynlige, kan interne skader påvirke produktets ydeevne negativt.
 - Produktet har været i kontakt med kemikalier.
 - Det har været udsat for ekstreme temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C).
 - Produktets brughistorie er ukendt.
 - De gældende standarder er forældede.
 - Det ikke har en opdateret oplysningsformular.
 - Produktets mærkninger er ikke læsbare.
 - Produktets sikkerhedsniveau er tvivlsomt.
- Hvis dette produkt ikke opfylder inspektionens krav, bør det des-

trues for at forhindre fortsat brug af produktet.

IV. ANVENDELSE

Tilpas belay-linjen til hver eneste situation. Snore skal vælges ud fra banens egenskaber og brugerens forventede højde for at muliggøre brug, hvor snoren er så stram som muligt, og minimere risikoen for løse løkker og fald. Længden af snoren skal vælges, så brugeren ikke kan ramme en forhindring på banen. Alle forbindelser, som ligger inden for brugerens rækkevidde, mellem snoren og selen, snoren og den mobile forbindelsesenhed (MCD) (dvs. EN 17109-standarden for taljeblokke) må ikke åbnes eller kun åbnes med et værktøj (dvs. lærkefold på sele). For at forbinde snoren til den mobile forbindelsesenhed skal du bruge et stik i overensstemmelse med EN 362 og/eller EN 12275 med kun låsning med værktøj. Sørg for korrekt installation og funktion ved at udføre kompatibilitetstest.

Installer snoren på selens fastgørelsespunkt kun ved hjælp af en lærkefold (figur 2). Bind aldrig andre knuder fast til denne sikringslinje.

(Figur 3) Placeringen af forankringspunktet bør altid være nøje udvalgt, for at minimere risikoen for fald, samt for at minimere faldets højde. Forankringspunktet skal være over seletrøjets fastgørelsespunkt.

Fugt og frost påvirker produktets ydeevne via slitage og sænket styrke.

Dette produkt må aldrig udsættes for skarpe kanter eller slibemidler.

(Figur 5) Træk aldrig den ene løkke i modsat retning af den anden løkke. Dette direkte træk kan beskadige sømmen og udsætte brugeren for fare.

(Figur 6) Brug begge arme til at forbinde ankerpunktet.

(Figur 7) Under brug skal du sikre dig, at mindst en arm altid er forbundet til en forankringsstøtte (sikkerhedslinje, ankerpunkt).

Figur (8) Afstanden, dvs. omfanget af ledig plads under brugeren, skal være tilstrækkelig til at sikre, at brugeren ikke rammer en forhindring, når brugeren er ophængt på snoren, i overensstemmelse med EN 15567+A1:2020. Beregn afstanden under hensyntagen til den samlede længde af det individuelle sikkerhedssystem (L), brugerens siddehøjde i brugerens sele (L2 m) og den mindste sikkerhedslængde (l m)

Smeltepunktet for polyamid er 215 °C.

V. VEDLIGEHOLDELSE

Al nødvendig vedligeholdelse skal udføres af kompetente personer, der er eksplicit autoriseret og som følger de operationelle instruktioner fra producenten nøje.

Enhver reparationsændring af dette produkt er strengt forbudt. Modificering eller fjernelse af originale dele kan påvirke produktets ydeevne.

Rengøring: Vask dette produkt i klart, koldt vand (maks. 30 °C), evt. med mild sæbe. Skyl med rent vand uden vaskemiddel. Vask ikke produktet i en vaskemaskine eller med en højtryksrens.

Desinfektion: Efter behov kan dette produkt behandles med ozonang i et specielt kabinet eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 til 60 sek. Undlad at udsætte produktet for gasser og dampe.

Tørring: Lad produktet tørre naturligt i fri luft, i skyggen, bort fra

direkte varme. Vent, indtil det er helt tørt, før brug.

VI. OPBEVARING OG TRANSPORT

Opbevarings- og transportforhold inden første anvendelsesgang og imellem gentagne anvendelsesgange er en vigtig faktor ift. at vedligeholde produktets ydeevne. Dette produkt må ikke være belastet under opbevaringen. Opbevares væk fra lys, fugt, støv, enhver varmekilde eller kemikalier. Sørg for at opbevaringstemperaturen altid er omkring 20 °C (± 15 °C).

VII. PRODUKTELEVETID

Levetid = Opbevaringstid før første brug + brugstid.

Opbevaringstid: Under gode opbevaringsforhold kan dette produkt opbevares i 5 år før første brug uden, at dets ydeevne påvirkes.

Brugstid: Op til 10 år.

Den samlede maksimale levetid (opbevaring og brug) er således begrænset til 15 år.

Advarsel: Dette er en potentiel levetid. Produktet kan blive adslagt allerede første gang det anvendes. Produktlevetiden er begrænset. Produktlevetiden afhænger af de pågældende opbevaringsforhold, anvendelseshyppigheden, rengøring, inspektion og vedligeholdelse.

Inspektionen er vejledende i forhold til hvorvidt produktet kan bruges.

VIII. GARANTI

Der er garanti på dette produkt i 3 år efter købsdatoen, hvis der opdagges materiale- eller konstruktionsfejl.

Garantien gælder ikke i de følgende situationer: almindelig slitage, oxidering, modificering, ændringer, reparationer, mangelfuld opbevaring, mangelfuld vedligeholdelse, beskadigelse grundet ulykke, uagtsomhed, anvendelse til utilsigtede formål, hvis mærkningen eller det individuelle tal ikke længere er læs-

bart eller mangler, hvis produktet er markeret med mærkater eller klistermærker, der ikke er autoriseret af producenten.

Dutch (NL)

Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens dit product te gebruiken, bewaar de handleiding en volg de onderstaande instructies op. Het niet opvolgen van deze regels en instructies verhoogt het risico op letsel of zelfs overlijden. Het gebruik van tweedehands apparatuur wordt zeer sterk afgeraden.

Wanneer het product buiten het eerste land van bestemming wordt doorverkocht, is het voor de veiligheid van de gebruiker van essentieel belang dat de verkoper de gebruikershandleiding meelevert. Net zoals de instructies voor onderhoud, zowel die voor periodieke onderzoeken als de instructies met betrekking tot reparaties, geschreven in de taal van het land waar het product gebruikt zal worden.

Productbeschrijving

Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen het risico op vallen van hoogte. Het moet worden gecombineerd met andere componenten om een compleet persoonlijk beschermingssysteem te vormen dat een val kan voorkomen of stoppen. Een persoonlijk beschermingssysteem tegen vallen van hoogte omvat: een apparaat voor lichaamsteun, bevestigd aan een betrouwbare leeflijn, via één of meer verbindingen. Dit hele systeem wordt het Individual Safety System (ISS) genoemd. Dit product is een persoonlijke veiligheidslijn ontworpen voor touwparcours.

Beschrijving (Fig. 1): (1) Touwlus, (2) Bescherming, (3) Hoofdgedeelte van de leeflijn, (4) Stiksels, (5) Eindverbindinglus. Belangrijkste materiaal: polyamide

Betekenis van markeringen

EU-conformiteitsverklaring beschikbaar op de website.
(1) Naam van het product, (2) Naam en adres van de fabrikant, (3) Land van productie, (4) CE-Conformiteit met de Europese verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen, gevolgd door het nummer van de organisatie die toezicht houdt op de productie*. Aangemelde instantie voor EU-typeoedersysteem**, (5) Identificatienummer, (6) Maand en jaar van productie, (7) Lees altijd de waarschuwingen en instructies en volg ze op, (8) Technische referentie, (9) Lengte van het product, (10) Gebruik dit product nooit op een via ferrata of bij werken op hoogte.

I. TOEPASSINGEN EN LIEMIETEN

Dit product voldoet aan de volgende eisen:

- Verordening EU 2016/425 met betrekking tot PBM
- EN 17109:2020+A1:2024: individuele veiligheidslijn voor touwparcours, vooral om aan de leeflijn vast te maken.
- UIAA 109: zekeringslijn.

Dit product mag niet buiten zijn liemiets worden gebruikt.

Dit product mag alleen voor touwparcours worden gebruikt. Dit product is uitsluitend bedoeld voor het gebruik van één persoon.

Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door getrainde, competente, ervaren, en gekwalificeerde personen die in staat zijn deze instructies juist te interpreteren en toe te passen.

De weinige gevallen van misbruik die in deze handleiding worden beschreven, omvatten niet alle mogelijke situaties van gevallen. Er zijn een groot aantal manieren van productmisbruik

die niet kunnen worden opgesomd.

II. WAARSCHUWINGEN

Elke aanpassing van dit product is ten strengste verboden. Het aanpassen of verwijderen van originele items kan de productprestaties beïnvloeden.

Dit product mag niet worden blootgesteld aan extreme klimatologische omstandigheden, mechanische beperkingen of chemische stoffen die de prestaties kunnen beïnvloeden (vochtigheid, extreme temperaturen, scherpe randen, trillingen en vibratie, stof, chemische producten, elektrische stromen, snijwonden, slijtage, UV-straling, zout water, enz.). De temperatuur mag nooit lager zijn dan -40°C of hoger zijn dan 80°C. Het niet opvolgen van deze richtlijnen kan een negatieve invloed hebben op de prestaties van dit product.

Deze uitrusting dient persoonlijk te worden toegekend aan een bevoegd persoon tijdens de gehele levensduur van het systeem. Bij gebruik buiten de aanwezigheid van de hoofdgebruiker kan dit product ernstige schade oplopen die mogelijk niet zichtbaar is.

Gebruikers moeten ervoor zorgen dat hun gezondheidstoestand geen invloed kan hebben op hun algehele veiligheid bij het gebruik maken van dit product.

Controleer of alle componenten van het Individual Safety System voldoen aan de Europese normen (bijvoorbeeld: krollen EN 17109), geschikt zijn voor het beoogde gebruik, compatibel zijn met elkaar, en dat ze kunnen worden gecombineerd zonder een veiligheidsrisico te vormen. Bij gebruik van meerdere artikelen kan de veiligheidsfunctie van een van de artikelen worden beïnvloed of verstoord door de veiligheidsfunctie van de andere artikelen. Volg de gebruikershandleiding van elk onderdeel dat in combinatie met dit product wordt gebruikt.

De leeflijn moet noodzakelijkwijers een betrouwbare ankerpunt bevatten dat sterk genoeg is om de gebruiker tegen te houden bij een val.

Houd een identificatieblad bij voor elk onderdeel, subsysteem of systeem. In deze handleiding vindt u een identificatieblad als voorbeeld.

III. INSPECTIE

Voor elk gebruik moet een visuele inspectie en werkingstest worden uitgevoerd om te controleren of dit product bruikbaar is en werkt zoals bedoeld. De veiligheid van de gebruiker is gelinkt aan het behoud van de efficiëntie en weerstand van de apparatuur.

Visuele inspectie en werkingstest: Controleer of geen enkel onderdeel van dit product tekenen van insnijdingen, rafelen, smelten, scheuren, vervorming, overmatige slijtage, scherpe randen, corrosie, slijtageplekken van 1 mm of dieper vertoont. Controleer of de connector opent en automatisch volledig sluit. Controleer de staat en werking van het vergrendelingselement. Elk stuk vuil, grind, sneeuw, of ijs kan de werking van dit product verstoren. Als dit product vuil of nat is, volg dan de onderhoudsaanbevelingen.

Dit product moet strikt volgens de onderstaande procedure worden geïnspecteerd en het identificatieblad moet minstens één keer per jaar, en vaker, worden bijgewerkt door een bevoegd persoon afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. De inspectie wordt als misluk beschouwd als:

- Het product niet is geslaagd voor visuele inspectie en/of de werkingstest;

- Het een zware val of een hevige schok heeft ondergaan, zelfs wanneer er geen schade zichtbaar is, kunnen interne breuken de prestaties beïnvloeden;
- Het in aanraking is geweest met chemicaliën;
- Het is blootgesteld aan extreme temperaturen ($< -40^{\circ}\text{C}$ of $> 80^{\circ}\text{C}$);

- De gebruiksgeschiedenis onbekend is;
 - De geldende normen zijn verouderd;
 - Het geen up-to-date identificatieblad heeft;
 - De markeringen niet leesbaar zijn;
 - Er enige twijfel bestaat over de gebruiksvailigheid;
- Als dit product de inspectie niet doorstaat, moet het worden vernietigd om verder gebruik te voorkomen.

IV. GEBRUIK

Pas de samenstelling van de zekeringslijn op elke situatie aan. Veiligheidslijnen moeten worden afgestemd op de specificaties van het parcours en de verwachte lengte van de gebruikers, zodat ze zo strak mogelijk gebruikt kunnen worden en het risico op speling en valgevaar wordt geminimaliseerd. De lengte van de veiligheidslijn moet zo worden gekozen dat de gebruiker geen obstakel op het parcours kan raken.

Alle verbindingen binnen het bereik van de gebruiker, tussen de veiligheidslijn en het harnas, en tussen de veiligheidslijn en het Mobiele Verbindingsmiddel (MCD) (bijv. krollen conform EN 17109), mogen niet open kunnen of uitsluitend met behulp van een gereedschap (bijv. lusknop aan het harnas)

Voor het verbinden van de veiligheidslijn met het Mobiele Verbindingsmiddel moet een carabiner worden gebruikt die voldoet aan EN 362 en/of EN 12275, en die uitsluitend met behulp van gereedschap vergrendeld en ontgrendeld kan worden. Zorg ervoor dat alles goed werkt door te controleren of alles compatibel is.

Bevestig de veiligheidslijn uitsluitend met een lusknop aan het touwbevestigingspunt van het harnas (Fig. 2). Maak geen andere knopen op deze vanglijn.

(Fig. 3) De locatie van het ankerpunt moet altijd zo worden gepositioneerd dat het risico op vallen en de hoogte van de val worden geminimaliseerd. Het verankeringspunt moet zich boven het bevestigingspunt van het harnas van de gebruiker bevinden.

Vocht en vorst kunnen de prestaties van het product beïnvloeden: zo kan het slijten en zijn sterkte verliezen.

Stel dit product nooit bloot aan scherpe randen of schurende materialen.

(Fig. 5) Trek een lus nooit in de tegenovergestelde richting van de andere lus. Op deze manier trekken kan de naad beschadigen en de gebruiker in gevaar brengen.

(Fig. 6) Gebruik elke arm om het ankerpunt te verbinden.
(Fig. 7) Zorg er tijdens het gebruik voor dat ten minste één arm altijd verbonden is met een verankerings (leeflijn, ankerpunt).

(Fig. 8) De vrije ruimte, de hoeveelheid vrije ruimte onder de gebruiker, moet voldoende zijn om ervoor te zorgen dat de gebruiker geen obstakel raakt wanneer hij aan de veiligheidslijn hangt, conform EN 15587+A1:2020. Bereken de vrije ruimte rekening houdend met de totale lengte van het individuele veiligheids-systeem (L), de hoogte van de gebruiker in zijn/haar harnas (L2 m) en de minimale veiligheidslengte (Lm).

De smelttemperatuur van polyamide is 215°C.

V. ONDERHOUD

Alle noodzakelijke onderhoudshandelingen moeten worden uitgevoerd door deskundige personen die uitdrukkelijk bevoegd zijn en nauwgezet de operationele aanwijzingen opvolgen die door de fabrikant zijn vastgelegd.

Elke aanpassing van dit product is ten strengste verboden. Het aanpassen of verwijderen van originele items kan de productprestaties beïnvloeden.

Reiniging: Was dit product in schoon, koud water (maximaal 30°C), eventueel met een milde zeep. Spoel af met schoon water zonder wasmiddel. Niet met een machine wassen of een hogedrukreiniger gebruiken.

Desinfectie: behandel dit product indien nodig met azongas in een speciale behuizing of met isopropylalcohol (isopropanol) gedurende 30 tot 60 sec. Vermijd blootstelling aan gasen en dampen.

Drogen: Laat natuurlijk drogen in de open lucht, in de schaduw, uit de buurt van directe warmte. Wacht met gebruik tot het volledig droog is.

VI. OPSLAG EN VERVOER

De opslag- en transportomstandigheden vóór het eerste gebruik en tussen opeenvolgende toepassingen zijn een belangrijke factor voor het behoud van de prestaties van dit product. Dit product mag tijdens opslag niet worden geladen. Bewaar uit de buurt van licht, vocht, stof, warmtebronnen of chemicaliën. Houd de bewaartemperatuur rond de 20°C binnen de limiet van $\pm 15^{\circ}\text{C}$.

VII. LEVEN VAN HET LEVEN

Levensduur = Bewaardtijd voor het eerste gebruik + gebruikstijd. Opslagtijd: Onder correcte opslagomstandigheden kan dit product tot 5 jaar voor het eerste gebruik worden bewaard zonder dat de prestaties worden beïnvloed.

Tijd in gebruik: Tot 10 jaar.

Totale maximale levensduur (opslag en gebruik) is dus beperkt tot 15 jaar.

Waarschuwing: Dit is een potentiële levensduur. Dit product kan worden vernietigd wanneer het voor het eerst wordt gebruikt. Dit product is onderhevig aan veroudering. De levensduur is afhankelijk van de feitelijke omstandigheden van opslag, gebruik, reiniging, inspectie en onderhoud. Alleen de inspectie kan bepalen of het product kan worden gebruikt.

VIII. GARANTIE

Dit product heeft een garantie van 3 jaar tegen elk defect in materiaal of vakmanschap.

De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen: normale slijtage, oxidatie, modificaties, aanpassingen, reparaties, slechte opslag, slecht onderhoud, schade door ongevallen, nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet bedoeld is, wanneer de markering of het individuele nummer niet meer leesbaar is of ontbreekt, als dit product is gemarkeerd met markeringen of met stikers die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen tuotteen käyttöä, säilytä se ja noudata alla olevia ohjeita. Näiden sääntöjen ja ohjeiden noudattamatta jättäminen lisää loukkaantumis- tai kuolemanvaaraa. Käytettyinä ostettujen varusteiden käyttö ei ole suositeltavaa.

Jos tuote myydään edelleen ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, on käyttäjän turvallisuuden kannalta olennaista, että jälleenmyyjä toimittaa tuotteen käyttöohjeet, huolto- ja määräaikaistarkastusohjeet sekä korjauksiin liittyvät ohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään.

Tuotekuvas
Tämä tuote myydään edelleen ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, on käyttäjän turvallisuuden kannalta olennaista, että jälleenmyyjä toimittaa tuotteen käyttöohjeet, huolto- ja määräaikaistarkastusohjeet sekä korjauksiin liittyvät ohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään.

Merkin selitykset

EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy verkkosivustolta.
(1) Tuotteen nimi, (2) Valmistajan nimi ja osoite, (3) Valmistusmaa, (4) CE: vastaa Euroopan asetusta 2016/425 henkilösuoja- ja -turvallisuus, tuotteenhallinnan valvojan organisaation numero*, EU-tyyppitarkastuksen myöntänyt taho**, (5) Tunnistenumero, (6) Valmistusvuosi ja -vuosi, (7) Lue aina varoitukset ja ohjeet ja noudata niitä, (8) Tekniset tiedot, (9) Tuotteen pituus, (10) Älä koskaan käytä tätä tuotetta viin ferra -kiipeilyyn tai korkealla työskennellessä.

I. KÄYTTÖ JA RAJOITUKSET

Tämä tuote täyttää seuraavat vaatimukset:
- Henkilösuojaimia koskeva asetus EU 2016/425
- EN 17109:2020+Al2024: Henkilökohtainen turvaköysi köysikaduille ja erityisesti turvaköyteen kiinnittämistä varten.
- UIAA 109: Varmistusköysi.

Tätä tuotetta ei saa käyttää sen käyttörajojen ulkopuolella. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin köysiratoihin.
Tämä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön.
Tuote on tarkoitettu vain koulutettujen, pätevien ja kokeneiden henkilöiden käyttöön, jotka pystyvät tulkitsemaan ja soveltamaan näitä ohjeita.
Tässä käyttöohjeessa esitetyt muutamat väärinkäyttötapaukset eivät ole kattavia. Väärinkäytöksiä on lukuisia, joten niitä ei ole mahdollista luella.

II. VAROITUKSET

Tämän tuotteen muuntaminen on ehdottomasti kielletty. Alkuperäisten osien muuntaminen tai poistaminen voi vaikuttaa tuotteen suorituskykyyn.

Tuotetta ei saa altistaa äärimmällisille sääolosuhteille, mekaanisille rajoituksille tai kemiallisille aineille, jotka voivat muuttaa sen suorituskykyä (kosteus, äärimmäiset lämpötilat, terävät reunat, tarina, pöly, kemialliset tuotteet, sähkövirrat, leikkaukset, hankaus, UV-säteily, suolavesi jne.). Lämpötila ei saa koskaan alittaa -40 °C:ta tai ylittää 80 °C:ta. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa negatiivisesti tuotteen suorituskykyyn.
Tuote on osoitettava henkilökohtaisesti päteville henkilöille koko sen käyttöajan ajaksi. Käytettäessä ilman, että pädäkäyttäjä on paikalla, tuote voi kärsiä vakavaa vahinkoa, joka ei välttämättä ole näkyvää.

Käyttäjien on varmistettava, että heidän terveydentilansa ei voi vaikuttaa heidän turvallisuuteensa tätä tuotetta käytettäessä. Varmista, että kaikki henkilökohtaisesti päteville henkilöille osat ovat eurooppalaisten standardien mukaisia (esim. väkipyörät EN 17109), että ne soveltuvat käyttötarkoitukseen, että ne ovat yhteensopivia keskenään ja että niitä voidaan yhdistää aiheuttamatta turvallisuusriskejä. Kun käytetään useita välineitä, yhden välineen turvallisuustoiminto voi vaikuttaa toisen välineen turvallisuustoimintoon tai häiritä sitä ja aiheuttaa siten vaaran. Noudata kaikkien tuotteen kanssa käytettävien osien käyttöoppaita.
Turvaköydessä on oltava luotettava kiinnityskohta, joka on riittävän vahva pitämään käyttäjää siinä puolemistilassa. Säilytä tunnistetiedot jokaisesta osasta, osajärjestelmästä tai järjestelmästä. Tässä käyttöohjeessa on esimerkki tunnistuslo- märkeestä.

III. TARKASTAMINEN

Ennen jokaista käyttöä tulisi suorittaa silmämääräinen tarkastus ja toimintatesti valmistamoon, että tuote on käyttökunnossa ja toimii tarkoitettulla tavalla. Käyttäjän turvallisuus liittyy laitteen tehokkuuden ja kestävyysylläpitämiseen.
Silmämääräinen tarkastus ja toimintatesti: Varmista, ettei missään tämän tuotteen osassa näy viiltoja, ripaantumista, sulamista, halkeamia, vääntymistä, liiallista väljyyttä, teräviä reunoja, syöpmistä tai yllä yllä min syviä kulumisjälkiä. Tarkista, että liitin avautuu ja sulkeutuu automaattisesti kokonaan. Tarkista lukitusmekanismi kunto ja toimivuus. Kaikenlainen lika, sora, lumi tai jää voi häiritä tuotteen toimintakykyä. Jos tuote on likainen tai märkä, noudata huoltosuosituksia.
Tuote tulee tarkastaa seuraamalla tarkasti alla olevaa menetelyä ja pätevän henkilön tulisi päivittää sen tunnistetiedot ainakin kerran vuodessa ja useammin riippuen käyttöolosuhteista. Tarkastus katsotaan epäonnistuneeksi, mikäli
- se ei ole läpäissyt silmämääräistä tarkastusta ja/tai toimintatestiä
- se on pudonnut tai saanut voimakkaita iskun, vaikka vaurioita ei näkyisikään, sisäiset repeämät voivat vaikuttaa sen suorituskykyyn
- se on joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa
- se on altistunut äärimmällisille lämpötiloille (< -40 °C tai > 80 °C)
- sen käyttöhistoria on tuntematon
- sovellettavat standardit ovat vanhentuneita
- siinä ei ole ajan tasalla olevia tietolomaketta
- sen merkinnot eivät ole luettavissa
- sen turvallisuudesta on minkäänlaista epäilyä.
Mikäli tuote ei läpäise tarkastusta, se tulisi tuhota lisäkäytön ehkäisemiseksi.

IV. KÄYTTÖ

Mukauta varmistusköyden kokoonpano kuhunkin tilanteeseen. Liitoskötet on valittava radan ominaisuuksien ja käyttäjien odotetun korkeuden mukaan, jotta niitä voidaan käyttää mahdollisimman kireällä ja jotta löystyneiden silmukoiden ja puotomaisen riski minimoidaan. Liitosköyden pituus on valittava siten, että käyttäjä ei voi osua radalla olevaan esteeseen. Kaikki käyttäjän ulottuvilla olevat liitokset liitosköyden ja valjaiden, liitosköyden ja liikuteltavan liitäntälaitteen (MCD) (esim. EN 17109 -väkipyörä) välillä on voitava avata tai avata vain työkalulla (esim. vetosilmukka valjaissa). Liitä liitosköysi liikuteltavaan liitäntälaitteeseen käyttämällä standardin EN 362 ja/tai EN 12275 mukaista liitintä, joka lukittuu vain työkalulla. Varmista oikea asennus ja toiminta yhteensopivuuksilla.

Asenna liitosköysi valjaiden liitosköyden kiinnityspisteeseen käyttämällä ainoastaan vetosilmukkaa (kuva 2). Älä tee tähän liitosköyteen mitään muita solmuja.
(Kuva 3) Kiinnityskohta on aina sijoitettava siten, että puotomais- riski ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet. Kiinnityskohdan on oltava käyttäjän valjaiden kiinnityspisteeseen yläpuolella. Kosteus ja pakkään vaikuttavat tuotteen suorituskykyyn: se ku- luu ja menettää lujuuttaan.
(Kuva 5) Älä koskaan altista tätä tuotetta terävälle reunolle tai hankaaville materiaaleille.
(Kuva 5) Älä koskaan vedä silmukkaa toisen silmukan vastak- kaiseen suuntaan. Tämä suora veto voi vahingoittaa saumaa ja altistaa käyttäjän vaaralle.
(Kuva 6) Käytä molempia versio ankkuripisteen kiinnittämiseen. (Kuva 7) Käytettäessä on varmistettava, että vähintään yksi varsi on aina kiinnitettynä ankkurointitukeen (turvaköyteen, ankkurointipisteeseen).

Kuva (8) Käyttäjän alapuolella olevan vapaan tilan on oltava riittävä, jotta käyttäjä ei osu esteeseen liitoskötystä riokkeus- saan standardin EN 15567+Al2020 mukaisesti. Laske etäisyys ottaen huomioon henkilökohtainen turvajärjestelmän kokonais- pituus (L), käyttäjän pituus valjaissa istuessa (l2 m) ja vähim- mäisturvapituus (l m).

Polyamiidin sulamislämpötila on 215 astetta.

V. HUOLTO

Kaikki tarvittavat huoltotoimenpiteet tulee suorittaa pätevien, siihen valtuutettujen henkilöiden toimesta ja tarkasti valmis- tajan antamia käyttöohjeita noudattaen.
Tämän tuotteen muuntaminen on ehdottomasti kielletty. Alkuperäisten osien muuntaminen tai poistaminen voi vaikuttaa sen suorituskykyyn.
Puhdistus: Pese tuote puhtaalla, kylmällä vedellä (enintään 30 °C), mahdollisesti miedolla saippualla. Huuhtelee puhtaalla ve- dellä ilman pesuainetta. Älä pese koneessa tai käytä painepe- suuria.
Desinfiointi: käsittele tätä tuotetta tarvittaessa otsonikaasulla erityisessä kotelossa tai isopropyylialkoholilla (isopropanolilla) 30–60 sekunnin ajan. Vältä altistusta kaasulle ja höyrylle.
Kuvaus: Anna kuivua luonnollisesti ulkoilmassa, varjossa, suo- jassa suoralla lämmöllä. Käytä vasta, kun se on täysin kuivunut.

VI. VARASTOINTI JA KULJETUS

Säilytys- ja siirto-olosuhteet ennen ensikäyttöä ja seuraavien käyttöjen välissä ovat tärkeitä osia tuotteen suorituskyvyn yllä- pitämistä. Tuotetta ei saa asettaa säilytyksen aikana. Säily- tettävä pois valosta, kosteudesta, pölystä, lämmönlähteistä tai kemikaaleista. Säilytyslämpötilan on oltava noin 20 °C ± 15 °C:n rajoissa.

VII. ELINIKÄ

Käyttöikä = Säilytysaika ennen ensimmäistä käyttökertaa + käyttöikä.
Varastointiaika: Hyvissä säilytysolosuhteissa tätä tuotetta voidaan säilyttää 5 vuotta ennen ensimmäistä käyttökertaa vaikuttamatta sen toimintakykyyn.
Käyttöaika: Jopa 10 vuotta.
Kokonaiskäyttöikä (varastointi ja käyttö) on siis rajoitettu 15 vuoteen.
Varoitus: Tämä on ainoastaan mahdollinen käyttöikä. Tuote voi vahingoittua ensimmäisen käytön aikana. Tämä tuote voi vanhetä. Sen käyttöikä riippuu todellisista varastointi-, käyttö-, puhdistus-, tarkastus- ja huolto-olosuhteista.
Tarkastukset määrittelevät voidaanko tuotetta käyttää.

VIII. TAKUU

Tälle tuotteelle myönnetään 3 vuoden takuu materiaali- tai valmistusvirheistä.
Takuu on poissuljettu seuraavissa tapauksissa: normaali ku- luminen, hupettuminen, muutokset, muunnokset, korjaukset, huono säilytys, huono huolto, vahingot, jotka johtuvat onnetto- muuksista, huolimattomuudesta, vääristä käyttötarkoituksista, jos merkintä tai yksilöllinen numero ei ole enää luettavissa tai se puuttuu, jos tämä tuote on merkitty merkinnöillä tai tarroilla, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä.

Przed użyciem tego produktu prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, zachowanie jej i postępowanie zgodnie z poniższymi zaleceniami. Nieprzestrzeganie tych zasad i zaleceń zwiększa ryzyko obrażeń lub śmierci. Używanie sprzętu z „drugiej ręki” jest niewskazane.

Jeżeli produkt ten jest odsprzedawany poza krajem pierwotnego przeznaczenia sprzedawca powinien dostarczyć mu instrukcję obsługi w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, a także instrukcje dotyczące konserwacji, kontroli okresowych oraz napraw. Dokumenty te powinny być sporządzone w języku kraju, w którym produkt ma być używany.

Definicja produktu

Ten produkt to środek ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniący przed ryzykiem upadku z wysokości. Należy go połączyć z innymi elementami w celu utworzenia pełnego systemu ochrony indywidualnej, zapobiegającemu upadkowi lub przytrzymującemu w razie upadku. System ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości składa się z systemu podtrzymującego ciało, przymocowanego do niezawodnej linii bezpieczeństwa za pomocą jednego lub kilku systemów łączących. Cały ten system nazywamy jest indywidualnym Systemem Bezpieczeństwa (ang. Individual Safety System, ISS). Ten produkt to osobista lona przeznaczona do tras linowych.

Opis (rys.): (1) Pętla liny, (2) Zabezpieczenie, (3) Główny korpus lony, (4) Szwy, (5) Kończona pętla łącząca. Podstawowy surowiec: poliamid

Objaśnienie oznaczeń

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie internetowej. (1) Nazwa produktu, (2) Nazwa i adres producenta, (3) Kraj produkcji, (4) CE: Zgodność z europejskim rozporządzeniem 2016/425 w sprawie ŚOI, a następnie numer organizacji nadzorującej kontrolę produkcji*. Jednostka notyfikowana do badania typu UE**, (5) Numer identyfikacyjny, (6) Miesiąc i rok produkcji, (7) Należy zawsze zapoznać się z ostrzeżeniami i instrukcjami oraz postępowaniem zgodnie z nimi, (8) Informacje techniczne, (9) Długość produktu, (10) Nie należy nigdy używać produktu do tras wspinaczkowych (via ferrata) ani do pracy na wysokości.

I. ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIA

Ten produkt jest zgodny z następującymi wymaganiami:
- rozporządzenie UE 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej;
- EN 17109:2020+A1:2024: indywidualna lona bezpieczeństwa do tras linowych, a zwłaszcza do łączenia z linią bezpieczeństwa;
- UIAA 109: lona asekuracyjna.

Nie należy stosować tego produktu w sposób przekraczający jego limity.

Tego produktu nie można używać do celów innych niż trasy linowe. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę.

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez przeszkolone, kompetentne, doświadczające i wykwalifikowane osoby, które są w stanie zrozumieć i zastosować niniejsze instrukcje.

Nieliczne przypadki niewłaściwego użytkowania przedstawione

w niniejszej instrukcji nie są wyczerpujące. Istnieje wiele rodzajów niewłaściwego użytkowania, których nie sposób wymienić.

II. OSTRZEŻENIA

Przeprowadzanie wszelkich modyfikacji tego produktu jest surowo zabronione. Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów może mieć wpływ na wydajność tego produktu. Produkt ten nie może być narażony na działanie ekstremalnych warunków klimatycznych, ograniczeń mechanicznych lub substancji chemicznych, które mogłyby zmienić jego działanie (wilgoć, ekstremalne temperatury, ostre krawędzie, wibracje, pył, produkty chemiczne, prądy elektryczne, przecięcia, ścieranie, promieniowanie ultrafioletowe, słona woda itp.). Nie należy go narażać na działanie temp. poniżej -40°C ani powyżej 80°C. Nieprzestrzeganie tych wskazań może ujemnie wpłynąć na działanie produktu.

Zaleca się imienne przydzielenie sprzętu kompetentnej osobie na cały okres jego eksploatacji. W przypadku użytkowania pod nieobecność głównego użytkownika produkt ten może ulec poważnym uszkodzeniom, które mogą być niewidoczne.

Użytkownicy powinni sprawdzić, czy ich stan zdrowia nie może wpłynąć na bezpieczeństwo podczas korzystania z tego produktu.

Należy sprawdzić, czy wszystkie elementy Indywidualnego Systemu Bezpieczeństwa (np.: bloki linowe EN 17109) są zgodne z normami europejskimi, odpowiednio do zamierzonego zastosowania, kompatybilne ze sobą oraz czy można je łączyć bez stwarzania zagrożenia dla bezpieczeństwa. W przypadku korzystania z kilku artykułów funkcja bezpieczeństwa jednego z nich może niewyćznie funkcję bezpieczeństwa drugiego lub zakłócać ją i w ten sposób stwarzać zagrożenie. Należy przestrzegać instrukcji obsługi każdego elementu składowego używanego w połączeniu z tym produktem.

Lina bezpieczeństwa musi obowiązkowo zawierać niezawodny punkt zakotwiczenia, wystarczający mocny, aby zatrzymać i utrzymać użytkownika w razie upadku.

Należy prowadzić kartę identyfikacyjną dla każdego elementu składowego, podsystemu lub systemu. Przekładowa karta identyfikacyjna znajduje się w niniejszej instrukcji.

III. KONTROLA

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową i test funkcjonalności w celu sprawdzenia, czy produkt nadaje się do użytku i działa zgodnie z przeznaczeniem. Bezpieczeństwo użytkownika jest związane z utrzymaniem sprawności i wytrzymałości sprzętu.

Kontrola wzrokowa i test funkcjonalności: należy sprawdzić, czy żadna część tego produktu nie wykazuje oznak przecięcia, postrzępienia, stopienia, pęknięcia, odkształcenia, nadmiernego luzu, ostrych krawędzi, korozji, śladów zużycia sięgających lub przekraczających 1 mm. Sprawdzić, czy zapewnienie jest automatycznie otwieranie i całkowite zamykanie złącza. Sprawdzić stan i działanie elementu blokującego. Każda odrobina brudu, zwirowania, śniegu lub lodu może zakłócić działanie tego produktu. Jeżeli produkt jest zabrudzony lub mokry, należy zastosować zalecenia dotyczące konserwacji.

Produkt ten powinien być poddany ścisłej kontroli według poniższej procedury, a jego karta identyfikacyjna powinna być aktualizowana przez kompetentną osobę przynajmniej raz w roku, albo i częściej w zależności od warunków użytkowania. Kontrola systemu jest uważana za nieudaną w następujących

przypadkach:

- kontrola wzrokowa i/lub test działania nie powiodły się;
- po upadku lub gwałtownym wstrząsie, nawet jeśli nie widać żadnych uszkodzeń, bowiem wewnętrzne pęknięcia mogą wpłynąć na jego działanie;
- po kontakcie produktu z substancjami chemicznymi;
- po narażeniu na działanie ekstremalnych temperatur (<-40°C lub >80°C);
- Brak informacji dotyczących jego wcześniejszego użytkowania;
- przestarzałe normy obowiązujące ten produkt;
- produkt nie posiada aktualnej karty identyfikacyjnej;
- oznakowania na produkcie są nieczytelne;
- istnieją jakiegokolwiek wątpliwości co do jego bezpieczeństwa.

Jeżeli ten produkt nie przeszedł kontroli, należy go zniszczyć, aby uniemożliwić jego dalsze użytkowanie.

IV. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Lina dostosowuje elementy składowe liny asekuracyjnej do każdej sytuacji. Wybór lony powinien być dokonany w zależności od charakterystyki trasy linowej i oczekiwanego wzrostu użytkowników, aby umożliwić korzystanie przy maksymalnie napiętej lony i zmniejszyć jak najbardziej ryzyko luźnych pętli i upadków. Długość lony należy dobrać tak, aby użytkownik nie mógł uderzyć w przeszkodę na trasie.

W przypadku wszystkich połączeń będących w zasięgu użytkownika, między loną a urządzą, lona z przenośnym urządzeniem łączącym (ang. Mobile Connecting Device, MCD) (np.: blok linowy EN 17109), nie powinno być możliwości ich otwarcia w ogóle lub tylko za pomocą narzędzia (np.: główka skowronka na uprząży).

W celu podłączenia lony do mobilnego urządzenia łączącego, należy użyć złącza zgodnego z normą EN 362 i/lub EN 12275 z blokowaniem wyłączenia za pomocą narzędzia. Sprawdzić prawidłowo założenie i działanie poprzez przeprowadzenie testu zgodności.

Założyc lona w punkcie zaczepienia liny uprząży używając do tego jedynie główki skowronka (rys. 2). Nie wyciąg żadnych innych węzłów na tej lony.

(rys. 3) Punkt zakotwiczenia powinien być zawsze umieszczony w taki sposób, aby ograniczyć ryzyko i wysokość upadku. Punkt zakotwiczenia powinien znajdować się powyżej punktu zaczepienia uprząży użytkownika.

Wilgoć i mraz wpływają na wydajność produktu: będzie się on zużywał i tracił swoją wytrzymałość.

Nigdy nie pozostawiać tego produktu w styku z ostrymi krawędziami lub materiałami ściernymi.
(rys. 5) Nigdy nie ciągnąć jednej pętli w kierunku przeciwnym do drugiej pętli. Takie bezpośrednie pociągnięcie może uszkodzić szew i narażać użytkownika na niebezpieczeństwo.

(rys. 6) Używać każdej odnogi liny do połączenia z punktem zakotwiczenia.

(rys. 7) Podczas użytkowania należy sprawdzić, czy co najmniej jedna odnoga jest zawsze podłączona do bazy kotwiczącej (liny bezpieczeństwa, punktu zakotwiczenia).

(rys. 8) Przeświadczyć, czy wolna przestrzeń pod użytkownikiem, musi być wystarczająca, tak aby użytkownik nie uderzył w przeszkodę, gdy jest zawieszony na lony, zgodnie z normą EN 15567+A1:2020. Należy oszacować taki prześwit, biorąc pod uwagę całkowitą długość indywidualnego systemu bezpieczeństwa (1), wysokość użytkownika siedzącego w uprząży (1,2 m) i minimalną długość

bezpieczeństwa (1 m).

Temperatura topnienia poliamidu wynosi 215°C.

V. KONSERWACJA

Wszystkie niezbędne czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez osoby kompetentne, posiadające wyraźne uprawnienia i skrupulatnie przestrzegające instrukcji obsługi ustalonych przez producenta.

Przeprowadzanie wszelkich modyfikacji naprawczych tego produktu jest surowo zabronione. Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów może mieć wpływ na wydajność tego produktu.

Czyszczenie: produkt należy myć w czystej, zimnej wodzie (maks. temp. 30°C), ewentualnie z dodatkiem łagodnego mydła. Spłukać czystą wodą bez detergentu. Nie należy prać w pralce ani używać myjki ciśnieniowej.

Defekcja: w razie potrzeby należy poddać produkt działaniu ozonu w specjalnej komorze lub alkoholu izopropylowego (izopropanolu) przez 30-60 sekund. Uniknąć narażenia na działanie gazów i oparów.

Suszenie: pozostawić do naturalnego wyschnięcia na wolnym powietrzu, w cieniu, z dala od bezpośredniego ciepła. Przed użyciem odczekać do całkowitego wyschnięcia.

VI. PRZECZYSZCZANIE I TRANSPORT

Warunki przechowywania i transportu przed pierwszym użyciem i między kolejnymi zastosowaniami są ważnym czynnikiem utrzymywania wydajności tego produktu. Ten produkt nie może być obciążony podczas przechowywania. Przechowywać z dala od światła, wilgoci, kurzu, jakiegokolwiek źródła ciepła lub środków chemicznych. Przechowywać w temperaturze wynoszącej około 20°C, w granicach ±15°C.

VII. OKRES UŻYTKOWANIA

Okres eksploatacji = czas przechowywania przed pierwszym użyciem + czas użytkowania.
Czas przechowywania: w dobrych warunkach przechowywania ten produkt można przechowywać przez 5 lat przed pierwszym użyciem bez wpływu na jego działanie.

Czas użytkowania: do 10 lat.

Całkowity maksymalny okres eksploatacji (przechowywania i użytkowania) jest zatem ograniczony do 15 lat.

Ostrzeżenie: jest to potencjalny okres eksploatacji. Może się zdarzyć, że produkt ten zostanie w istotny sposób uszkodzony już przy pierwszym użyciu. Ten produkt ulega procesowi starzenia. Okres eksploatacji zależy od warunków przechowywania, użytkowania, czyszczenia, kontroli i konserwacji.

Jedyną kontrolą może określić, czy produkt może być używany.

VIII. GWARANCJA

Niniejszy produkt jest objęty 3-letnią gwarancją na wszelkie wady materiałowe i produkcyjne.

Gwarancja nie ma zastosowania w następujących przypadkach: normalne zużycie, oksydacja, modyfikacja, przeróbki, naprawy, niewłaściwe przechowywanie, niewłaściwa konserwacja, uszkodzenia spowodowane wypadkami, zaniedbanie, użycie niezgodne z przeznaczeniem produktu, utrata czytelności lub brak indywidualnego numeru czy oznakowania, albo oznakowanie czy naklejki na produkcie nie są dozwolone przez producenta.

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, őrizze meg és kövesse az alábbi utasításokat. Ezen szabályok és utasítások be nem tartása növeli a sérülés vagy halál kockázatát. Használat felszerelés használata szigorúan tilos. Ha a terméket az első rendelkezési országán kívül értékesítik, a felhasználó biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy a kereskedő a használati útmutatót, a karbantartási utasításokat, az időszakos vizsgálatokhoz, valamint a javítással kapcsolatos utasításokat adjon a nyelven, annak az országnak, ahol a terméket használják. Termékmeghatározás

Ez a termék egyéni védőfelszerelés (personal protective equipment – PPE) a magasból való leesés veszélye ellen. Kombinálni kell más alkalmazzal, hogy teljes egyéni védőrendszert alkossanak, amely megakadályozza vagy megállítja az esést. A magasból való leesés elleni személyi védőrendszert a következőkből áll: egy testtámasztó eszköz, amely egy vagy több összekötő eszközön keresztül egy megbízható rögzítési ponthoz van rögzítve. A teljes rendszert egyéni biztonsági rendszernek (ISS) nevezik. A teljes egyéni védőfelszereléshez tervezett személyi kötélt. Leírás (1. ábra): (1) kötélhurok, (2) védelem, (3) fő kötéltest, (4) varratok, (5) végző csatlakozási hurok. Fő anyaga: poliamid

A jelölések jelentése
EU Megfelelőségi nyilatkozat elérhető az alábbi weboldalon.
(1) A termék neve, (2) A gyártó neve és címe, (3) Az ország, (4) CE: Megfelel a személyi védőeszközökről szóló 2016/425 európai rendeletnek, majd a gyártás ellenőrzését felügyelő szervezet* számát, (5) Az EU-típusvizsgálatot bejelentett szervezet**, (6) Azonosítószám, (7) A gyártás hónapja és éve, (8) Mindig, olvassa el és kövesse a figyelmeztetéseket és utasításokat, (9) Műszaki hivatkozások, (10) A termék hossza, (11) Soha ne használja ezt a terméket via ferrátán, illetve magasban végzett munka során.

I. ALKALMAZÁS ÉS KORLÁTOK

Ez a termék megfelel a következő követelményeknek:
– EU 2016/425 rendelet az egyéni védőeszközökről;
– EN 17109:2020+AI:2024: Egyéni biztonsági kötélt kötélpályákhoz, különösen a biztonsági kötéllhez való csatlakozáshoz.
– UIAA 109: Biztosítósínről.

Ezt a terméket nem szabad a határértékeken túl használni. A termék nem használható más célra, mint kötélpályákon. Ez a termék kizárólag egyszemélyes használatra készült. Ezt a terméket csak képzett, hozzáférő, tapasztalt és képzett személyek használhatják szánják, akik képesek értelmezni és alkalmazni ezeket az utasításokat. Az ebben a kézikönyvben bemutatott néhány visszaélési eset nem teljes körű. Rengeteg hűtlen kezelési létezik, amelyek nem lehet felsorolni.

II. FIGYELMEZTETÉSEK

A termék bármilyen módosítása szigorúan tilos. Az eredeti elemek módosítása vagy eltávolítása befolyásolhatja a tel-

jesítményt;
A terméket nem szabad olyan szélsőséges éghajlati körülményeknek, mechanikai kényszerek vagy vegyi anyagok hatásának kiténi, amelyek megváltoztatják a teljesítményt (páratartalom, szélsőséges hőmérséklet, éles élek, rezgések, por, vegyi anyagok, elektromos áram, vágás, kopás, UV-sugárzás, sós víz stb.). A hőmérséklet soha nem csökkenhet -40 °C alá és nem haladhatja meg a 80 °C -ot. Ezen irányelvek be nem tartása negatív befolyásolhatja a termék teljesítményét. Ezt a terméket teljes élettartama alatt személyesen kell hozzáférő személynek kiosztani. A fő felhasználó jelenlétén kívül történő használat esetén ez a termék súlyos, esetleg nem látható károkat szenvedhet.

A felhasználóknak biztosítaniuk kell, hogy egészségi állapotuk ne befolyásolja biztonságukat a termék használati során.

Ellenőrizze, hogy az egyéni biztonsági rendszer minden alkotórésze megfelelő-e az európai szabványoknak (pl. csigák – EN 17709), alkalmasak-e a tervezett felhasználásra, kompatibilisek-e egymással, és biztonsági kockázat nélkül kombinálhatók-e egymással. Több cikk használatakor az egyik cikk biztonsági funkcióit befolyásolhatja a másik biztonsági funkciója, vagy megzavarhatja azt, és ezért veszélyt jelenthet. Kövesse a termékkel együtt használt minden egyes komponens használati útmutatóját. A biztosítókötélnek feltétlenül tartalmaznia kell egy megbízható rögzítési pontot, amely elég erős ahhoz, hogy megállítsa és visszatartsa a használatot esés esetén. Minden alkatrészhez, alrendszerhez vagy rendszerhez tartson azonosító lapot. Az azonosító lapra egy példa található ebben a kézikönyvben.

III. ELLENŐRZÉS

Minden használat előtt szemrevételezéssel és funkcionálitási tesztel ellenőrizni kell, hogy a termék használható-e, és rendeltetésszerűen működik-e. A felhasználó biztonságát a berendezés hatékonyságának és ellenállásának megőrzéséhez kapcsolódik.

Szemrevételezéses ellenőrzés és funkcionálitásvizsgálat: Ellenőrizze, hogy a termék egyetlen része sem mutató-e vágás, fozás, olvadás, repedés, deformáció, túlzott jötték, éles széllek, korrózió, illetve 1 mm-es vagy mélyebb kopásoknak jeleit. Ellenőrizze, hogy a csatlakozók kinyílnak-e és automatikusan teljesen bezáródnak-e. Ellenőrizze a zárolélem állapotát és működőképességét. Bármilyen szennyeződés, kavics, hó vagy jég megzavarhatja a termék működését. Ha a termék piszkos vagy nedves, kövesse a karbantartási ajánlásokat. Ezt a terméket szigorúan az alábbi eljárás szerint kell ellenőrizni, és a termék azonosító lapját legalább évente egyszer, de a használati körülményektől függően gyakrabban is, hozzáértő személynek frissítenie kell. Az ellenőrzés sikertelenné minősül, ha:

- Nem felelt meg a szemrevételezéses ellenőrzésen és/vagy a funkcionálitási vizsgálaton;
- Esés vagy heves ütés érte, még akkor is, ha nem látható sérülés; a belső törések befolyásolhatják a teljesítményt;
- Vegyi anyagokkal érintkezett;
- Szélsőséges hőmérsékletnek volt kitéve (< -40°C vagy > 80°C);
- Használati elemzések ismeretlenek;
- Az alkalmazandó szabványok elavultak;
- Nem rendelkezik naprakész azonosítólappal;
- Jelölései nem olvashatók;

– Késégek merülnek fel a biztonságot illetően;
Ha a termék nem felel meg az ellenőrzésnek, a további használat megakadályozása érdekében meg kell semmisíteni.

IV. HASZNÁLAT

A védővonal összetételét minden helyzethez igazítsa. A köteleket a pálya jellemzőinek és a felhasználók várható magasságának megfelelően kell kiválasztani, hogy a kötelet a lehető legfeszesebbre lehessen húzni, és a lehető legkisebbre csökkenjen a laza hurok és a leesés kockázata. A kötelet úgy kell megválasztani, hogy a felhasználó ne ütközhesen akadályba a pályán. Minden, a felhasználó által elérhető kötélszámon lévő, a kötél és a heveder, a kötél és a mobil csatlakozóeszköz (MCD) (pl: EN 17109 csiga) közötti kapcsolat csak szerszámmal nyitható (pl: a hevederen lévő pacsirtaláb). A kötél mobil csatlakozóeszközhöz való csatlakoztatásához használjon az EN 362 és/vagy EN 12275 szabványoknak megfelelő csatlakozót, kizárólag szerszámmal történő rögzítéssel. Ellenőrizze a helyes telepítést és működést kompatibilitási teszt révén.

Szerelje fel a kötelet a heveder kötélrögzítési pontjára, kizárólag pacsirtalábbal (2. ábra). Ne kössön más csomót erre a sínre. (3. ábra) A rögzítési pont helyét mindig úgy kell elhelyezni, hogy az esés kockázata és az esés magassága minimális legyen. A rögzítési pontnak a felhasználó hevederének rögzítési pontja felett kell lennie. A nedvesség és a fagy befolyásolja a termék teljesítményt: kopik és veszít az erejéből. Soha ne tegye ki a terméket éles éleknek vagy koptató anyagoknak. (5. ábra) Soha ne húzza az egyik hurkot a másikkal ellentétes irányba. Ez a közvetlen húzás károsíthatja a varrat, és veszélyeztetheti ki a felhasználót. (6. ábra) A rögzítési pontot csatlakoztassa az egyes karokkal. (7. ábra) Használat közben ügyeljen arra, hogy legalább az egyik kar mindig egy rögzítő támaszhoz (biztonsági kötélt, rögzítési pont) legyen csatlakoztatva.

(8. ábra) A térköznek – a felhasználó alatti szabad térnek – az EN 15567+AI:2020 szabványának megfelelően elegendőnek kell lennie ahhoz, hogy a felhasználó ne ütközzön akadályba, amikor a kötéltre van függesztve. Számítsa ki a távolságot, figyelembe véve az egyéni biztonsági rendszer teljes hosszát (L), a felhasználó magasságát a hevederen ülve (l2 m) és a minimális biztonsági hosszát (l m).

A poliamid olvadási hőmérséklete 215°C.

V. KARBANTARTÁS

Minden szükséges karbantartási művelet kifejezetten erre felhatalmazott, hozzáértő személyeknek kell elvégezniük, akik pontosan követik a gyártó által meghatározott üzemeltetési utasításokat.

A termék bármilyen javítási módosítása szigorúan tilos. Az eredeti elemek módosítása vagy eltávolítása befolyásolhatja a teljesítményét. Tisztítsa: A terméket tiszta, hideg vízben (legfeljebb 30°C), lehetőleg enyhe szappannal mossa. Öblítse le tiszta vízzel mosószer nélkül. Ne mossa gépben és ne használjon nagynyomású mosót.

Fertőtlenítés: Ha szükséges, kezelje a terméket ózongázzal speciális zárt térben vagy izopropil-alkohollal (izopropanollal) 30–60 másodpercig. Kerülje a gázoknak és gőzöknek való kitettséget.

Száritás: Hagyja, hogy természetes módon száradjon a szabad levegőn, árnyékban, közvetlen hőtől távol. Használat előtt járjon, amíg teljesen megszárad.

VI. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Az első használat előtti és az egymást követő használatok közötti tárolási és szállítási körülmények fontos tényezőt jelentenek a termék teljesítményének megőrzésében. Ezt a terméket tárolás közben nem szabad terhelni. Tárolja fénytől, nedvességtől, portól, bármilyen hőforrástól vagy vegyszertől védve. A tárolási hőmérsékletet 20 °C körül kell tartani ± 15 °C határon belül.

VII. ÉLETTARTAM

Élettartam = tárolási idő az első használat előtt + használatban töltött idő. Tárolási idő: A termék jó tárolási körülmények között 5 évig tárolható az első használat előtt anélkül, hogy ez a teljesítményt befolyásolná. Használati idő: Legfeljebb 10 év. A teljes maximális élettartam (tárolás és használat) így 15 évre korlátozódik.

Figyelmeztetés: Ez egy potenciális élettartam. Adott esetben az eszköz élettartama egyetlen használatra korlátozódhat. A termék öregedéskor van kitéve. Élettartama a tárolás, használat, tisztítás, ellenőrzés és karbantartás tényleges körülményeitől függ. Csak a vizsgálat alapján lehet eldönteni, hogy a termék használható-e.

VIII. GARANCIA

Erre a termékre 3 év garanciát vállalunk bármilyen anyag- vagy gyártási hibára. A garancia a következő esetekben kizárt: normál kopás, oxidáció, átalakítás, átalakítás, javítás, rossz tárolás, rossz karbantartás, balesetből eredő sérülések, hanyagságból eredő sérülések, olyan felhasználások, amelyekre a terméket nem szánták, ha a jelölés vagy egyedi szám már nem olvasható vagy hiányzik, ha ezt a terméket jelölőkké vagy a gyártó által nem engedélyezett matricákkal látták el.

Čeština (CS)

Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte tento návod, důkladně se s ním seznámte a postupujte podle níže uvedených pokynů. Nedodržení těchto pravidel a pokynů zvyšuje riziko zranění nebo smrti. Důrazně se nedoporučuje používat zařízení z druhé ruky.

Pokud je výrobek dále prodáván mimo první zemi určení, je z hlediska bezpečnosti uživatele nezbytné, aby prodejce poskytl návod k použití, pokyny k údržbě a k pravidelným prohlídkám a pokyny k opravám v jazyce země, ve které je výrobek používán.

Papís výrobku
Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) poskytující ochranu proti riziku pádu z výšky. Je nutné jej používat s dalšími komponenty a vytvořit tak kompletní systém osobní ochrany, který brání pádu nebo snižuje jeho závažnost. Osobní ochranný systém proti pádům z výšky se skládá z podpermého zařízení těla, které je připevňuje k spolehlivému jisticímu lanu prostřednictvím jednoho nebo více spojovacích zařízení. Celý tento systém se nazývá osobní bezpečnostní systém (ISS). Tento výrobek je osobní lano určené pro lanové dráhy.

Papís (obr. 1): (1) Lanová smyčka, (2) Ochrana, (3) Tělo hlavního lana, (4) Svy, (5) Koncová spojovací smyčka.
Hlavní materiál: polyamid.

Význam označení
EU prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách uvedených níže.

(1) Název výrobku, (2) Název a adresa výrobce, (3) Země výroby, (4) CE: Shoda s evropským nařízením 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (OOP), za nímž následuje číslo organizace, která dohlíží na kontrolu výrobky*, Označený subjekt pro EU přezkoušky typu***, (5) Identifikační číslo, (6) Měsíc a rok výroby, (7) Vždy si přečtěte varování a pokyny a dodržujte je, (8) Technická reference, (9) Délka výrobku, (10) Nikdy nepoužívejte tento výrobek na via ferrate nebo při práci ve výškách.

I. POUŽITÍ A OMEZENÍ

Tento výrobek splňuje následující požadavky:
- Nařízení EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích;
- EN 17109:2020+A1:2024: Osobní bezpečnostní lano pro lanové dráhy, zejména pro připojení k jisticímu lanu.
- UIAA 109: Jisticí lano.

Tento výrobek se nesmí používat nad rámec uvedených specifikací.

Tento výrobek se nesmí používat k jiným účelům než pro lanové dráhy.

Tento výrobek smí používat pouze jedna osoba.
Tento výrobek je určen pouze pro použití vyskolenými, kompetentními, zkušenými a kvalifikovanými osobami, které jsou schopny porozumět tomuto návodu a řídit se jím.

Příklady uvedených nevhodných použití v tomto návodu nejsou vyčerpávající seznam. Existuje velké množství nesprávných použití a není možné přiložit vyčerpávající seznam.

II. VAROVÁNÍ

Jakékoli úpravy tohoto výrobku jsou přísně zakázány. Úprava nebo odstranění původních částí může ovlivnit jeho výkon. Tento výrobek nesmí být vystaven extrémním klimatickým podmínkám, mechanickým omezením nebo chemickým látkám, které by mohly změnit jeho vlastnosti (vlhkost, extrémní teploty, ostré hrany, vibrace, prach, chemické produkty, elektrický proud, pořežání, oděr, UV záření, slaná voda atd.). Teplota nesmí nikdy klesnout pod -40 °C ani překročit 80 °C. Nedodržení těchto pokynů může negativně ovlivnit výkonnost tohoto výrobku.

Tento výrobek musí být po celou dobu své životnosti osobně v péči kompetentní osoby. Jestliže je výrobek používán bez dozoru hlavního uživatele může dojít na výrobku k vážnému poškození, které nemusí být viditelné.

Uživatelé by se měli ujistit, že jejich zdravotní stav neovlivňuje s jakou mírou bezpečnosti používají tento výrobek.

Zkontrolujte, zda všechny součásti osobního bezpečnostního systému odpovídají evropským normám (např.: klady EN 17109), zda jsou vhodné pro zamýšlené použití, zda jsou vzájemně kompatibilní a zda je lze kombinovat, aniž by představovaly bezpečnostní riziko. Při použití více předmětů může být bezpečnostní funkce jednoho z nich ovlivněna bezpečnostní funkcí druhého nebo ji může rušit, a proto může představovat nebezpečí. Řiďte se návodem k použití každé součásti používané v kombinaci s tímto výrobkem.

Jisticí lano musí být nutné vybaveno spolehlivým kotvicím bodem, který je dostatečně pevný, aby uživatele zastavil a udržel v případě pádu.

Uchovávejte identifikační list pro každou součást, podsystém nebo systém. Příklad identifikačního listu je uveden v této příručce.

III. KONTROLA

Před každým použitím by měla být provedena vizuální kontrola a test funkčnosti, aby se ověřilo, že je tento výrobek použitelný a funguje, jak má. Bezpečnost uživatele souvisí se zachováním účinnosti a odolnosti zařízení.

Vizuální kontrola a test funkčnosti: Zkontrolujte, zda žádná část tohoto výrobku nevykazuje známky poříznutí, roztržení, roztavení, prasklin, deformace, nadměrné vůle, ostrých hran, koroze nebo opotřebení o hloubce 1 mm nebo více. Zkontrolujte, zda se konektor otevírá a automaticky zcela zavírá. Zkontrolujte stav a funkčnost uzamykacího prvku. Jakýkoli kousek nečistot, šetrku, sněhu nebo ledu může narušit funkčnost tohoto výrobku. Pokud je tento výrobek znečištěný nebo mokrá, aplikujte doporučení pro údržbu.

Tento výrobek by měl být kontrolován přísně podle níže uvedeného postupu a jeho identifikační list by měl být aktualizován kompetentní osobou nejméně jednou ročně, v závislosti na podmínkách používání i častěji. Obecně se považuje, že výrobek neprošel kontrolou funkčnosti, pokud:

- výrobek neprošel vizuální kontrolou a/nebo zkouškou funkčnosti;
- utrpěl pád nebo silný náraz, i když není viditelně žádná poškození, vnitřní trhliny mohou ovlivnit vlastnosti;
- přišel do styku s chemikáliemi;
- byl vystaven extrémním teplotám (< -40 °C nebo > 80 °C);
- není známa historie jeho používání;
- platné normy jsou zastaralé;
- nemá aktualizovaný identifikační list;

- není čitelně jeho označení;

- existují pochybnosti o jeho bezpečnosti;
Pokud tento výrobek neprojde kontrolou, měl by být zničen, aby se zabránilo jeho dalšímu používání.

IV. POUŽITÍ

Přízposobte složení jisticího lana každé situaci. Lano musí být vybráno podle charakteristik dráhy a předpokládané výšky uživatele, aby bylo možné používat lano co nejvíce napnuté a minimalizovat riziko uvolnění smyčky a pádu. Délka lana musí být zvolena tak, aby uživatel nemohl narazit na překážku na dráze.

Všechny spoje v dosahu uživatele, mezi lanem a úvazkem, lanem a mobilním připojovacím zařízením (MCD) (např.: klada EN 17109) musí být neotevratelné nebo otevíratelné pouze pomocí nástroje (např.: liščí smyčka na úvazku).

Pro připojení lana k mobilnímu připojovacímu zařízení použijte konektor odpovídající normě EN 362 a/nebo EN 12275, uzamykatelem pouze pomocí nástroje. Správnou instalaci a fungování ověřte pomocí zkoušky kompatibility.

Lano umístěte na upevňovací bod úvazku pouze pomocí liščí smyčky (obr. 2). Na tato lano neuvazujte žádný jiný uzel. (Obr. 3) Umístění kotvicího bodu by mělo být vždy voleno tak, aby se riziko pádu a výška pádu snížily na minimum. Kotvicí bod musí být nad bodem uchycení úvazku uživatele.

Vlhkost a mrazů ovlivňují funkčnost výrobku: opotřebovává se a ztrácí pevnost.

Nikdy nenechte tento výrobek, aby se dotýkal ostrých hran nebo abrazivních materiálů.

(Obr. 5) Nikdy netahejte za jednu smyčku v opačném směru než za druhou. Tento přímý tah může poškodit šev a vystavit uživatele nebezpečí.

(Obr. 6) K připojení kotvicího bodu použijte ramena.

(Obr. 7) Při používání dbejte na to, aby alespoň jedno rameno bylo vždy připojeno ke kotvici podpěry (jisticí lano, kotvicí bod).

Obr. (8) Podle normy EN 15567+A1:2020 musí být výška prostoru pod uživatelem dostatečná k tomu, aby uživatel při zavěšení na laně nenarazil do překážky. Vypočítejte volný prostor s ohledem na celkovou délku osobního bezpečnostního systému (L), výšku uživatele sedícího v úvazku (L2 m) a minimální bezpečnostní délku (L1 m).

Bod tání polyamidu je 215 °C.

V. ÚDRŽBA

Veškeré nezbytné úkony údržby musí provádět kompetentní osoby s výslovným oprávněním a následně přitom dodržovat provozní pokyny stanovené výrobcem.

Jakékoli opravy a úpravy tohoto výrobku jsou přísně zakázány. Úprava nebo odstranění původních prvků může ovlivnit jeho výkon.

Čištění: Výrobek umyjte v čisté studené vodě (max. 30 °C), případně s jemným mýdlem. Opláchněte čistou vodou bez pracích prostředků. Neperte v pračce ani nepoužívejte čističí tlakem.

Dezinfekce: v případě potřeby ošetřete tento výrobek ozonen ve speciálním krytu nebo izopropylalkoholem (isopropanolem) po dobu 30 až 60 s. Vyvarujte se působení plynu

a sušen.

Upozornění: Nechte uschnout přirozeně na vzduchu, ve stínu, mimo dosah přímého tepla. Před použitím počkejte, dokud zcela neuschne.

VI. SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Dodržování podmínek skladování a přepravy před prvním použitím a mezi dalšími použitími jsou důležitým faktorem pro zachování funkčnosti tohoto výrobku. Tento výrobek nesmí být během skladování zatěžován. Skladujte mimo dosah světla, vlhkosti, prachu, jakéhokoli zdroje tepla a chemických látek. Udržujte skladovací teplotu kolem 20 °C v maximálním rozmezí ± 15 °C.

VII. ŽIVOTNOST

Životnost = doba skladování před prvním použitím + doba používání.

Doba skladování: Při dobrých skladovacích podmínkách může být tento výrobek skladován po dobu 5 let před prvním použitím, aniž by to mělo vliv na jeho vlastnosti.

Doba používání: až 10 let.

Celková maximální životnost (skladování a používání) je tak omezena na 15 let.

Varování: Jde pouze o teoretickou životnost. Výrobek se může ponížit již během prvního použití. Podléhá stárnutí. Jeho skutečná životnost závisí na podmínkách skladování, používání, čištění, kontroly a údržby.

Způsoblost výrobku k používání je možné ověřit pouze pomocí kontroly.

VIII. ZÁRUKA

Na tento výrobek je poskytována záruka 3 roky na jakoukoli vadu materiálu nebo zpracování.

Záruka se nevztahuje na následující případy: běžné opotřebení, oxidace, úpravy, změny, opravy, špatné skladování, špatná údržba, poškození v důsledku nehody, nedbalosti, použití, ke kterému tento výrobek není určen, pokud označení nebo individuální číslo není čitelně nebo chybí, pokud je tento výrobek označen značkami nebo nálepkami, které nebyly schváleny výrobcem.

Slovenščina (SL)

Pred uporabo izdelka natančno preberite ta priročnik, ga shranite in upoštevajte spodnja navodila. Neupoštevanje teh pravil in navodil lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt. Uporabo rabljene opreme močno odsvetujemo.

Če se izdelek preprodaja zunaj prve namembne države, je za uporabnikovo varnost bistvenega pomena, da prodajalec zagotovi navodila za uporabo, navodila za vzdrževanje, redne preglede in popravila, napisana v jeziku države, v kateri se izdelek uporablja.

Opis izdelka

Ta izdelek je osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padcem z višine. Izdelek je treba uporabljati skupaj z drugimi sestavnimi deli, s katerimi tvori celovit osebni varovalni sistem, ki preprečuje ali zadrži padec. Osebni varovalni sistem za zaščito pred padci z višine je sestavljen iz naprave za podporo telesa, ki je z eno ali več povezovalnimi napravami pritrjena na zanesljivo varnostno vrv. Celoten sistem se imenuje individualni varnostni sistem (ISS). Ta izdelek je osebna varovalna vrv, namenjena za uporabo v plezalnih parkih.

Opis (slika 1): (1) zanka vrvi, (2) zaščita, (3) glavna varovalna vrv, (4) šivi, (5) zaključna povezovalna zanka. Osnovni material: poliamid.

Pomen oznak

Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani.

(1) Ime izdelka; (2) ime in naslov proizvajalca; (3) država proizvodnje; (4) CE: skladnost z evropsko Uredbo 2016/425 o osebni varovalni opremi, čemur sledi številka organa, pristojnega za nadzor nad kontrolo proizvodnje*. Priglasjeni organ za EU-pregled tipa**. (5) identifikacijska številka, (6) mesec in leto proizvodnje, (7) vedno preberite in upoštevajte opozorila in navodila, (8) referenčni tehnični podatki, (9) Dolžina izdelka, (10) Tega izdelka nikoli ne uporabljajte za via ferrata ali pri delu na višini.

I. UPORABA IN OMEJITVE

Ta izdelek izpolnjuje naslednje zahteve:

- Uredba EU 2016/425 o osebni varovalni opremi;
- EN 17109:2020+A1:2024: Individualna varovalna vrv za plezalne parkje, zlasti za povezavo z varnostno vrvojo;
- UIAA 109: Varovalna vrv.

Tega izdelka se ne sme uporabljati ob drugačnih pogojih.

Ta izdelek se ne sme uporabljati za noben drug namen kot za plezalne parkje.

Ta izdelek lahko uporablja le ena oseba.

Ta izdelek je namenjen samo za uporabo s strani usposobljenih, kompetentnih, izkušenih in kvalificiranih oseb, ki so sposobne razumeti in izvajati ta navodila.

Nekateri primeri nepravilne uporabe, predstavljeni v tem priročniku, niso popolni. Obstajajo številne vrste nepravilne uporabe, ki jih ni mogoče naštetj.

II. OPOZORILA

Kakršno koli spreminjanje tega izdelka je strogo prepovedano. Spreminjanje ali odstranjevanje originalnih elementov lahko vpliva na njegovo delovanje;

Ta izdelek ne sme biti izpostavljen ekstremnim podnebnim

razmeram, mehanskim omejitvam ali kemičnim snovem, ki bi lahko spremenile njegovo delovanje (vlaga, ekstremske temperature, ostri robovi, vibracije, prah, kemični izdelki, električni tok, ureznine, obraba, UV sevanje, slana voda itd.). Temperatura ne sme biti nižja od -40 °C ali višja od 80 °C. Neupoštevanje teh navodil lahko negativno vpliva na delovanje tega izdelka.

Ta izdelek mora biti osebno dodeljen usposobljeni osebi skozi celotno življenjsko dobo. Pri uporabi brez prisotnosti glavnega uporabnika lahko ta izdelek utрпи hude poškodbe, ki morda niso vidne.

Uporabniki morajo paziti, da njihovo zdravstveno stanje ne vpliva na varnost pri uporabi tega izdelka.

Preverite, ali so vsi sestavni deli individualnega varovalnega sistema skladni z evropskimi standardi (npr.: škripci EN 17109), primerni za predvideno uporabo, medsebojno združljivi in jih je mogoče kombinirati, ne da bi pri tem predstavljali tveganje za varnost. Pri uporabi več izdelkov lahko varnostna funkcija enega od izdelkov vpliva na varnostno funkcijo drugega izdelka ali jo ovira in zato predstavlja nevarnost. Upoštevajte navodila za uporabo vsakega sestavnega dela, ki se uporablja v kombinaciji s tem izdelkom.

Varnostna vrv mora nujno imeti zanesljivo sidrišče, ki je dovolj močno, da zaustavi in zadrži uporabnika v primeru padca. Shranite identifikacijski list za vsako komponento, podsistem ali sistem. Primer identifikacijskega lista je na voljo v tem priročniku.

III. PREGLED

Pred vsako uporabo je treba opraviti vizualni pregled in preskus delovanja, da se preveri, ali je ta izdelek uporaben in deluje pravilno. Varnost uporabnikov je odvisna od vzdrževanja učinkovitosti in trpežnosti opreme.

Vizualni pregled in preskus delovanja: Prepričajte se, da na nobenem delu tega izdelka ni znakov trganja, cefranja, taljenja, razpok, deformacij, črnenje, zračnosti, ostrih robov ali korozije ali znakov obrabe širine 1 mm ali več. Preverite, ali se vponka odpre in samodejno popolnoma zapre. Preverite stanje in delovanje zaklepnega elementa. Vsak kos umazanje, gramoza, snega ali ledu lahko moti delovanje tega izdelka. Če je izdelek umazan ali moker, upoštevajte priporočila za vzdrževanje.

Ta izdelek je treba pregledati strogo po spodnjem postopku, njegov identifikacijski list pa mora pristojna oseba posodobiti vsaj enkrat letno, glede na pogoje uporabe pa tudi pogostejše. Pregled se šteje za neuspešnega, če:

- ni uspešno prešel vizualnega pregleda in/ali preskusa delovanja;
 - Je padel ali doživel močan udarec, tudi če ni vidnih poškodb, saj lahko notranje razpoke vplivajo na njegovo delovanje;
 - Je prišla v stik s kemikalijami;
 - je bil izdelek izpostavljen ekstremnim temperaturam (< -40 °C ali > 80 °C);
 - ni znana njegova zgodovina uporabe;
 - So javni standardi zastareli;
 - izdelek nima posodobljenega identifikacijskega lista;
 - Njegove oznake niso čitljive;
 - obstaja kakršen koli dvom o njegovi varnosti;
- Če ta izdelek pregleda ne prestane uspešno, ga je treba uničiti, da se prepreči nadaljnja uporaba.

IV. UPORABA

Elemente varovalne vrvi prilagodite vsaki situaciji. Varovalne vrvi morate izbrati glede na značilnosti plezalnega parka in

predvideno višino uporabnikov, da zagotovite, da bo varovalna vrv med uporabo čim bolj napeta, in zmanjšate tveganje za ohlapne zanke in padce. Izbrana dolžina varovalne vrvi mora biti takšna, da uporabnik ne more zadeti ovire na poti.

Povezovalni elementi, ki jih uporabnik lahko doseže, tj. med varovalno vrvo in varovalnim pasom, varovalno vrvo in premično povezovalno napravo (MCD – Mobile Connecting Device) (npr.: EN 17109 – škripci), morajo biti takšni, da jih ni mogoče odpreti oziroma jih je mogoče odpreti samo z orodjem (npr.: kavbojski vozni na varovalnem pasu).

Za vpenjanje varovalne vrvi v premično povezovalno napravo uporabite povezovalni element, ki ustreza standardu EN 362 in/ali EN 12275 ter ga je mogoče zakleniti samo z orodjem. S preskusom združljivosti zagotovite pravilno namestitev in delovanje.

Varovalno vrv pritrdite v pritrdišče varovalnega pasu izključno s kavbojskim vozilom (slika 2). Na to vrv ne zavezuje drugih vozlov. (Slika 3) Sidrišče mora biti vedno namešeno tako, da sta tveganja za padec in višina padca čim manjša. Sidrišče se mora nahajati nad pritrdilno točko na varovalnem pasu.

Vlaga in mraz vplivata na delovanje izdelka; lahko se obrabi in izgubi svojo čvrstost.

Izdelka nikoli ne izpostavljajte ostrim robovom ali abrazivnim materialom.

(Slika 5) Ene zanke nikoli ne vlecite v nasprotno smer od druge zanke. Z neposrednim vlečenjem lahko poškodujete šiv in uporabnika postavite nevarnosti.

(Slika 6) Z vsako roko povežite en konec vrvi s sidrno točko.

(Slika 7) Med uporabo pazite, da je vsaj eno roka vedno povezana s podporno sidrno točko (varnostna vrv, sidrišče).

Slika (8) Pod uporabnikom mora biti zadostna razdalja, tj. prazen prostor, da uporabnik med visenjem na varovalni vrvi ne trči v oviro, v skladu s standardom EN 15567+A1:2020. Razdaljo izračunajte ob upoštevanju skupne dolžine individualnega varnostnega sistema (L), višine uporabnika, ko sedi v varovalnem pasu (l2 m) in najmanjše varnostne razdalje (l1 m).

Temperatura, pri kateri se začne poliamid taliti, je 215°C.

V. VZDRŽEVANJE

Vsa potrebna vzdrževalna dela morajo opravljati pristojne osebe, ki so za to izrecno pooblaščen, pri tem pa morajo dosledno upoštevati navodila za uporabo, ki jih je določil proizvajalec. Kakršno koli popravljanje tega izdelka je strogo prepovedano. Spreminjanje ali odstranjevanje originalnih elementov lahko vpliva na njegovo delovanje.

Čiščenje: Ta izdelek operite v čisti, hladni vodi (največ 30 °C), po možnosti s blagim milom. Sperite s čisto vodo brez detergenta. Ne perite v pralnem stroju in ne uporabljajte visokotlačnega čistilca.

Razkuževanje: po potrebi izdelek obdelajte s plinskim ozonom v posebni komori ali z izopropilalkoholom (izopropanolom) od 30 do 60 sekund. Izogibajte se izpostavljenosti plinom in hlapom. Sušenje: sušite na prostem, v senci, stran od neposredne vročine. Pred uporabo počakajte, da se popolnoma posuši.

VI. SHRANJEVANJE IN PREVOZ

Pogoji skladiščenja in prevoza pred prvo uporabo in med zaporednimi uporablami so pomemben dejavnik pri ohranjanju zmogljivosti tega izdelka. Ta izdelek med skladiščenjem ne sme

biti obremenjen. Shranjujte ga stran od svetlobe, vlage, prahu, kakršnih koli virov toplote ali kemikalij. Temperatura skladiščenja naj bo okoli 20 °C, in sicer v mejah ± 15 °C.

VII. ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Življenjska doba = čas shranjevanja pred prvo uporabo + čas uporabe.

Čas shranjevanja: v primernih pogojih skladiščenja se lahko izdelek pred prvo uporabo hrani 5 let, ne da bi to vplivalo na njegovo delovanje.

Čas uporabe: do 10 let.

Skupna najdaljša življenjska doba (shranjevanje in uporaba) je tako omejena na 15 let.

Opozorilo: to je potencialna življenjska doba. Kovinski izdelek se lahko uniči že pri prvi uporabi. Izdelek se lahko postara. Njegova življenjska doba je odvisna od dejanskih pogojev skladiščenja, uporabe, čiščenja, pregleda in vzdrževanja. Samo na podlagi pregleda je mogoče ugotoviti, ali se izdelek lahko uporablja.

VIII. GARANCIJA

Izdelek ima triletno garancijo za kakršne koli napake v materialu ali proizvodnji.

Garancija ne velja v naslednjih primerih: običajna obraba, oksidacija, modifikacije, predelave, popravila, neustrezno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe zaradi nesreč, malomarnost, uporaba, za katero izdelek ni namenjen, če oznaka ali individualna številka ni več čitljiva ali manjka, če je izdelek označen z oznakami ali nalepkami, ki jih proizvajalec ni odobril.

Prije uporabe ovog proizvoda pažljivo pročitajte priručnik, sučuvajte ga i pridržavajte se uputa u nastavku. Nepridržavanjem ovih uputa i pravila povećava se rizik od ozljeda ili smrti. Strogo se ne preporučuje uporaba rabljene opreme. Ako se proizvod preprodaje izvan prve zemlje odredišta, bitno je za sigurnost korisnika da prodavač dostavi korisnički priručnik, upute za održavanje, upute za periodične preglede te upute koje se odnose na popravke napisane na jeziku zemlje u kojoj se proizvod upotrebljava.

Definicija proizvoda
Ovaj je proizvod osobna zaštitna oprema (OZO) protiv rizika od pada s visine. Potrebno je kombinirati ga s drugim komponentama kako bi se stvorio cjeloviti osobni zaštitni sustav kojim se sprječava ili zaustavlja pad. Sustav osobne zaštite ili više uređaja, u punoj sastoji se od: uređaja za potporu tijela pričvršćenog na pouzdanu sigurnosnu liniju putem jednog ili više uređaja za povezivanje. Cijeli ovaj sustav naziva se Individualni sigurnosni sustav (ISS). Ovaj je proizvod osobno uže za vezivanje dizajniran za tečajevu uzdi.

Opis (sl. i): (1) Petlja za uže, (2) Zaštita, (3) Glavno tijelo užeta, (4) Šavovi, (5) Završna petlja za povezivanje.

Glavni materijal: poliamid

Značenja oznaka
EU izjava o sukladnosti dostupna je na mrežnom mjestu.
(1) Naziv proizvoda, (2) Naziv i adresa proizvođača, (3) Zemlja proizvodnje, (4) CE: Sukladnost s europskim regulativom 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi, nakon čega slijedi broj organizacije koja nadzire kontrolu proizvodnje*. Prijavičeno tijelo za EU ispitivanje tipa**. (5) Identifikacijski broj, (6) Mjesec i godina proizvodnje, (7) Uvijek pročitajte i slijedite upozorenja i upute, (8) Tehničke referencije, (9) Duljina proizvoda, (10) Nikada ne upotrebljavajte ovaj proizvod za željezni put (via ferrata) ili na radu na visini.

I. PRIMJENE I OGRANIČENJA

Ovaj proizvod udovoljava sljedećim zahtjevima:
– Uredba EU 2016/425 o OZO.
– EN 17109:2020+A1:2024: Individualna sigurnosna uže za tečajevu uzdi, posebno za spajanje na sigurnosnu liniju.
– UIAA 109: Uže za osiguranje.

Ovaj se proizvod ne smije upotrebljavati izvan svojih granica. Ovaj proizvod ne smije se upotrebljavati ni u koju drugu svrhu osim za tečajevu uzdi.
Ovaj je proizvod namijenjen samo jednoj osobi.
Ovaj je proizvod namijenjen samo za upotrebu od strane obučeni, kompetentnih, iskusnih i kvalificiranih osoba sposobnih za tumačenje i primjenu ovih uputa.
Neki slučajevi zlouporabe prikazanih u ovom priručniku nije konačno. Postoji mnogo zlouporaba koje nije moguće nabrojiti.

II. UPOZORENJA

Svaka izmjena ovog proizvoda strogo se zabranjuje. Promjena ili uklanjanje izvornih stavki može utjecati na njegovu izvedbu. Ovaj proizvod ne smije se izlagati ekstremnim klimatskim uvjetima, mehaničkim ograničenjima ili kemijskim tvarima koje bi

mogle promijeniti njegove performanse (vlažnost, ekstremne temperature, oštri rubovi, vibracije, prašina, električna struja, posjekotine, abrazija, utrojaljivo zračenje, slana voda, itd.). Temperatura nikada ne smije biti niža od -40 °C ili viša od 80 °C. Nepridržavanjem ovih smjernica može se negativno utjecati na performanse ovog proizvoda.

Ovaj proizvod mora se osobno dodijeliti kompetentnoj osobi za cijeli životni vijek. Kada se ne upotrebljava u prisutnosti glavnog korisnika, ovaj proizvod može pretrpjeti ozbiljna oštećenja koja ne moraju biti vidljiva.

Korisnici bi se trebali pobrinuti da njihovo zdravstveno stanje ne može utjecati na njihovu sigurnost pri upotrebi proizvoda. Provjerite jesu li sve komponente individualnog sustava sigurnosti u skladu s europskim standardima (npr. kalotari EN 17109), prikladne za namjeravanu uporabu, međusobno kompatibilne i mogu li se kombinirati bez opasnosti po sigurnost. Kada se upotrebljava više proizvoda, sigurnosna funkcija jednog od proizvoda može utjecati na sigurnosnu funkciju drugog ili ometati nju i stoga predstavljati opasnost. Pridržavajte se korisničkog priručnika svake komponente koja se upotrebljava u kombinaciji s ovim proizvodom.

Sigurnosna linija mora nužno sadržavati pouzdanu točku sidrenja, dovoljno jaku da zaustavi i zadrži korisnika u slučaju pada.

Čuvajte identifikacijski list za svaku komponentu, podustav ili sustav. Primjer identifikacijskog lista nalazi se u ovom priručniku.

III. PREGLED

Prije svake uporabe treba obaviti vizualni pregled i ispitivanje funkcionalnosti kako bi se potvrdilo da je ovaj proizvod upotrebljiv i radi li prema namjeni. Sigurnost korisnika povezana je s održavanjem učinkovitosti i otpornosti opreme. Vizualni pregled i ispitivanje funkcionalnosti potvrđuje da niti jedan dio ovog proizvoda ne pokazuje znakove rezova, habanja, topljenja, pukotina, izobličenja, prekomjerne zrčnosti, oštih rubova, korozije, tragova istrošenosti od 1 mm ili dubljih. Provjerite otvara li se priključnica i automatski potpuno zatvara. Provjerite stanje i funkcionalnost elementa za zaključavanje. Svaki komad prijavštine, šijunka, snijega ili leda može poremetiti funkcionalnost ovog proizvoda. Ako je ovaj proizvod prijav ili mokar, primijenite preporuke za održavanje. Ovaj bi proizvod trebao biti pregledan striktno u skladu s dolje navedenim postupkom, a njegov identifikacijski list treba ažurirati nadležna osoba najmanje jednom godišnje, a ovisno o uvjetima uporabe i češće. Pregled se smatra neuspješnim ako vrijedi sljedeće:

- nije prošao vizualni pregled i/ili testiranje funkcionalnosti;
- pretrpio je pad ili snažan udar, čak i ako nema vidljivih oštećenja, unutarnja puknuća mogu utjecati na njegove performanse;
- došao je u kontakt s kemikalijama;
- izložio se ekstremnoj temperaturi (< -40 °C ili > 80 °C);
- povijest uporabe nepoznata je;
- važeći standardi zastarjeli su;
- nema ažuriran identifikacijski list;
- njegove oznake nisu čitljive;
- postoji bilo kakva sumnja u njegovu sigurnost;
- Ako se proizvodom uspješno ne zadovolje zahtjevi pregleda, treba ga uništiti kako bi se spriječila daljnja uporaba.

IV. KORIŠTENJE

Prikladni sastav sigurnosne naprave svakoj situaciji. Uže se mora odabrati prema karakteristikama staze i očekivanoj visini korisnika, kako bi se omogućila upotreba sa što zategnutim užetom i smanjio rizik od labavih petlji i padova. Duljina užeta mora biti odabrana tako da korisnik ne može udariti u prepreku tijekom tečaja.

Svi spojevi u dohvatu korisnika, između užeta i pojasa, užeta i mobilnog uređaja za povezivanje (MUP) (npr. EN 17109 Kalotar) ne smiju se moći otvoriti ili se smiju otvoriti samo alatom (npr. kaubojiskim čvorom na pojasu). Za spajanje užeta na mobilni uređaj za povezivanje upotrijebite konektor koji je u skladu s normama EN 362 i/ili EN 12275 sa zaključavanjem jedino uz alat. Provjerite ispravnu instalaciju i funkcioniranje testom kompatibilnosti.

Postavite uže na točku pričvršćivanja užeta pojasa samo uz pomoć kaubojiskog čvora (sl. 2). Nemojte vezati nikakav drugi čvor na ovom užetu.

(Sl. 3) Točka sidrišta uvijek treba biti postavljena kako bi se smanjio rizik od pada i pada s visine. Točka pričvršćivanja mora biti iznad točke pričvršćivanja pojasa korisnika.

Vlaga i mraz utječu će na učinkovitost proizvoda: istrošit će se i izgubiti snagu.

Nikada ne izlažite ovaj proizvod oštrim rubovima ili abrazivnim materijalima.

(Sl. 5) Nikada nemojte povlačiti jednu petlju u smjeru suprotnom od druge petlje. Ovo izravno povlačenje može oštetiti šav i izložiti korisnika opasnosti.

(Sl. 6) Upotrijebite svaki kraj užeta za spajanje na točku sidrenja. (Sl. 7) Tijekom upotrebe, osigurajte da je barem jedna ruka uvijek spojena na sidrišni nosač (sigurnosna linija, točka sidrenja).

(Sl. 8) Razmak, količina slobodnog prostora ispod korisnika, mora biti dovoljna da jamči da korisnik ne udari u prepreku kada visi na užetu, u skladu s normom EN 15567+A1:2020. Iračunajte razmak uzimajući u obzir ukupnu duljinu individualnog sigurnosnog sustava (L), visinu korisnika dok sjedi u pojasu (L2 m) i minimalnu sigurnosnu duljinu (m)

Točka taljenja poliamidnih vlakana je 215 °C.

V. ODRŽAVANJE

Sve potrebne radnje održavanja moraju izvoditi izričito ovlaštene kompetentne osobe strogo se pridržavajući uputa za uporabu koje je utvrdio proizvođač.

Strogo je zabranjena bilo kakva izmjena ovog proizvoda radi popravka. Promjena ili uklanjanje izvornih stavki može utjecati na njegovu izvedbu.

Čišćenje: perite ovaj proizvod u čistoj hladnoj vodi (najviše 30 °C) po mogućnosti blagim sapunom. Isperite čistom vodom bez deterdženta. Ne perite u perilici ili upotrebljavajte visokotlačni prerač.

Dezinfekcija: ako je potrebno, obradite ovaj proizvod plinom ozonom u posebnom kućištu ili izoprilnim alkoholom (izopropanolom) od 30 do 60 sekundi. Izbjegavajte izlaganje plinovima i parama.

Sušenje: ostavite da se prirodno osuši na zraku u hladu daleko od izravne topline. Pričekajte da se potpuno osuši prije uporabe.

VI. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Uvjeti skladištenja i transporta prije prve uporabe i između uzastopnih uporaba važan su čimbenik u održavanju učinkovitosti ovog proizvoda. Ovaj se proizvod ne smije puniti tijekom skladištenja. Čuvajte podalje od svjetla, vlage, prašine, izvora topline ili kemikalija. Održavajte temperaturu skladištenja oko 20 °C u okviru ograničenja od ±15 °C.

VII. VIJEK UPORABE

Vijek uporabe = vrijeme skladištenja prije prve uporabe + vrijeme u uporabi.

Vrijeme skladištenja: u dobrim uvjetima skladištenja ovaj proizvod može se čuvati pet (5) godina prije prve uporabe, a da nema utjecaja na njegovu učinkovitost.

Vrijeme u uporabi: do 10 godina. Ukupni vijek trajanja proizvoda (skladištenje i uporaba) stoga je ograničen na 15 godina.

Upozorenje: naveden je mogući vijek trajanja proizvoda. Proizvod se može oštetiti tijekom prve uporabe. Ovaj proizvod podliježe starenju. Njegov vijek trajanja ovisi o stvarnim uvjetima skladištenja, uporabe, čišćenja, pregleda i održavanja. Samo se pregledom može utvrditi može li se proizvod upotrebljavati.

VIII. GARANCIJA

Ovaj proizvod ima tri (3) godine jamstva na bilo kakav nedostatak u materijalu ili izradi. Jamstvo se isključuje u sljedećim slučajevima: normalno trošenje i kidanje, oksidacija, izmjene, preinake, popravci, loše skladištenje, loše održavanje, oštećenje nastalo zbog nezgoda, nemar, uporabe za koje ovaj proizvod nije namijenjen, ako oznaka ili pojedinačni broj više nisu čitljivi ili ako ih nema, ako je ovaj proizvod označen markerima ili naljepnicama koje nije odobrio proizvođač.

Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte tento návod, uschovajte ho a postupujte podľa nižšie uvedených pokynov. Nedodržanie týchto pravidiel a pokynov zvyšuje riziko zranenia alebo smrti. Absolutne neodporúčame používanie pomôcok z druhej ruky.

Ak sa výrobok predáva v inej krajine ako je krajina pôvodu, pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby predajca poskytol návod na použitie, údržbu, pravidelnú kontrolu a aj pokyny týkajúce sa opravy v jazyku krajiny, v ktorej sa výrobok používa. Definícia výrobku

Tento výrobok je osobnou ochrannou pomôckou (OOP) proti riziku pádu z výšky. Musí sa kombinovať s ďalšími komponentmi, aby sa vytvoril kompletný osobný ochranný systém, ktorý zabráni pádu alebo ho zastaví. Osobný ochranný systém proti pádom z výšky obsahuje: podporné zariadenie na telo pripojené k spolaľhivému bezpečnostnému lanu prostredníctvom jedného alebo viacerých spojovacích zariadení. Celý tento systém sa nazýva osobný bezpečnostný systém (ISS). Tento výrobok je osobné istiace lano určené na lanové kurzy. Opis (obr. 1): (1) lanová slučka, (2) ochrana, (3) hlavné telo istiaceho lana, (4) švy, (5) koncová spojovacia slučka. Hlavný materiál: polyamid

Význam označení

ÚV Vyhlasenie o zhode dostupné na webovej stránke.

(1) Názov výrobku, (2) názov a adresa výrobcu, (3) krajina výroby, (4) CE zhoda s európskym nariadením 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch, za ktorým nasleduje číslo organizácie, ktorá dohliada na kontrolu výroby. Notifikovaný orgán pre typovú skúšku EU** (5) Identifikačné číslo, (6) Mesiac a rok výroby, (7) Vždy si prečítajte a dodržiavajte upozornenia a pokyny, (8) Technická referencia, (9) Dĺžka výrobku, (10) Nikdy nepoužívajte tento výrobok na via ferratách alebo pri prácach vo výškach.

I. POUŽITIE A LIMITY

Tento výrobok spĺňa nasledujúce požiadavky:

- Nariadenie EÚ 2016/425 o OOP.
- EN 17109:2020+Al2024: osobné istiace lano pre lanové kurzy, najmä na pripojenie k bezpečnostnému lanu.
- UIAA 109: osobné istiace lano.

Tento výrobok sa nesmie používať nad rámec jeho limitov.

Tento výrobok sa nesmie používať na iné účely ako na lanové dráhy.

Tento výrobok je určený len na použitie jednou osobou.

Tento výrobok je určený len na použitie vyskúšanými, kompetentnými, skúsenými a kvalifikovanými osobami, ktoré sú schopné interpretovať a aplikovať tieto pokyny.

V tomto návode na použitie je uvedených len niekoľko prípadov nesprávneho použitia. Príkladov nesprávneho použitia je viac, nie je však možné ich všetky vymenovať.

II. UPOZORNENIE

Akkoľvek úpravy tohto výrobku sú prísne zakázané. Úprava alebo odstránenie pôvodných prvkov môže ovplyvniť výkon výrobku.

Tento výrobok nesmie byť vystavený extrémnym klimatickým podmienkam, mechanickým obmedzeniam alebo chemickým látkam, ktoré by mohli zmeniť jeho vlastnosti (vlhkosť, extrémne teploty, ostré hrany, vibrácie, prach, chemické produkty, elektrický prúd, porazenie, adretie, UV žiarenie, slaná voda atď.). Teplota nikdy nesmie klesnúť pod -40 °C ani prekročiť 80 °C. Nedodržanie týchto pokynov môže negatívne ovplyvniť funkcie tohto výrobku.

Tento výrobok musí byť počas celej životnosti osobne prideľený kompetentnej osobe. Pri používaní mimo prítomnosti hlavného používateľa môže tento výrobok utrpieť vážne poškodenie, ktoré nemusí byť viditeľné.

Používateľia by sa mali pri používaní tohto produktu uistiť, že ich zdravotný stav nemôže ovplyvniť ich bezpečnosť.

Skontrolujte, či všetky komponenty osobného bezpečnostného systému spĺňajú európske normy (napr.: klacky EN 17109), či sú vhodné na zamýšľané použitie, či sú navzájom kompatibilné a či ich možno kombinovať bez toho, aby predstavovali bezpečnostné riziko. Pri použití viacerých predmetov môže byť bezpečnostná funkcia jedného z predmetov ovplyvnená bezpečnostnou funkciou druhého alebo jej prekážať, čo predstavuje nebezpečenstvo. Postupujte podľa návodu na použitie každého komponentu používaného v kombinácii s týmto výrobkom.

Bezpečnostné lano musí nevyhnutne obsahovať spoľahlivý kotviaci bod, dostatočne pevný na to, aby zastavil a udržal používateľa v prípade pádu.

Pre každý komponent, subsystém alebo systém si uschovajte identifikačný list. Príklad identifikačného listu je v tomto návode.

III. KONTROLA

Pred každým použitím by sa mala vykonať vizuálna kontrola a test funkčnosti, aby sa overilo, či je tento výrobok použiteľný a funguje podľa určenia. Bezpečnosť používateľa úzko súvisí so zachovaním účinnosti a odolnosti pomôcky.

Vizuálna kontrola a test funkčnosti: skontrolujte, či žiadna časť tohto výrobku nevykazuje známky rezov, odrenín, rztavovania, prasklín, deformácie, nadmernej vôle, ostrých hrán, korózie, 1 mm alebo hlbšieho opotrebenia. Skontrolujte, či sa konektor otvára a automaticky úplne zatvára. Overta stav a funkčnosť uzamykacieho prvku. Akýkoľvek kusok nečistoty, štrku, snehu alebo ľadu môže narušiť funkčnosť tohto výrobku. Ak je tento výrobok špinavý alebo mokrý, postupujte podľa odporúčaní na údržbu.

Tento výrobok by sa mal kontrolovať výhradne podľa nižšie uvedeného postupu a jeho identifikačný list by mal byť aktualizovaný kompetentnou osobou aspoň raz ročne, v závislosti od podmienok používania aj častejšie. Kontrola sa považuje za neúspešnú, ak:

- Nevyhovel vizuálnej kontrole a/alebo skúške funkčnosti;
- Utrpel veľký pád alebo prudký šok, aj keď nie je viditeľné žiadne poškodenie, vnútorné praskliny môžu ovplyvniť jeho výkon;
- Sa dostal do kontaktu s chemikáliami;
- Bol vystavený extrémnym teplotám (< -40 °C alebo > 80 °C);
- Nie je známa história jeho používania;
- Sú prísľušné normy zastarané;
- Nemá aktuálny identifikačný list;
- Jeho označenie nie je čitateľné;
- Existuje akákoľvek pochybnosť o bezpečnosti;

Ak tento výrobok nevyhoví kontrole, mal by sa zničiť, aby sa zabránilo jeho ďalšiemu používaniu.

IV. POUŽITIE

Zloženie istiacej šnúry prispôbobe každej situácii. Istiace lano sa musia vyberať podľa charakteristík dráhy a očakávanej výšky používateľov, aby bolo istiace lano počas používania čo najviac napnuté a minimalizovalo sa riziko uvoľnenia sluckie a pádu. Dĺžka istiaceho lana musí byť zvolená tak, aby používateľ nemohol naraziť na prekážku na dráhe.

Všetky spoje v dosahu používateľa, medzi istiacim lanom a úväzkom, istiacim lanom a mobilným pripojovacím zariadením (MCD) (napr.: EN 17109 klacka) sa nesmú dať otvoriť alebo sa musia dať otvoriť len pomocou nástroja (napr.: škovránková pátka na úväzku).

Na pripojenie istiaceho lana k mobilnému pripojovaciemu zariadeniu použite konektor zodpovedajúci normám EN 362 a/ alebo EN 12275 s uzamknutím len pomocou nástroja. Správnu inštaláciu a fungovanie zabezpečte testom kompatibility.

Istiace lano namontujte na upevňovací bod úväzku len pomocou škovránkovej pátky (obr. 2). Na tomto istiacom lane nezáväzujte žiadny iný uzol.

(Obr. 3) Kotviaci bod by mal byť vždy umiestnený tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu a výška pádu. Kotviaci bod musí byť nad upevňovacím bodom úväzku používateľa.

Vlhkosť a mraz majú vplyv na výkon produktu: opotrebuje sa a strati svoju pevnosť.

Nikdy nenechajte na tento produkt pôsobiť ostré hrany alebo abrazívne materiály.

(Obr. 5) Nikdy netahajte za jednu slučku v opačnom smere ako za druhú. Toto priame ťahanie môže poškodiť šev a vystaviť používateľa nebezpečenstvu.

(Obr. 6) Oba konce použite na pripojenie kotviaceho bodu.

(Obr. 7) Pri používaní dbajte na to, aby bolo aspoň jedno rameno vždy pripojené ku kotviacej opore (bezpečnostné lano, kotviaci bod).

Obr. (8) Voľný priestor, množstvo jeho veľkosť pod používateľom, musí byť dostatočný na to, aby používateľ pri zavesení na istiacom lane nenarazil do prekážky, čo je v súlade s normou EN 15567+Al2020. Vypočítajte voľný priestor s ohľadom na celkovú dĺžku osobného bezpečnostného systému (L), výšku používateľa sediaceho v úväzku (1,2 m) a minimálnu bezpečnostnú dĺžku (l m).

Teplota tepenia polyamidu predstavuje 215 °C.

V. ÚDRŽBA

Všetky potrebné úkony údržby musia vykonávať kompetentné osoby s výslovným oprávnením a dôsledne dodržiavať prevádzkové pokyny stanovené výrobcom.

Akkoľvek oprava úprav tohto výrobku sú prísne zakázané. Úprava alebo odstránenie pôvodných častí môže ovplyvniť výkon pomôcky.

Čistenie: Umyte tento výrobok v čistej studenej vode (maximálne 30 °C), prípadne s jemným mydlom. Opĺachnite čistou vodou bez čistiaceho prostriedku. Neperte v pracke, ani nepoužívajte tlakový čistič.

Dezinfekcia: v prípade potreby ošetríte tento výrobok ozónom v špeciálnom kryte alebo izopropylalkoholom (izopropanolom) počas 30 až 60 sekúnd. Zabráňte styku s plynnými výparmi.

Sušenie: nechajte prirodzene vyschnúť na čerstvom vzduchu,

v tieni, mimo dosahu priameho tepla. Pred použitím počkajte, kým úplne vyschne.

VI. SKLADOVANIE a PREPRAVA

Podmienky skladovania a prepravy pred prvým použitím a medzi ďalšími použitiami sú dôležitým faktorom pre zachovanie výkonu tohto výrobku. Tento výrobok sa nesmie počas skladovania zatažovať. Skladujte mimo dosahu svetla, vlhkosti, prachu, akéhokoľvek zdroja tepla alebo chemických látok. Skladovacia teplota udržujte okolo 20 °C v rozmedzí ± 15 °C.

VII. ŽIVOTNOSŤ

Životnosť = čas skladovania pred prvým použitím + čas používania.

Čas skladovania: Pri dobrých skladovacích podmienkach sa tento výrobok môže skladovať 5 rokov pred prvým použitím bez toho, aby to malo vplyv na jeho vlastnosti.

Čas používania: až 10 rokov.

Celková maximálna životnosť (skladovanie a používanie) je preto obmedzená na 15 rokov.

Varovanie: Toto je potenciálna životnosť. Výrobok môže byť zničený už počas prvého použitia. Podlieha statumtu. Jeho životnosť závisí od skutočných podmienok skladovania, používania, čistenia, kontroly a údržby.

Samotná kontrola môže určiť, či sa výrobok môže používať.

VIII. ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje záruka 3 roky na akúkoľvek chybu materiálu alebo spracovania.

Výnimky zo záruky: bežné opotrebenie, oxidácia, úpravy, zmeny, opravy, zlé skladovanie, nevhodná údržba, poškodenie v dôsledku nehody, nedbalosti, používanie na účely, na ktoré tento výrobok nie je určený, ak označenie alebo individuálne číslo už nie je čitateľné alebo chýba, ak je tento výrobok označený fixkami alebo nálepkami, ktoré nie sú autorizované výrobcom.

Citiți cu atenție manualul înainte de a utiliza produsul, păstrați-l și urmați instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea acestor reguli și instrucțiuni crește riscul de rănire sau deces. Se recomandă cu insistență să nu se folosească echipamente de ocazie.

Dacă produsul este revândut în afara primei țări de destinație, este esențial, pentru siguranța utilizatorului, ca vânzătorul cu amănuntul să furnizeze manualul de utilizare și instrucțiunile de întreținere pentru examinări periodice, precum și instrucțiunile pentru reparații, în limba țării în care este utilizat produsul.

Definiția produsului
Acest produs este un echipament individual de protecție (EIP) împotriva riscului de cădere de la înălțime. Acesta trebuie combinat cu alte componente pentru a forma un sistem complet de protecție personală care să împiedice sau să oprească o cădere. Un sistem individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime cuprinde: un dispozitiv de susținere a corpului, fixat de un punct de ancorare fiabil prin intermediul unui sau mai multor dispozitive de legătură. Întregul sistem se numește sistem de siguranță individuală (SSI). Acest produs este o coardă personală concepută pentru trasee cu corzi.
Descriere (fig. 1): (1) Bucă de coardă, (2) Protecție, (3) Corp principal al corzii, (4) Cusătură, (5) Bucă de conectare finală.
Material principal: poliamidă

Semnificația marcajelor
Declarația de conformitate EU este disponibilă pe site-ul web.
(1) Denumirea produsului, (2) Numele și adresa producătorului, (3) Țara producătorului, (4) CE: Conformitatea cu regulamentul european 2016/425 privind EIP, urmat de numărul organizației care supraveghează controlul producției*. Organism notificat pentru examinarea UE de tip**, (5) Numărul de identificare, (6) Luna și anul fabricației, (7) Citiți și respectați întotdeauna avertismentele și instrucțiunile, (8) Referențial tehnic. (9) Lungimea produsului, (10) Nu utilizați niciodată acest produs pe via ferrata sau la lucrări la înălțime.

I. APLICAȚII ȘI LIMITE

Acest produs respectă următoarele cerințe:

- Regulamentul UE 2016/425 privind EIP.
- EN 17109:2020+A1:2024: Coardă individuală de siguranță pentru trasee cu corzi, în special pentru conectarea la linia de siguranță.
- UIAA 109: Coardă de asigurare.

Acest produs nu trebuie utilizat dincolo de limitele sale. Acest produs nu trebuie utilizat în alt scop decât pentru trasee cu corzi.

Acest produs este destinat numai utilizării de către o singură persoană.

Acest produs este destinat utilizării de către persoane instruite, competente, experimentate și calificate, capabile să înțeleagă și să aplice aceste instrucțiuni.

Cele câteva cazuri de utilizări necorespunzătoare prezentate în acest manual nu sunt exhaustive. Există o multitudine de utilizări necorespunzătoare pe care nu este posibil să le enumerăm.

II. AVERTIZĂRI

Orice modificare a acestui produs este strict interzisă. Modificarea sau îndepărtarea elementelor originale îi poate afecta funcționarea;

Acest produs nu trebuie expus la condiții climatice extreme, constrângeri mecanice sau substanțe chimice care ar putea să-i modifice proprietățile (umiditate, temperaturi extreme, muchii ascuțite, vibrații, praf, produse chimice, curenți electrice, tăieturi, abraziune, radiații UV, apă sărată etc.). Temperatura nu trebuie să fie niciodată mai mică de -40°C sau să depășească 80°C. Nerespectarea acestor indicații poate afecta negativ funcționarea și calitățile acestui produs.

Acest produs trebuie să fie atribuit în mod direct unei persoane competente, pe întreaga sa durată de viață. Atunci când este utilizat în lipsa utilizatorului principal, acest produs poate suferi daune grave care ar putea să nu fie vizibile.

Utilizatorii trebuie să se asigure că starea lor de sănătate nu le poate afecta siguranța în timpul utilizării acestui produs.

Verificați dacă toate componentele sistemului de siguranță individuală sunt conforme cu standardele europene (de ex: scripete EN 17109), dacă sunt adecvate pentru utilizarea prevăzută, dacă sunt compatibile între ele și dacă pot fi combinate fără a prezenta un risc de siguranță. Atunci când se utilizează mai multe articole, funcția de siguranță a unuia dintre articole poate fi afectată de funcția de siguranță a celuilalt sau poate interfera cu aceasta și, prin urmare, poate prezenta un pericol. Urmăriți instrucțiunile de utilizare ale fiecărei componente utilizate în combinație cu acest produs.

Linia de asigurare trebuie să includă în mod necesar un punct de ancorare fiabil, suficient de puternic pentru a opri și reține utilizatorul în caz de cădere.

Păstrați o fișă de identificare pentru fiecare componentă, sub-sistem sau sistem. Un exemplu de fișă de identificare este furnizat în acest manual.

III. INSPECȚIE

Înainte de fiecare utilizare, trebuie efectuată o inspecție vizuală și un test de funcționalitate pentru a verifica dacă acest produs este utilizabil și funcționează conform scopului prevăzut. Siguranța utilizatorului depinde de menținerea eficienței și rezistenței echipamentului.

Inspecție vizuală și test de funcționare: Verificați că nicio parte a acestui produs să nu prezinte semne de tăieturi, asperități, topire, fisuri, deformare, joc excesiv, muchii ascuțite, coroziune, urme de uzură de 1 mm sau mai adânci. Verificați dacă conectorul se deschide și se închide automat complet. Verificați starea și funcționalitatea elementului de blocare. Orice fragment de impuritate, pietriș, zăpadă sau gheață poate perturba funcționalitatea acestui produs. Dacă acest produs este murdar sau umez, aplicați recomandările de întreținere.

Acest produs trebuie inspectat cu strictețe, urmând procedura de mai jos, iar fișa sa de identificare trebuie actualizată de către o persoană competentă cel puțin o dată pe an, chiar mai frecvent, în funcție de condițiile de utilizare. Starea produsului în urma inspecției este considerată necorespunzătoare dacă:

- Nu a trecut de inspecția vizuală și/sau testul de funcționalitate;
- A suferit o cădere sau un șoc violent, chiar dacă nu este vizibilă nicio deteriorare, rupțurile interne îi pot afecta performanța;
- A intrat în contact cu substanțele chimice;
- A fost expus la temperaturi extreme (< -40°C sau > 80°C);
- Istoricul său de utilizare este necunoscut;

- Standardele aplicabile sunt depășite;
 - Nu are fișa de identificare actualizată;
 - Marcajele sale nu sunt lizibile;
 - Există vreo îndoială cu privire la siguranța acestuia;
- Dacă acest produs eșuează la inspecție, ar trebui să fie distrus pentru a împiedica utilizarea sa ulterioară.

IV. UTILIZARE

Adaptați configurația liniei de asigurare la fiecare situație. Corzile trebuie selectate în funcție de caracteristicile traseului și de înălțimea preconizată a utilizatorilor, pentru a permite utilizarea cu coarda cât mai întins posibil și pentru a reduce la minimum riscul de bucle slăbite și căderi. Lungimea corzii trebuie aleasă astfel încât utilizatorul să nu poată lăsa un obstacol pe traseu. Toate conexiunile aflate la îndemâna utilizatorului, între coardă și ham, coardă și dispozitivul mobil de conectare (DMC) (de ex EN 17109 scripete) trebuie să poată fi deschise numai cu ajutorul unei uneelte (de ex nod de ancorare pe ham). Pentru a conecta coarda la dispozitivul de conectare mobilă, utilizați un conector în conformitate cu EN 362 și/sau EN 12275, cu blocare numai cu o unealtă. Asigurați-vă că instalarea și funcționarea sunt corecte, folosind testul de compatibilitate.

Instalați coarda pe punctul de fixare a frânghiei în ham folosind doar un nod de ancorare (fig. 2). Nu faceți alte noduri pe această coardă.

(fig. 3) Punctul de ancorare trebuie întotdeauna poziționat astfel încât să se minimizeze riscul de cădere și înălțimea căderii. Punctul de ancorare trebuie să se afle deasupra punctului de fixare a hamului utilizatorului.

Umiditatea și înghețul vor afecta performanța produsului: acesta se va uza și își va pierde rezistența.

Nu expuneți niciodată acest produs la margini ascuțite sau materiale abrazive.

(fig. 5) Nu trageți niciodată o buclă în direcția opusă celeilalte bucle. Această trageră directă poate deteriora cusătura și poate deveni periculoasă pentru utilizator.

(fig. 6) Utilizați fiecare capăt pentru a conecta punctul de ancorare.

(fig. 7) În timpul utilizării, asigurați-vă că cel puțin un braț este întotdeauna conectat la un suport de ancorare (linie de siguranță, punct de ancorare).

(fig. 8) Spațiul liber de sub utilizator trebuie să fie suficient pentru a garanta faptul că utilizatorul nu se lovește de un obstacol atunci când este suspendat în coardă, conform EN 15667+A1:2020. Calculați spațiul liber luând în considerare lungimea totală a sistemului individual de siguranță (L), înălțimea utilizatorului șezut în ham (12 m) și lungimea minimă de siguranță (1 m)

Temperatura de topire a poliamidei este de 215°C.

V. ÎNTREȚINERE

Toate operațiunile de întreținere necesare trebuie efectuate de către persoane competente, autorizate în mod explicit și care respectă cu scrupulozitate instrucțiunile de operare stabilite de producător.

Orice modificare sau reparare a acestui produs este strict interzisă. Modificarea sau eliminarea elementelor originale poate afecta funcționarea acestuia.

Curățarea: Spălați acest produs în apă curată și rece (maximum 30°C), eventual cu un săpun blând. Clătiți cu apă curată, fără detergent. Nu spălați în mașină și nu folosiți un dispozitiv de spălare cu presiune.

Dezinfectare: dacă este necesar, tratați acest produs cu ozon gazos, într-o încălțare specială, sau cu alcool izopropilic (izopropanol) timp de 30 până la 60 de secunde. Evitați expunerea la gaze și vapori.

Uscare: Se lasă să se usuce în mod natural în aer liber, la umbră, la adăpost de surse directe de căldură. Așteptați până la uscarea completă înainte de utilizare.

VI. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Condițiile de depozitare și transport înainte de prima utilizare și între utilizări succesive sunt un factor important în menținerea performanței acestui produs. Acest produs nu trebuie să fie supus unor sarcini în timpul depozitării. A se depozita la adăpost de lumină, umiditate, praf, orice sursă de căldură sau substanțe chimice. Se va menține temperatura de depozitare în jurul valorii de 20°C, în limita a ± 15°C.

VII. DURATA DE VIAȚĂ

Durata de viață = timpul de depozitare înainte de prima utilizare + timpul de utilizare.

Timp de depozitare: În condiții bune de depozitare, acest produs poate fi păstrat timp de 5 ani înainte de prima utilizare, fără ca performanțele să-i fie afectate.

Timp de utilizare: până la 10 ani.

Durata maximă totală de utilizare (depozitare și utilizare) este astfel limitată la 15 ani.

Avertisment: Aceasta este durată de utilizare potențială. Produsul poate fi distrus la prima utilizare. Este supus îmbătrânirii. Durata sa de utilizare depinde de condițiile reale de depozitare, utilizare, curățare, inspecție și întreținere.

Nu mai la inspecție se poate determina dacă produsul poate fi utilizat.

VIII. GARANȚIE

Acest produs este garantat timp de 3 ani pentru orice defect de material sau manipulare.

Garantia este exclusiv în următoarele cazuri: uzură normală, oxidare, modificări, alterări, reparații, depozitare necorespunzătoare, întreținere necorespunzătoare, deteriorare cauzată de accidente, neglijență, utilizări pentru care acest produs nu este destinat, dacă marcajul sau numărul individual nu mai este lizibil sau lipsește, dacă acest produs este marcat cu marcaje sau cu autocolante care nu sunt autorizate de producător.

Türkçe (TR)

Bu kılavuzu ürünün kullanımdan önce dikkatlice okuyun, ileride baş vurmanız üzere saklayın ve aşağıdaki talimatları uygun, Bu kuralları ve talimatları dikkate alınmaması, yaralanma veya ölüm riskini artırır. İkinci el donanım kullanımı kesinlikle tavsiye edilmez.

Ürün ilk varış ülkesinin dışında satıldığında, kullanıcı güvenliği açısından, satışının kullanım kılavuzunu, bakım talimatlarını, periyodik kontrol talimatlarını ve onarımla ilgili talimatları, ürünün kullanıcılara ülkenin dilinde sağlanması gereklidir.

Ürünün tanımı
Bu ürün, yüksekten düşme riskine karşı tasarlanmış bir kişisel koruyucu donanımdır (KKD). Düşmeyi önleyen veya durduran eksiksiz bir kişisel koruyucu sistem oluşturmak için diğer bileşenlerle birlikte kullanılmaktadır. Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu bir sistem: Bir veya daha fazla bağlantı elemanı ile güvenilir bir ankrız noktasına sabitlenmiş bir vücut desteği mekanizmasından oluşur. Bu sistemin tamamına Bireysel Güvenlik Sistemi (İSS) adı verilmektedir. Bu ürün, halat parkurları için tasarlanmış kişisel bir emniyet kayışıdır.

Açıklama (Şekil 1): (1) Halat halkası, (2) Koruma, (3) Ana halat gövdesi, (4) Dikişler, (5) Son bağlantı halkası. Ana malzeme: Poliamid

İşaretlerin Anlamları

AB uyumluluk beyanının web sitesinde bulabilirsiniz. (1) Ürünün adı, (2) Üreticinin adı ve adresi, (3) Üretim yeri, (4) CE KKD ile ilgili 2016/425 sayılı Avrupa yönetmeliğine uyumluluk, ardından üretimin kontrolünü denetleyen kuruluşun numarası*, AB tip incelemesi için yetkili kuruluş** (5) Tanımlama numarası, (6) Üretim ayı ve yılı, (7) Uyarıları ve talimatları daima okuyun ve (8) Teknik referans, (9) Ürünün uzunluğu, (10) Bu ürünü asla veya ferrata parkurlarında veya yüksekte çalışma amaçlı kullanmayın.

I. UYGULAMA VE SINIRLAR

Bu ürün aşağıdaki gereksinimlere uygundur:
- KKD'ye ilişkin AB 2016/425 sayılı yönetmelik.
- EN 17109:2020+A1:2024: Halat parkurları için, özellikle de yaşam hattına bağlantı amacıyla kullanılan kişisel emniyet kayışı.
- UAA 109: İniş/Emniyet Halatı Kayışı.

Bu ürün, kullanım sınırlarının ötesinde kullanılmamalıdır. Bu ürün halat parkurları dışında başka bir amaç için kullanılmamalıdır. Bu ürün yalnızca tek kişilik kullanımlar içindir. Bu ürün yalnızca bu talimatları yorumlayabilecek ve uygulayabilecek eğitimli, uzman, deneyimli ve kalifiye kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu kılavuzda sunulan az sayıdaki yanlış kullanım örneği tüm olasılıkları kapsamamaktadır. Çok sayıda hatalı kullanım şekli mevcuttur ve burada hepsinin sayılması mümkün değildir.

II. UYARILAR

Bu ürünün herhangi bir şekilde değiştirilmesi kesinlikle yasaktır. Orijinal parçaların değiştirilmesi veya sökülmesi ürünün performansını etkileyebilir. Bu ürün, performansını etkileyebilecek aşın iklim koşullarına,

mekanik kısıtlamalara veya kimyasal maddelere maruz bırakılmamalıdır (nem, uç sıcaklık değerleri, keskin kenarlar, titreşimler, toz, kimyasal maddeler, elektrik akımı, kesikler, aşınma, UV ışınları, tuzlu su, vb.). Sıcaklık kesinlikle -40°C'nin altına düşmemeli veya 80°C'yi aşmamalıdır. Bu talimatları uyulmadığı takdirde ürünün performansı olumsuz etkilenebilir.

Bu ürün, kullanım ömrü boyunca yalnızca tek bir uzman kişi tarafından kullanılmalıdır. Ürün, esas kullanıcı dışında bir tarafın kullanıldığında gözle görülemeyen ciddi hasarlara maruz kalabilir.

Kullanıcılar, bu ürünü kullanırken sağlık durumlarının güvencilerini etkilemediğinden emin olmalıdır.

Bireysel Güvenlik Sisteminin tüm bileşenlerinin Avrupa standartlarına uygun olduğunu (örn. makaralar EN 17109), kullanımı amacına uygun olduğunu, birbirleriyle uyumlu olduğunu ve güvenlik riski oluşturmadan birleştirilebileceğini doğrulayın. Birden fazla donanım kullanırken, donanımlardan birinin emniyet fonksiyonunu diğerinin emniyet fonksiyonuna etkilenebileceği veya onlarla etkileşime girebilir ve bu nedenle tehlike arz edebilir. Bu ürünle birlikte kullanılan her bir bileşenin kullanım kılavuzunu inceleyin.

Yaşam hattı düşme durumunda kullanıcıyı durdurup tutabilecek kadar güçlü, güvenilir bir sabitleme noktası içermek zorundadır.

Her bileşen, alt sistem veya sistem için bir tanımlama sayfası bulundurun. Bu kılavuzda bir tanımlama sayfası örneği verilmektedir.

III. KONTROL

Bu ürünün kullanılabilir olduğunu ve düzgün çalıştığını doğrulamak için her kullanımdan önce görsel bir inceleme ve işlevsellik testi yapılmalıdır. Kullanıcı güvenliğini, ekipmanın verimliliğinin ve dayanıklılığının korunmasına bağlıdır.

Görsel inceleme ve işlevsellik testi: Bu ürünün hiçbir parçasında kesik, yıpranma, erime, çatlak, deformasyon, aşırı oynama, keskin kenarlar, korozyon, 1 mm veya daha derin aşınma izleri olmadığını kontrol edin. Konnektörün açıklığına ve otomatik olarak tamamen kapandığını kontrol edin. Kilitleme elemanının durumunu ve işlevselliğini kontrol edin. Üzerinde herhangi bir toprak, çatlak, kar veya buz parçası bulunması bu ürünün işlevselliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Bu ürün kirliliğe veya asla olduğunda, bakım önerilerini uygulayın.

Bu ürün, aşağıdaki prosedürü izleyerek sıkı bir şekilde kontrol edilmeli ve tanımlama sayfası yetkili bir kişi tarafından yılda en az bir kez ve kullanımı koşullarına bağlı olarak daha sık bir şekilde güncellenmelidir. Aşağıdaki durumlarda kontrol başansız sayılır:
- Görsel inceleme ve/veya işlevsellik testinde başansız olursa,
- Düşme veya şiddetli bir darbeye maruz kalmışsa, herhangi bir hasar görünmese dahi, iç kumponalar performansını etkileyebilir,
- Kimyasallarla temas ettiyse,
- Aşırı sıcaklığa maruz kalmışsa (< -40°C veya > 80°C),
- Kullanım geçmişi bilinmiyorsa,
- Yürürlükteki standartlar geçerliliğini yitirmişse,
- Güncel bir tanımlama sayfası yoksa,
- İşaretleri okunaklı değilse,
- Güvenlikli konusunda herhangi bir şüphe varsa,
Ürün kontrolleri geçmezse, tekrar kullanılmaması için imha edilmelidir.

IV. KULLANIM

Yaşam hattının bileşimini her bir duruma göre uyarlayın. Boyunlora, parkurun özelliklerine ve kullanıcıların beklenen boyuna göre, mümkün olduğunca gergin bir şekilde kullanılması izin verecek ve gevşek halatlar ve düşme riskini en aza indirecek şekilde seçilmelidir. Kordonun uzunluğu, kullanıcının parkurdaki bir engele çarpmayacağı şekilde seçilmelidir. Kullanıcının erişebileceği tüm bağlantılar — emniyet kayışı ile emniyet kemeri arasında, emniyet kayışı ile Hareketli Bağlantı Sistemine (MCD) (örneğin: EN 17109 kaskak) arasında) bağlantılar — yalnızca bir alet yardımıyla açılabilir olmalıdır (örneğin: emniyet kemeri üzerine yapılan larık's foot düğümü). Emniyet kayışını Hareketli Bağlantı Sistemine (MCD) bağlamak için, yalnızca aletle kilitlenemez ve EN 362 ve/veya EN 12275 standartlarına uygun bir konnektör kullanılmalıdır. Uyumluluk testi ile doğru kurulum ve çalışmaya sağlanır.

Kordonu sadece bir tarafta kuşunun ayağını kullanarak emniyet kemerinin halat bağlantı noktasına takın (Şekil 2). Bu halata başka bir düğüm atmayın. (Res. 3) Bağlantı noktasının konumu her zaman düşme riskini ve düşme yüksekliğini en aza indirecek şekilde konumlandırılmalıdır. Bağlantı noktası, kullanıcının emniyet kemeri bağlantı noktasının üzerinde olmalıdır. Nem ve don ürünün performansını etkiler: Ürün aşırı ve gücünü kaybeder. Bu ürünü asla keskin kenarlara veya aşındırıcı malzemelere maruz bırakmayın. (Şekil 5) Bir düğümü asla diğer düğümün tersi yönde çekmeyin. Bu doğrudan çekme dikçe zarar verebilir ve kullanıcıyı tehlikeye maruz bırakabilir. (Şekil 6) Bağlantı noktasını bağlamak için her bir kolu kullanın. (Şek. 7) Kullanım sırasında, en az bir kolun her zaman bir sabitleme desteğine (güvenlik hattı, sabitleme noktası) bağlı olduğundan emin olun.

Şekil (8) Açıklık, yani kullanıcının altındaki boş alan miktarı, kullanıcının EN 15567+A1:2020'ye uygun olarak kordon üzerinde asılı dururken bir engele çarpmasını sağlamak için yeterli olmalıdır. Açıklığı, bireysel güvenlik sisteminin toplam uzunluğu (L), kullanıcının emniyet kemeri içinde oturduğu yüksekliği (1,2 m) ve minimum güvenlik uzunluğu (1 m) dikkate alarak hesaplayın

Şekil (8) Açıklık, yani kullanıcının altındaki boş alan miktarı, kullanıcının EN 15567+A1:2020'ye uygun olarak kordon üzerinde asılı dururken bir engele çarpmasını sağlamak için yeterli olmalıdır. Açıklığı, bireysel güvenlik sisteminin toplam uzunluğu (L), kullanıcının emniyet kemeri içinde oturduğu yüksekliği (1,2 m) ve minimum güvenlik uzunluğu (1 m) dikkate alarak hesaplayın

Poliamidın erime sıcaklığı: 215°C'dir.

V. BAKIM

Gerekli tüm bakım işlemleri, üretici tarafından belirlenen çalışma talimatlarına titizlikle uyularak ve açıkça yetkilendirilmiş yetkin kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu üründe herhangi bir onarım ve modifikasyon müdahalesinde bulunulması kesinlikle yasaktır. Orijinal parçaların değiştirilmesi veya sökülmesi ürünün performansını etkileyebilir. Temizlik: Bu ürünü temiz ve soğuk suda (maksimum 30°C), mümkünse yumuşak bir sabunla yıkayın. Deterjanlı temiz suyla durulayın. Makinede yıkamayın veya basınçlı yıkama makinesi kullanmayın. Dezenfeksiyon: Gerekliğinde özel bir muhafaza içinde bu ürüne 30 ila 60 saniye boyunca ozon gazı veya izopropil alkol (izopropanol) uygulayın. Gazlara ve buharlara maruz bırakmaktan kaçının.

Kurutma: Açık havada, gölgede, doğrudan ısıdan uzakta doğal olarak kurumaya bırakın. Kullanımdan önce tamamen kuruyana kadar bekleyin.

VI. DEPOLAMA VE NAKLİYE

İlk kullanımdan önce ve takip eden kullanımlar arasındaki depolama ve nakliye koşulları, bu ürünün performansının korunmasında önemli bir faktördür. Bu ürün, depolama sırasında yüklenmiş olmamalıdır. Işık, nem, toz, herhangi bir ısı kaynağı veya kimyasaldan uzak şekilde muhafaza edin. Saklama sıcaklığını ±15 °C toleransla yaklaşık 20 °C civarında tutun.

VII. KULLANIM ÖMRÜ

Kullanım ömrü = İlk kullanımdan önceki saklama süresi + kullanımı süresi şeklindedir.

Saklama süresi: Bu ürün, uygun saklama koşulları altında performansını etkilemeden ilk kullanımdan önce 5 yıl boyunca saklanabilir. Kullanım süresi: maks. 10 yıl.

Toplam maksimum kullanım ömrü (depolama + kullanımı) 15 yıl ile sınırlıdır.

Uyarı: Bu potansiyel kullanım ömrüdür. Ürün, ilk kullanım sırasında tahrip olabilir. Bu ürün yaşlanmaya tabidir. Gerçek kullanım ömrü depolama, kullanımı, temizlik, kontrol ve bakım koşullarına bağlıdır. Ürünün kullanılabilir olup olmadığı inceleme yaparak belirlenebilir.

VIII. GARANTİ

Bu ürün, malzeme veya işçilikteki herhangi bir kusura karşı 3 yıl garantilidir. Aşağıdaki durumlarda ürün garanti kapsamı dışındadır: normal aşınma ve yıpranma, okistlenme, modifikasyonlar, değişiklikler, onarımlar, kötü depolama, kötü bakım, kazalardan kaynaklanan hasarlar, ihmâl, ürünün amacı dışında kullanılması, işaretlerin veya bireysel numaraların atılacak olmaları veya eksik olması, ürünün üretici tarafından izin verilmeyen işaretleyici veya çıkartmalarla işaretlenmiş olması.

日本語 (JP)

本製品をご使用前に前に本取扱説明書をよく読み、以下の指示に従ってください。本書は保管して下さい。ここで述べる規則や指示に従わない場合、負傷または死亡のリスクが増大します。中古の器具の使用は避けることを強く推奨します。

製品が当初の対象国以外で再販売される場合、販売店は使用者の安全を守るため、取扱説明書ならびにメンテナンス、定期点検および修理についての説明書を提供しなければなりません。また、これらの説明書は、製品使用国の言語で作成するものとします。

製品定義

本製品は、高所からの墜落リスクに対する個人用保護具(PPE)です。墜落の防止または抑制のための完全な個人用保護システムを構築するためには他の器具との併用が必要で、高所からの墜落に対する個人用保護システムには、一つまたは複数の連結用具を介して信頼できる安全ラインに接続された身体支持具が含まれます。このシステム全体を個人用安全システム(ISS)と呼びます。本製品はロープコース用に設計されたパーソナルランヤードです。

説明 (図1): (1) ループ (2) 保護具 (3) メインロープ本体 (4) 縫い目 (5) 最後の接続ループ

主な素材: ポリアミド

マークの意味

EU適合宣言書はウェブサイトでご覧いただけます。

(1) 製品名 (2) 製造者名およびその所在地 (3) 製造国 (4) CE:個人用保護具に関する欧州規制2016/425適合、製造管理を監督する機関の認証番号*EU型式審査の公認機関** (5) 識別番号 (6) 製造年月 (7) 常に警告と指示を読み、その内容に従うこと (8) 技術照合 (9) 製品の長さ (10) 本製品をウィアフェラータや高所作業には絶対に使用しないこと

I. 用途および限界

本製品は、以下の要件に適合しています。

- EU個人用保護具(PPE) 規則2016/425

- EN 17109:2020+A1:2024、ロープコース向け個人用セーフティランヤード、特に安全ラインへの接続に適しています。

- UIAA 109: バイランヤード

本製品の限界を超えるような使い方をしないで下さい。

本製品をロープコース以外での目的で使用してはいけません。

本製品を使用できる人数は1名のみに限られています。

本製品は、これらの指示を解釈し適用することのできる、訓練を受け、能力と経験を備えた有資格者のみを対象としています。

本説明書ではいくつか誤った使い方を挙げていますが、これらが全てではありません。誤った使い方の例は非常に多様であり、ここでその全てを示すことは不可能です。

II. 警告

本製品の一切の改造は固く禁じられています。本製品を元々構成している部品を改造したり、取り外したりすると、性能に悪影響が及ぶおそれがあります。

本製品は、その性能を変化させるおそれのある極端な気候条件、機械的制約、化学物質(湿気、極端な高温または低温、鋭利な角、振動、ほこり、化学製品、電流、切断、摩擦、紫外線、塩水など)にさらさないで下さい。温度は-40℃以下、または80℃を超えてはいけません。これに従わない場合、本製品の性能に悪影響を及ぼす可能性があります。

本製品は、その寿命期間中、通行人1名の個人用として取り扱って下さい。主な使用者の目の届かないところで使用された場合、たとえ目に見える症状がなくとも深刻な損傷を受けているおそれがあります。

使用者は、自身の健康状態が、本製品使用時の自身の安全に影響を及ぼすおそれのある状態にないことを確認して下さい。

個人用安全システム(ISS)のすべての構成要素が欧州規格に適合していること(例: プーリーについてはEN 17109適合であること)、意図した用途に適していること、併用可能であること、安全上のリスクなく組み合わせることができることを確認して下さい複数の器具を同時に使用する場合、ある器具の安全機能が他の器具の安全機能による影響を受けたり、機能同士が干渉を起したりして、危険な状態が発生するおそれがあります。本製品と組み合わせて使用する各器具の取扱説明書の指示に従って下さい。

安全ラインには、墜落の場合に使用者を制止して保持することができる十分な強さの安定したアンカーポイントが含まれることが必要不可欠です。

各器具・部品、サブシステム、システムについて、識別シートを保存して下さい。識別シートの見本が本説明書に添付されています。

III. 点検

各使用前の前に、目視検査と機能テストを行い、本製品が使用可能であり、意図されたおりに動作することを確認して下さい。器具の効果と耐久性を維持することは、使用者の安全につながります。

目視検査と機能テスト: 本製品に切れ目、ほつれ、溶解、亀裂、変形、過度の遊び、鋭い縁、腐食、深さ1mm以上の摩耗痕の兆候が見られる部分はないか確認して下さい。カラビナが開き、自動的に完全に閉まることかどうかチェックして下さい。固定パーツの状態と機能を確認します。土、砂利、雪、氷などが付着していると、本製品の機能が妨げられるおそれがあります。本製品が汚れたり、濡れたりしている場合は、メンテナンスの推奨事項を適用して下さい。

本製品は、以下の手順に従い厳密な点検を行い、通行人が本製品の識別シートの更新を行って下さい。点検・更新の頻度は最低年1回ですが、使用条件によってはより頻繁な実施が必要となります。以下の場合、点検は不合格となります:

- 目視点検と機能テストのいずれかまたは両方で不合格となった場合

- 落下や激しい衝撃にさらされた場合。この場合、目に見える損傷がなくとも、内部の破断によって製品の性能が低下しているおそれがあります。

- 本製品が化学物質に触れた場合

- 極端な温度(< -40℃または> 80℃)にさらされた場合

- 製品の使用履歴を把握できない場合

- 適用規格が廃止になった場合

- 識別シートが更新されていない場合

- マークが判読できなくなっている場合

- 製品の安全性に少しでも不安がある場合

本製品が点検で不合格となった場合は、以後使用されることを避けるため、破断処分してください。

IV. 使用

バイランヤードの構成は、毎回の状況に合わせて下にして下さい。ランヤードはコースの特徴および使用者の身長に応じて選ぶ必要があります。そうすることにより、ランヤードをできるだけ伸びと張った状態で使用し、ロープが緩んで墜落する危険性を最小限に抑えることができます。ランヤードは、使用者がコース中に障害物にぶつからないような長さのものを選ばなくてはなりません。

使用者の手が届く範囲にあるすべての連結部、ランヤードとハーネスの間、ランヤードと可動性連結器具(MCD)(例: EN 17109適合プーリー)の間は、開かないように結ぶか、またはツールによってしか開かないようにする必要がある(例: ハーネスにひばり結び)。

ランヤードを可動性連結器具に接続する際には、EN 362またはEN 12275あるいはその両方に適合した、ツールによってのみロックできるカラビナをご使用ください。両立性テストを行い、正しく設置されているかどうか、正しく機能しているかどうかをご確認ください。

ランヤードをハーネスのロープアタッチメントポイントに接続する際には、ひばり結び以外の結び方を使用してはいけません(図2)。このランヤードにはこれ以外の結び目は作られていません。

(図3) アンカーポイントの位置は、常に、墜落の危険および墜落が発生した場合の落下距離を最小限に抑えるように定める必要があります。アンカーポイントが使用者のハーネス装着位置よりも上方に定めるようにしてください。

湿気や霜が原因で製品が摩耗し、強度及び性能に影響を与える可能性があります。

本製品を鋭利な刃物や研磨剤に決して触れさせないでください。

(図5) 一方のループを他方のループと反対方向に引っ張ってはいけません。直接引っ張ると縫い目が損傷する可能性があります、使用者に危険が及びます。

(図6) アンカーポイントの接続には両方のアームを使用してください。

(図7) 使用者、少なくとも一方のアームが常にアンカリングポイント(安全ライン、アンカーポイント)に接続されていることをご確認ください。

(図8) 使用者がランヤードにつり下がった場合に障害物にぶつからないよう、使用者の下にはEN 15567+A1:2020に適合した十分な大きさの自由空間(クリアランス)が必要です。個人用安全システム(ISS)の全長(L)、ハーネスに座った状態の使用者の身長(1.2m)、最短安全長(1m)を考慮してクリアランスを算出してください。

ポリアミドの熔融温度は215℃です。

V. メンテナンス

必要な保守作業は全て、明示的に許可された通行人が、製造業者が定めた取扱説明書に忠実に従って実施する必要があります。

本製品の一切の修理改造は固く禁じられています。本製品を元々構成している部品を改造したり、取り外したりすると、性能に悪影響が及ぶおそれがあります。

洗浄: 本製品は、きれいな冷水(30℃以下)で、必要な場合は低刺激性石鹸を使用して洗って下さい。洗浄剤は用いず、きれいな水ですすいで下さい。洗濯機や高压洗浄機の使用は避けて下さい。

殺菌消毒: 必要に応じて、本製品を専用の容器に入れてオゾンガスで処理するか、イソプロピルアルコール(イソプロパノール)で30〜60秒間処理して下さい。ガスや蒸気の暴露は避けて下さい。

乾燥: 直射日光を避けて風通しの良い日陰で自然乾燥させて下さい。完全に乾いてから使用して下さい。

VI. 保管と運搬

本製品の性能を保つためには、初回使用前および各使用間の保管と運搬を適切に行うことが重要となります。保管中は、本製品に負荷がかからないようにして下さい。光、湿気、ほこり、あらゆる熱源、化学物質を避けて保管して下さい。保管時は、保管温度をおよそ20℃(上下限幅±15℃)に保って下さい。

VII. 寿命

耐久年数=最初の使用前の保管期間+使用期間。

保管期間: 本製品は、良好な保管条件下において、最初の使用まで5年間、その性能に影響を与えることなく保管することができます。

使用期間: 最大10年。

したがって、合計最大耐久年数(保管+使用)は15年です。

注意事項: 上記は潜在的な製品寿命です。初回使用時に本製品が破壊されることもあり得ます。本製品は経年劣化します。本製品の実際の寿命は、保管、使用、洗浄、点検およびメンテナンスの状況に左右されます。

本製品の使用可否は、点検でのみ判断できます。

VIII. 保証

材質上または製造上の欠陥についての本製品の保証期間は3年間です。

下記のケースは保証の対象外になります。通常の使用による摩耗、酸化、改造や変更を加えた場合、修理を行った場合、保管が不適切だった場合、手入れが不十分だった場合、事故や不注意による損傷、本製品の本来の用途以外の使い方による損傷、マークまたは識別番号が判読できなくなっている場合または失われている場合、本製品に製造業者が許可していないメーカーやステッカーによるマーキングが施されている場合。

中国 (ZH)

使用本产品前请仔细阅读本手册, 保留本手册, 并遵循以下说明。不遵守以下规则和说明会增加受伤或死亡的风险。强烈建议不购买使用二手装备。

如果本产品在第一目的地国家以外转售, 零售商必须提供使用该国家语言编写的用户手册, 定期检查说明以及与维修有关的说明, 以确保用户的安全。

产品定义

本产品是一种防止高处坠落风险的个人防护装备(PPE)。它必须与其他组件一起使用, 才能形成完整的个人防护系统, 以防止或阻止跌倒。防止高处坠落的个人防护系统包括: 一个通过一个或者多个连接装置固定到一个可靠的安全线上的身体支撑装置。整个系统称为个人安全系统(ISS)。本产品是为绳索活动设计的个人索索。

描述(图1): (1) 绳环, (2) 保护装置, (3) 主要的挽索体, (4) 接缝, (5) 最终接头。

主要材料: 聚酰胺。

标记含义

网站上提供欧盟符合性声明。

(1) 产品名称, (2) 制造商名称和地址, (3) 生产国家, (4) CE: 符合欧洲个人防护装备法规 2016/425。之后为负责监督制造控制本产品的机构编号。欧盟型式检验公告机构**, (5) 识别号, (6) 生产年份和月份, (7) 请务必阅读并遵循警告和说明, (8) 技术参考。 (9) 产品长度。 (10) 切勿在从事绳索攀岩或高空作业时使用本产品。

I. 应用和限制

本产品符合以下要求:

- 关于个人防护装备的欧盟 2016/425 号法规。
- EN 17109:2020+A1:2024: 从事绳索活动所用的个人安全挽索, 特别是用于连接安全线。
- UIAA 109: 保护挽索。

本产品不能在超过其限制的情况下使用。

本产品不得用于绳索活动以外的用途。

本产品仅供单人使用。

本产品仅供经过培训、称职、经验丰富且合格且能够完全理解和应用这些说明的人员使用。

本手册中介绍的少数误用案例并不详尽。误用的案例众多, 是无法完全列举的。

II. 警告

严禁对本产品进行任何修改。修改或删除原始项目可能会影响其性能。

本产品不能暴露于可能改变其性能的极端天气条件、机械束缚或化学药品下(湿度、极端温度、锋利边缘、振动、灰尘、化学药品、电流、切割、磨损、紫外线辐射、盐水等)。温度不得低于 -40°C 或超过 80°C。不遵守这些准则可能会对产品的性能产生负面影响。

本产品必须在其整个生命周期内被亲自分配给合格人员进行使用。在主要用户不在现场的情况下使用本产品时, 本产品可能会产生不可见的严重损坏。

用户在使用本产品时应确保他们的健康状况不会影响他们的安全。

请检查该个人安全系统的所有组件是否均符合欧盟标准(例如: 滑轮 EN 17109)且相互兼容, 组合使用时不会对安全造成危害。当使用多件物品时, 一件物品的安全功能可能会受到另一件物品的安全功能的影响或干扰, 因此产生危险。请遵循与本产品配套使用的每一个组件的使用说明书。

保护挽索必须包括一个可靠的锚点, 其强度足以在用户跌落时停住用户, 并将用户固定在一个位置上。

请为每一个组件、子系统或者系统保留一份识别表。本手册提供了识别表的实例。

III. 检查

每次使用前, 应进行目视检查和功能测试, 以检查本产品是否可以使用, 且按预期目的运行。用户安全与保持设备的效率和阻力有关。

目视检查和功能测试: 确认本产品的任何部件均无任何割伤、磨损、熔化、裂纹、变形、过度游动、锋利边缘、腐蚀, 也没有深度 1 毫米或更深的磨损痕迹。检查接头是否打开并完全自动关闭。检查锁定元件的状况和功能。任何一块污点、石粒、雪或者冰都会影响本产品的功能。如果本产品脏了或者湿了, 请遵循维护建议清理。

应严格遵循以下程序对本产品进行检测, 并由合格人员至少每年一次对产品识别表进行更新。更新的频率取决于使用的条件。如果出现以下情况, 则检测视为不合格:

- 产品没有通过视觉检测和/或功能测试;
- 产品受到过严重跌落或者强烈冲击, 即使没有明显损坏, 产品内部的破裂可能会影响其性能;
- 产品接触过化学药品;
- 产品曾经暴露在极端温度下 (< -40°C 或 > 80°C);
- 使用历史未知;
- 适用标准已经过期;
- 没有最新的标识表;
- 产品标识不可读;
- 对产品安全有其他的顾虑;

如果产品未通过检测, 它应被销毁以防止再次使用。

IV. 使用

请调整固定保护绳线以适用于每种情况。必须根据活动特点和预期的用户身高来选择挽索, 挽索在使用时应该尽可能绷紧, 可以最大限度地

减少绳环松弛和跌倒的风险。选择长度时, 挽索不应让用户在从事绳索活动时撞到障碍物

用户触手可及的所有接头, 包括挽索与安全带之间、挽索与移动连接装置(MCD)之间的接头(例如: EN 17109 滑轮)都必须只能通过工具打开(例如: 安全带上的鸡爪结)

将挽索连接到移动连接装置时, 请使用符合 EN 362 和/或 EN 12275 的接头, 并且只能使用工具锁定。进行兼容性测试, 以确保安装正确和运行正常。

使用鸡爪结将挽索系在安全带的固定点上(图 2)。请勿在此挽索上打任何其他结。

(图3) 锚点的位置应始终保证坠落风险和坠落高度尽可能小。锚点必须位于用户安全带连接点以上。

潮气和霜会影响产品的性能: 产品会磨损并失去强度。

请勿将产品暴露于锋利物品和磨料附近。

(图 5) 切勿将绳环向另一个环的相反方向拉动。这种直接的拉动可能会损坏接缝并使用户面临危险。

(图6) 使用每只手臂连接锚点。

(图 7) 使用时, 至少一只手臂应该始终连接到锚固支撑(安全线, 锚点)。

(图 8) 间隙(即用户下方空出的空间大小)必须有足够的空间, 可以确保用户悬挂在挽索上时不会撞到障碍物, 符合 EN 15567+A1:2020 标准。计算间隙时, 请考虑单个安全系统的总长度(L)、用户佩戴安全带时的高度(1.2 米)和最短的安全长度(1 米)

聚酰胺的熔点为215°C。

V. 维护保养

所有必须的维护操作必须由明确授权的合格人员严格按照制造商的操作说明进行。

严禁对本产品进行任何维修改装。修改或删除原始部件可能会影响产品的性能。

清洁: 使用干净的冷水(最高 30°C)清洗本产品, 也可以使用温和的肥皂。使用不含清洁剂的水冲洗。不要机洗或者使用高压清洗机。

消毒: 如有必要, 可在特殊的封闭空间内用臭氧或异丙醇处理本产品 30 至 60 秒。避免接触气体或蒸汽。

烘干: 将其放在露天、阴凉处自然晾干, 避免直接受热。等到完全干燥后再使用。

VI. 贮藏和运输

产品的首次使用之前和连续使用之间的储存和运输是保持本产品性能的重要因素。本产品严禁在储存期间负载。请储存在远离光线、潮湿、灰尘、任何热源或化学试剂的地方。将贮存温度保持在20°C左右, 并在

± 15°C范围内。

VII. 寿命

使用寿命 = 首次使用前的存放时间 + 使用时间。

保存时间: 在良好的保存条件下, 本产品在首次使用前可保存 5 年, 而不会影其性能。

使用时间: 最长可达 10 年。

因此, 最长寿命(存放和使用)为 15 年。

警告: 这仅是一个理论的使用寿命。件全新的设备能在第一次使用时就被损坏, 本产品会老化。本产品的使用寿命取决于贮存、使用、清洁、检查和维护的实际情况。

仅通过检验就可以确定产品是否可以使用。

VIII. 质保

本产品保修3年, 不会出现任何材料或者工艺缺陷。

在以下情况下不予保修: 正常磨损、氧化、改造、修改、更改、维修、存贮不良、维护不善、意外损坏、疏忽、非预期用途、产品标识或者单独编号不可读或者丢失、产品贴有未经制造商授权的标识或标签。

한국어 (KO)

제품을 사용하기 전에 설명서를 주의 깊게 읽고 아래 지침을 따르십시오. 이 규정과 지침을 준수하지 않으면 부상이나 사망의 위험이 높아집니다. 중요 정보 사용은 강력히 추천합니다.

제품이 1차 목적지 국가 밖에서 재배될 경우, 사용자의 안전을 위해 소매업체는 반드시 사용자 언어로 작성된 사용 설명서와 경고 검사용 유지 보수 지침, 수리 관련 지침을 제공하여야 합니다.

제품의 정의

본 제품은 고소 작업 시 추락을 방지해 주는 개인보호장구(PPF)입니다. 제품은 다른 구성 요소와 결합하여 낙상을 방지하거나 잡아주는 완전한 개인 보호 시스템을 구성해야 합니다. 고소 작업 시 추락을 방지해 주는 개인 보호 시스템의 구성 요소인 신še 지 지 장치는 하나 이상의 연결 장치를 통해 든든한 고정점(앵커포인트)에 고정되어야 합니다. 이 전체 시스템을 개인 안전 전선 시스템(ISS)이라고 합니다. 본 제품은 로프를 이용하여 여야 하는 코스에서 사용하도록 특별히 설계된 개인용 펜야드입니다.

설비(2.1) : (1) 로프 고리, (2) 보호 장치, (3) 주요 펜야드 본체, (4) 이음부, (5) 최종 연결 고리

주요 재질: 폴리아미드

마킹의 의미

EU 적합성 선언은 웹사이트에서 확인할 수 있습니다.

(1) 제품명, (2) 제조업체 이름 및 주소, (3) 생산 국가, (4) CE: PPE에 대한 유럽 규정 2016/425 준수, 그 뒤에 제조 관리를 감독하는 기관 번호* 공인된 EU 유럽 검사 기관** (5) 식별 번호, (6) 생산 년월, (7) 항상 경고 및 지침을 읽고 준수하세요, (8) 기술 참조, (9) 제품의 길이. (10) 본 제품은 비어페라타 코스나 높은 곳에서 작업시 사용할 수 없습니다.

I. 적용 및 제한

본 제품은 다음 요건을 준수했습니다.

- PPE에 대한 규정 EU 2016/425.
- EN 17109:2020+A1:2024: 특정 안전 라인으로의 연결에 사용되는 로프 코스를 개인용 안전 펜야드.
- UIAA 109: 빌레이 펜야드

본 제품은 (사용 강도) 한도를 초과해 사용할 수 없습니다.
본 제품은 로프 코스 이외의 다른 용도로 사용할 수 없습니다.
본 제품은 1인용입니다.

이 제품은 이러한 지침을 해석하고 적용할 수 있는 훈련을 받고, 유능하며 관련 경험이 풍부하고, 자격을 갖춘 사람만 사용하도록 의도되었습니다.

오류 사례는 이 설명서에 나와있는 몇 가지가 전부바 아닙니다. 오류 사례는 일일이 나열할 수 없을 만큼 많습니다.

II. 경고

이 제품의 어떠한 변형도 엄격히 금지합니다. 원래의 부품을 개조하거나 제거하면 성능이 저하될 수 있습니다.

본 제품을 제품 성능에 변동을 초래할 정도의 극한 기후 조건, 기계적 제약, 화학 물질 등에 노출하지 마십시오(습도, 극한 온도, 날카로운 모서리, 진동, 먼지, 화학 제품, 전

류, 절단, 마모, 자외선, 염수 등). 노출 온도가 -40°C 이하로 떨어지거나 80°C를 초과해서는 안 됩니다. 이러한 지침을 따르지 않으면 이 제품의 성능에 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다.

제품의 구입 시점부터 패키까지의 전체 수명 동안 제품을 제대로 다룰 줄 아는 한 사람이 개인적으로 관리하도록 해야 합니다. 본 제품을 주 사용자가 아닌 다른 사람이 사용할 경우, 눈에 보이지 않는 심각한 손상이 생길 수 있습니다.

사용자가 이 제품을 사용할 때 자신의 건강 상태가 안전에 영향을 미치지 않도록 해야 합니다.

개별 안전 시스템의 모든 구성 요소가 유럽 표준(예: EN 17109 플리)을 준수하는지, 사용 의도에 적합하며 서로 호환되는지, 그리고 안전 위험 없이 결합할 수 있는지 확인하세요. 여러 제품을 복합하여 사용할 경우, 한 제품의 안전 기능이 다른 제품의 안전 기능에 영향을 받거나 이를 방해하여 위험을 초래할 수 있습니다. 이 제품과 함께 사용되는 각 구성 요소의 사용 설명서를 잘 살펴보고 그 내용을 따르십시오.

빌레이 라인에는 낙하 시 사용자가 멈추고 고정할 수 있을 만큼 충분히 튼튼하고 안정적인 고정 지점이 반드시 포함되어야 합니다.

각 구성요소, 하위 시스템 또는 시스템의 식별 시트를 잘 보관하십시오. 본 사용 설명서에 식별 시트의 예가 나와 있습니다.

III. 검사

매번 사용하기 전 제품을 사용할 수 있고 의도한 대로 작동하는지 확인하기 위해 육안 검사와 기능 테스트를 수행해야 합니다. 장비의 효율과 강도를 유지하는 것은 사용자 안전과 직결되어 있습니다.

육안 검사 및 기능 테스트: 제품의 어떤 부분에도 절단, 닳음, 녹음, 균열, 변형, 과도한 사용, 날카로운 모서리, 부식, 1mm 또는 더 깊은 마모 흔적이 없는지 확인합니다. 커넥터가 열리고 자동으로 완전히 닫히는지 확인합니다. 잠금 요소의 상태와 기능을 확인하십시오. 본 제품이 변지나 자갈, 눈, 얼음이 조금이라도 끼면 기능이 저하될 수 있습니다. 본 제품이 더럽혀졌거나 젖었을 때는 유지 보수 사항을 적용하십시오.

제품은 아래 절차에 따라 엄격하게 검사해야 하며, 사용 조건에 따라 최소 1년에 한 번 이상 전달자가 식별 시트의 검사 실시 내용을 업데이트해야 합니다. 다음은 검사에 통과하지 못하는 경우입니다.

- 육안 검사 및/또는 기능 테스트에 실패한 경우;
- 눈에 보이는 손상이 없더라도 내부 펌프로 인해 성능에 영향을 줄 수 있는 심한 펄 어드림 또는 충격을 받은 경우,
- 화학 물질과 접촉했을 경우
- 극한 온도(-40°C 이하 또는 80°C 이상)에 노출되었을 경우
- 사용 이력을 알 수 없는 경우
- 적용 가능한 표준이 오래됨
- 최신 식별 시트가 없음
- 표시를 읽을 수 없음
- 안전성에 의심의 여지가 있음

본 제품은 검사를 통과하지 못할 경우 더 이상 사용하지 않도록 폐기해야 합니다.

IV. 사용법

각 상황에 맞게 빌레이 라인의 구성을 조정합니다. 펜야드는 코스의 특성과 사용자의 대략적인 키 높이에 따라 선택해야 하며, 최대한 평행하게 당겨서 사용해야 느슨한 고리가 생기거나 낙상 위험을 최소화할 수 있습니다. 펜야드의 길이는 사용자가 코스에서 장애물에 부딪히지 않도록 선택해야 합니다.

사용자가 달을 수 있는 모든 연결부, 즉 펜야드와 하네스, 펜야드와 모바일 연결 장치(MCDI)(예: EN 17109 플리)는 장치(예: 하네스의 종단세 머리 매듭)로만 열 수 있어야 합니다.

펜야드를 모바일 연결 장치에 연결하려면 장치로만 잠금이 가능한 EN 362 및/또는 EN 12275 기준에 부합하는 커넥터를 사용하세요. 호환성 테스트를 하여 설치와 기능이 제대로 되는지 확인하세요.

종단세 머리 매듭만 사용하여 하네스의 로프 부착 지점에 펜야드를 설치합니다.(그림 2) 이 펜야드에 다른 매듭을 묶지 마세요.

(그림 3) 고정 지점(앵커 포인트)의 위치는 항상 낙상 위험과 추락 높이를 최소화하도록 설정해야 합니다. 앵커 포인트는 사용자가 안전벨트 착용할 지점보다 위에 있어야 합니다.

습기와 냉기는 제품의 성능에 영향을 미치며, 제품의 마모를 유발하고 강도가 떨어집니다.

본 제품은 날카로운 모서리 또는 연마재에 접촉하지 않도록 주의해야 합니다.

(그림 5) 절대로 반대쪽 방향의 고리류 다른 고리 쪽으로 당기지 마십시오. 이러한 직접 당김은 이음부를 손상시키고 사용자가 위험에 노출될 수 있습니다.

(그림 6) 각 팔을 사용하여 앵커 포인트에 연결합니다.

(그림 7) 사용 시, 적어도 한쪽 팔이 항상 고정 지지대(안전 라인, 앵커 포인트)에 닿을 수 있는지 확인하세요.

그림(8) 여유 공간 즉 사용자가 아래에 있는 공간의 범위는 사용자가 펜야드에 매달려 있을 때 장애물에 부딪히지 않도록 충분한 여유를 두어야하며 EN 15567+A1:2020 기준에 따라야 합니다. 여유 공간의 계산은 개별 안전 시스템의 총 길이(L), 하네스에 얹은 사용자의 키(1.2m), 최소 안전 길이(1m)를 고려하여 계산합니다.

폴리아미드의 녹는점은 215°C입니다.

V. 유지 보수

필요한 모든 유지 보수 작업은 명시적 권한과 자격이 있는 사람이 수행해야 하고 제조사가 정한 작업 지침을 철저히 지켜야 합니다.

본 제품은 수리 개조를 엄격히 금지합니다. 원래 제품 구성을 개조하거나 제거하면 성능에 영향을 미칠 수 있습니다.

세척 제품을 깨끗하고 차가운 물(최대 30°C)로 세척하고, 순한 비누를 사용할 수 있습니다. 세제물이 깨끗한 물에 행구십시오. 기계 세탁이나 고압 세척기 사용은 금합니다.

소독: 필요한 경우 제품을 특수한 물에 끓기에 오븐 가스나 이소프로필 알코올(이소프로판올)로 30-60초 동안 처리합니다. 가스 및 끓기에 대한 신še 노출은 피해야 합니다.

건조 직사광선을 피해 환기가 양호한 그늘에서 자연 건조시킵니다. 사용하기 전에 완전히 건조되었음을 확인한 후 사용하여야 합니다.

VI. 보관과 운반

본 제품은 처음 사용하기 전과 미사용 시 보관 및 운반 환경이 성능 유지에 중요한 요소로 작용합니다. 단독으로 보관하여 다른 물품에 의하여 눌리지 않도록 하십시오. 빛, 습기, 먼지, 열선 또는 화학 물질에서 멀리 보관하십시오. 보관 온도는 ±15°C 범위 안에서 20°C 정도를 유지하십시오.

VII. 제품 수명

제품의 수명 = 첫 사용 전 보관 기간 + 사용 기간.

보관 기간: 보관 상태가 양호하면 이 제품은 성능에 영향을 미치지 않고 첫 사용 전 5년 동안 보관할 수 있습니다.

사용 기간: 최대 10년.

따라서 총 최대 수명(보관 및 사용)은 15년으로 제한됩니다.

경고: 이 제품은 잠재적인 수명이 있습니다. 본 제품은 첫 사용 시 파손될 수 있습니다. 오래 사용하면 제품이 노화합니다. 실제 제품 수명은 보관, 사용, 세척, 검사, 유지 보수 조건에 따라 달라집니다.

사용 가능 여부의 판단 근거는 오직 제품 검사본입니다.

VIII. 품질 보증

본 제품은 재질이나 기능상 결함에 대해 3년간 품질을 보증합니다.

다음과 같은 경우에는 보증이 제외됩니다: 정상적인 마모, 산화, 개조, 변형, 수리, 보관 불량, 유지 관리 불량, 사고로 인한 손상, 과실, 제품의 본래 용도가 아닌 용도로 사용, 표시 또는 개별 번호가 더 이상 읽을 수 없거나 누락된 경우, 이 제품에 제조업체에서 승인하지 않은 마커나 스티커가 표시된 경우.

Внимательно изучите данное руководство перед использованием изделия, сохраняйте его и следуйте приведенным ниже указаниям. Несоблюдение приведенных здесь правил и указаний увеличивает риск получения травмы или вероятности смерти. Мы категорически не рекомендуем покупать снаряжение, бывшее в употреблении. Если осуществляется перепродажа изделия за пределы страны первоначальной поставки, в целях безопасности пользователя необходимо, чтобы продавец предоставил руководство пользователя, включая указания по техническому обслуживанию, с целью осуществления периодических осмотров и ремонта, написанные на языке страны, где планируется использование изделия.

Описание изделия

Данное изделие является средством индивидуальной защиты (СИЗ) от риска падения с высоты. Для обеспечения комплексной системы предотвращения и остановки падения его следует использовать вместе с другими средствами защиты. Система индивидуальной защиты от падения с высоты включает в себя: удерживающее устройство, закрепленное на надежном страховочном тросе с помощью одного или нескольких соединительных устройств. Вместе взятая эта система называется индивидуальной системой безопасности. Данное изделие представляет собой персональный ус самостраховки, предназначенный для курсов обучения преодолению препятствий по канату.

Описание (рис. 1): (1) веревочная петля; (2) защита; (3) основная часть уса самостраховки; (4) швы; (5) конечная соединительная петля.

Основной материал: полиамид.

Значения маркировок

Декларация о соответствии требованиям технических регламентов ЕС доступна на сайте.

(1) Наименование изделия, (2) Наименование и адрес производителя, (3) Страна производства, (4) CE: соответствие европейским нормам 2016/425 по СИЗ, за которым следует номер организации, осуществляющей контроль за производством*. Нотифицированный орган для проведения экспертизы типа ЕС**.

(5) Идентификационный номер; (6) месяц и год производства; (7) обязательно ознакомьтесь с предупреждениями и указаниями и соблюдайте их; (8) технический справочник; (9) длина изделия; (10) не допускается использование данного изделия в виа феррата или для работ на высоте.

I. ПРИМЕНЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Данное изделие соответствует следующим требованиям:

- Регламент ЕС 2016/425 о СИЗ;
- EN 17109:2020+A1:2024: Индивидуальные усы самостраховки для курсов обучения преодолению препятствий по канату, в частности, для соединения со страховочным тросом.
- UIAA 109: Ус самостраховки.

Данное изделие не должно использоваться сверх допустимых пределов. Данное изделие не должно использоваться для каких-либо других целей, кроме курсов обучения преодолению препятствий по канату. Данное изделие предназначено только для одного пользователя. Данное изделие предназначено только для использования подготовленными, компетентными, опытными и квалифицированными лицами, которые в состоянии понимать смысл данных указаний и следовать им.

Список примеров неправильного использования, приведенных в данном руководстве, не является исчерпывающим. Полный список случаев

неадекватного использования предоставить невозможно.

II. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Любая модификация данного изделия строго запрещена. Внесение изменений в оригинальные детали или их удаление может повлиять на его работоспособность.

Данное изделие нельзя подвергать воздействию экстремальных климатических условий, химических веществ или механическому воздействию, которые могут изменить его физические характеристики (сюда относятся, помимо прочего, влажность, экстремальные температуры, прижатие к острым краям, вибрация, пыль, химические вещества, электрический ток, порезы, истирания, УФ-излучение, соленая вода и т. д.). Температура никогда не должна опускаться ниже -40 °C и превышать 80 °C. Несоблюдение этих рекомендаций может негативно сказаться на свойствах изделия.

В течение всего срока службы данное изделие должно находиться только в распоряжении компетентного лица. При передаче владельцем данного изделия другим лицам важно помнить, что возможны серьезные повреждения изделия, незаметные невооруженным взглядом.

Пользователи должны убедиться, что состояние их здоровья не будет влиять на их безопасность при использовании данного изделия. Убедитесь, что все компоненты индивидуальной системы безопасности соответствуют европейским стандартам (например, шивы EN 17109), подходят для использования по назначению, совместимы друг с другом и могут комбинироваться без риска нарушения безопасности. При использовании нескольких элементов, функция безопасности одного из них может влиять на функцию безопасности другого или мешать ей, что может представлять опасность. Следуйте применимому руководству пользователя для каждого из компонентов, используемых вместе с данным изделием.

Страховочный трос должен иметь надежную точку крепления, достаточно прочную, чтобы остановить и удержать пользователя в случае падения.

Ведите идентификационный лист для каждого компонента, подсистемы или системы. В данном руководстве приведен пример идентификационного листа.

III. ОСМОТР

Перед каждым использованием необходимо проводить визуальный осмотр и проверку работоспособности, чтобы убедиться, что изделие пригодно для использования и полностью работоспособно. Безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания работоспособности и износостойкости оборудования.

Визуальный осмотр и проверка работоспособности: убедитесь, что ни на одной части изделия нет следов порезов, потертостей, оплавления, трещин, деформации, чрезмерного люфта, острых краев, коррозии, а также следов износа глубиной 1 мм и более. Убедитесь, что соединитель открывается и автоматически полностью закрывается. Проверьте состояние и функциональность запорного элемента. Любая грязь, гравий, снег или лед могут нарушить пригодность данного изделия. Если изделие загрязнено или подвержено воздействию влаги, обратитесь к рекомендациям по уходу.

Осмотр данного изделия должен проводиться строго в соответствии с приведенными ниже указаниями, а его идентификационный лист должен проверяться компетентным и уполномоченным лицом не реже одного раза в год, а в зависимости от условий эксплуатации и чаще. Осмотр считается непрочным, если:

- изделие не прошло визуальный осмотр и/или проверку работоспособности;
- изделие подверглось серьезному падению или сильному удару (даже если поврежденный не видно, внутренние разрывы могут повлиять на его пригодность);

- изделие контактировало с химическими веществами;
- изделие подвергалось воздействию экстремальных температур (< -40 °C или > 80 °C);
- история использования неизвестна;
- действующие стандарты устарели;
- отсутствовал идентификационный лист с обновленной информацией;
- маркировка не читается;

и/или имеются какие-либо сомнения касательно безопасности использования. Если изделие не прошло проверку, оно должно быть уничтожено во избежание дальнейшего использования.

IV. Использование

Адаптируйте состав страховочной линии к каждой конкретной ситуации. Усы самостраховки необходимо подбирать в соответствии с характеристиками трассы и предполагаемым ростом пользователей, чтобы ус самостраховки был максимально натянут и сводил к минимуму риск провисания петля и падения. Длина уса самостраховки должна быть подобрана таким образом, чтобы пользователь не мог задеть препятствие на трассе.

Все соединения в пределах досягаемости пользователя, между усом самостраховки и обвязкой, усом самостраховки и подвижным соединительным устройством (например, шивом EN 17109) должны замыкаться только с помощью инструмента (например, глухая петля на обвязке).

Для подсоединения уса самостраховки к подвижному соединительному устройству используйте разъем, соответствующий стандартам EN 362 и/или EN 12275, с фиксацией только с помощью инструмента. Убедитесь в правильности сборки и функционирования с помощью теста на совместимость.

Закрепите ус самостраховки в точке крепления троса к ремню, используя только глухую петлю (рис. 2). Другие узлы на данном ус самостраховки использовать запрещено.

(Рис. 3) Расположение точки крепления всегда должно быть таким, чтобы минимизировать риск падения и высоту падения. Точка крепления должна находиться над точкой крепления обвязки пользователя.

Влага и мороз влияют на эксплуатационные характеристики изделия: оно изнашивается и теряет прочность.

Никогда не подвергайте данное изделие воздействию острых краев или абразивных материалов.

(Рис. 5) Ни в коем случае не тяните одну петлю в направлении, противоположном другой петле. Такое прямое вытягивание может повредить шов и подвергнуть пользователя опасности.

(Рис. 6) Используйте каждый рукав для соединения с точкой крепления. (Рис. 7) При использовании убедитесь, что хотя бы один рукав всегда подсоединен к фиксирующей опоре (страховочному тросу, точке крепления).

Рис (6) Зазор, т. е. просвет под пользователем, должен быть достаточным для того, чтобы пользователь не ударился о препятствие, когда он будет подвешен на ус самостраховки, в соответствии со стандартом EN 15567+A1:2020. Рассчитайте такой зазор с учетом общей длины индивидуальной системы безопасности (L), роста пользователя, расположенного в обвязке (1,2 м), и минимальной длины безопасности (1 м).

Температура плавления полиамида 215°C.

V. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание должно выполняться квалифицированными специалистами, имеющими разрешение и строго соблюдающими инструкции по эксплуатации производителя.

Любые модификации данного изделия строго запрещены. Модификация или удаление оригинальных деталей может повлиять на работоспособность.

Очистка: промойте изделие в чистой холодной воде (не выше 30 °C); допускается использование мягкого мыльного раствора. Опослосните чистой водой без использования моющего средства. Не подвергайте его машинной стирке и не используйте мойку под давлением.

Дезинфекция: при необходимости обработайте изделие озоном в специальном защитном корпусе или изопропиловым спиртом (изопропанолом) в течение 30-60 сек. Избегайте действия газов и паров.

Сушка: дайте высохнуть естественным образом на открытом воздухе, в тени (не под прямыми лучами солнца и вдали от других источников тепла). Перед использованием дождитесь полного высыхания.

VI. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Условия хранения и транспортировки до первого использования и между последующими разами использования являются важными факторами поддержания пригодности данного изделия. Во время хранения данное изделие не должно находиться под нагрузкой. Хранить его следует вдали от света, влаги, пыли, любых источников тепла и химических веществ. Поддерживайте температуру хранения на уровне 20 °C в пределах ± 15 °C.

VII. СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы = время хранения до первого использования + период эксплуатации.

Срок хранения: в надлежащих условиях хранения изделие может находиться в течение 5 лет до первого использования без ущерба для его характеристик.

Период эксплуатации: до 10 лет.

Таким образом, общий максимальный срок службы (включая хранение и эксплуатацию) ограничен 15 годами.

Внимание: указанные сроки являются предположительными. Поломка или нарушение целостности изделия возможны во время первого применения. Данное изделие подвержено старению. Срок службы зависит от фактических условий хранения, использования, чистки, осмотра состояния и обслуживания.

Только осмотр позволит определить, пригоден ли изделие к использованию.

VIII. ГАРАНТИЯ

Данное изделие имеет гарантию 3 года на любой дефект материала или изготовления.

Гарантия не распространяется на следующие случаи: естественный износ, окисление, внесение изменений и модификация, ремонт, несоответствующие условия хранения и/или обслуживание, повреждение в результате чрезвычайных происшествий, неосторожность при использовании, использование не по назначению, отсутствие или нечитаемость маркировки или индивидуального номера, а также наличие на изделии маркировок или наклеек, не разрешенных производителем.

Ελληνικά (EL)

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, φυλάξτε το και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων και οδηγιών αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου. Η χρήση μεταχειρισμένου εξοπλισμού αποθαρρύνεται έντονα.

Εάν το προϊόν μεταπωλείται εκτός της πρώτης χώρας προορισμού, είναι απαραίτητο για την ασφάλεια του χρήστη ο έμπορος λιανικής πώλησης να παρέχει το εγχειρίδιο χρήσης, τις οδηγίες συντήρησης, τις οδηγίες για περιοδικές εξετάσεις καθώς και τις οδηγίες σχετικά με τις επισκευές, γραμμένες στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.

Καθορισμός προϊόντος
Το προϊόν αυτό είναι ένα μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά του κινδύνου πίεσης από ύψος. Πρέπει να συνδυάζεται με άλλα εξαρτήματα προκειμένου να σχηματιστεί ένα πλήρες σύστημα ατομικής προστασίας ανακαπής ή αναοξυγένης πίεσης. Ένα σύστημα ατομικής προστασίας κατά των πιέσεων από ύψος περιλαμβάνει: μια διάσθετή στήριξης του σώματος, στερεωμένη σε ένα αξιόπιστο σημείο αγκύρωσης, μέσω μιας ή περισσότερων διαδέχων σύνδεσης. Όλο αυτό το σύστημα ονομάζεται Ατομικό Σύστημα Ασφάλειας (ISS). Αυτό το προϊόν είναι ένα προσωπικό κορδόνι σχεδιασμένο για μερίσματα σχηνίου.

Περιγραφή (Εικ. 1): (1) Θηλιά σχηνίου, (2) Προστατευτικό, (3) Κύριο Σχούνι Σωμάτων, (4) Ραβός, (5) Θηλιά τελικής σύνδεσης, Κύριο υλικό: Πολυαμιδίο

Σημασίες σημάνσεων

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ που διατίθεται στον παρακάτω διαδικτυακό τόπο.
(1) Ονομασία του προϊόντος, (2) Ονομασία και διεύθυνση του κατασκευαστή, (3) Χώρα παραγωγής, (4) CE: Συμμόρφωση με τον ευρωπαϊκό κανονισμό 2016/425 για τα ΜΑΠ, ακολουθούμενη από τον αριθμό του οργανισμού που επιβλέπει τον έλεγχο της παραγωγής*, Κοινοποιημένος οργανισμός για την εξέταση τύπου της ΕΕ**, (5) Αριθμός αναγνώρισης, (6) Μήνας και έτος παραγωγής, (7) Να διαβάζετε και να ακολουθείτε πάντα τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, (8) Τεχνική αναφορά, (9) Μήκος του προϊόντος, (10) Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε ένα ferrata ή εργασίες σε ύψος.

I. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΟΡΙΑ

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- Κανονισμός ΕΕ 2016/425 για τα ΜΑΠ.
- EN 17109:2020+A1:2024: Ατομικό κορδόνι ασφαλείας για διαδρομές με σχοινί, ιδίως για τη σύνδεση με το σχοινί ασφαλείας.
- UIAA 109: Κορδόνι ασφαλείας.

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέρα από τα όριά του.

Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για κανέναν άλλο σκοπό εκτός από τις διαδρομές με σχοινί.

Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση από ένα άτομο.

Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από εκπαιδευμένα, ικανά, έμπειρα και καταρτισμένα άτομα ικανά να ερμηνεύουν και να εφαρμόζουν αυτές τις οδηγίες.

Οι λίγες περιπτώσεις ασφαλέμενης χρήσης που παρουσιάζονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν είναι εξαιρετικές. Υπάρχει πληθώρα ασφαλέμων χρήσεων που δεν είναι δυνατόν να απαριθμηθούν.

II. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Απαγορεύεται αυστηρά οποιαδήποτε τροποποίηση αυτού του προϊόντος. Η

τροποποίηση ή αφαίρεση των αρχικών στοιχείων μπορεί να επηρεάσει την απόδοσή του.

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραίες κλιματικές συνθήκες, μηχανικούς περιορισμούς ή χημικές ουσίες που θα μπορούσαν να αλλάξουν την απόδοσή του (υγρασία, ακραίες θερμοκρασίες, αιχμηρές άκρες, κραδασμούς, σκόνη, χημικά προϊόντα, ηλεκτρικά ρεύματα, κοψίματα, τριβή, ακτινοβολία UV, αλμυρό νερό, και τα λοιπά.). Η θερμοκρασία δεν πρέπει ποτέ να πέσει κάτω από τους -40°C ή να υπερβεί τους 80°C. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τις επιδόσεις αυτού του προϊόντος. Αυτό το προϊόν πρέπει να εκχωρηθεί προσωπικά σε αρμόδιο άτομο για όλη τη τη ζωή. Όταν χρησιμοποιείται εκτός της προορισίας του κύριου χρήστη, αυτό το προϊόν μπορεί να υποστεί σοβαρές ζημιές που μπορεί να μην είναι ορατές.

Ο χρήστες πρέπει να διασφαλίζουν ότι η κατάσταση της υγείας τους δεν μπορεί να επηρεάσει την ασφάλειά τους κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα του Συστήματος Ατομικής Ασφάλειας συμμορφώνονται με τα ευρωπαϊκά πρότυπα (π.χ.: τροχάλος EN 17109), είναι κατάλληλα για την προβλεπόμενη χρήση, συμβατά μεταξύ τους και ότι μπορούν να συνδυαστούν χωρίς να παρουσιάζουν κίνδυνο για την ασφάλεια. Κατά τη χρήση περισσότερων ειδών, η λειτουργία ασφαλείας ενός από τα είδη μπορεί να επηρεαστεί από τη λειτουργία ασφαλείας των άλλων ειδών ή να παρεμποδιστεί από αυτήν και, ως εκ τούτου, να αποτελέσει κίνδυνο. Ακολουθήστε το εγχειρίδιο χρήσης κάθε εξαρτήματος που χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν.

Η γραμμή ασφαλείας πρέπει απαραίτητα να περιλαμβάνει ένα αξιόπιστο σημείο αγκύρωσης, αρκετά σταθερό ώστε να σταματά και να συγκρατεί τον χρήστη σε περίπτωση πίεσης. Κρατήστε ένα φύλλο αναγνώρισης για κάθε εξάρτημα, υποσύστημα ή σύστημα. Στο παρόν εγχειρίδιο παρέχεται ένα παράδειγμα φύλλου αναγνώρισης.

III. ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Πριν από κάθε χρήση, θα πρέπει να διενεργείται οπτικός έλεγχος και δοκιμή λειτουργικότητας για να επαληθευτεί ότι το προϊόν είναι εύχρηστο και λειτουργεί όπως προβλέπεται. Η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας και της αντοχής του εξοπλισμού. Οπτική επιθεώρηση και δοκιμή λειτουργικότητας: Βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος αυτού του προϊόντος δεν παρουσιάζει ενδείξεις κοψίματος, φθοράς, τήξης, ρυγμών, παραμόρφωσης, υπερβολικού παιχνιδιού, αιχμηρών άκρων, διάβρωσης, σημάδια φθοράς 1 mm ή βαθύτερα. Ελέγξτε ότι ο συνδετήρας ανοίγει και κλείνει αυτόματα πλήρως. Επαληθεύστε την κατάσταση και τη λειτουργικότητα του στοιχείου ασφάλισης. Οποιαδήποτε κομμάτι βρωμιάς, χαλκι, χιόνι ή πάγος μπορεί να διαταράξει τη λειτουργικότητα αυτού του προϊόντος. Εάν αυτό το προϊόν είναι βρώμικο ή υγρό, ενοχλήστε τις συστάσεις συντήρησης.

Αυτό το προϊόν θα πρέπει να ελέγχεται αυστηρά ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία και το φύλλο αναγνώρισης του να ενημερώνεται από αρμόδιο άτομο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και πιο συχνά ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης. Η επιθεώρηση θεωρείται αποτυχημένη εάν:

- Έχει αποτύχει η επιθεώρηση ή/και έλεγχος λειτουργικότητας.
- Έχει υποστεί πίεση ή βλαιο σοκ, ακόμα κι αν δεν είναι ορατή ζημιά, εσωτερικές ρήξεις μπορεί να επηρεάσουν την απόδοσή του.
- Έχει έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες.
- Έχει εκτεθεί σε ακραίες θερμοκρασίες (< -40°C ή > 80°C).
- Το ιστορικό χρήσης του είναι άγνωστο.
- Τα ισχύοντα πρότυπα είναι απαρχαιωμένα.
- Δεν έχει ενημερωμένο δελτίο ταυτοποίησης.
- Οι σημάνσεις που δεν είναι ευανάγνωστες.

- Υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλειά του.

Εάν αυτό το προϊόν αποτύχει στον έλεγχο, θα πρέπει να καταστραφεί για να αποφευχθεί περαιτέρω χρήση.

IV. ΧΡΗΣΗ

Προσαρμόστε τη σύνδεση της γραμμής ασφάλισης σε κάθε περίπτωση. Οι ιδιότητες πρέπει να επιλεγούνται ανάλογα με τα χαρακτηριστικά της διαδρομής και το αναμενόμενο ύψος των χρηστών, ώστε να είναι δυνατή η χρήση με όσο το δυνατόν πιο τεχνιμένο μίνα και να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος χαλαρών θηλιών και πιέσεων. Το μήκος του μίνα πρέπει να επιλέγεται έτσι ώστε ο χρήστης να μην μπορεί να προσκορπεί σε εμπόδιο της διαδρομής. Όλες οι συνδέσεις εντός της εμβέλειας του χρήστη, μεταξύ του μίνα και της εξάρτησης, του μίνα και της Κινητή Συσκευής Σύνδεσης (MCD) (π.χ.: EN 17109 Pulley) δεν πρέπει να αναιρούν ή να αναιούν μόνο με εργαλείο (π.χ.: κόπτη κεφαλής στην εξάρτηση).

Για τη σύνδεση του κορδονιού με την Κινητή Συσκευή Σύνδεσης χρησιμοποιήστε ένα σύνδεσμο που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 362 ή/και EN 12275 με ασφάλεια μόνο με εργαλείο. Βεβαιωθείτε για τη σωστή εγκατάσταση και λειτουργία με δοκιμή συμβατότητας.

Τοποθετήστε το κορδόνι στο σημείο πρόσδεσης του σχηνιού της εξάρτησης χρησιμοποιώντας μόνο έναν κόμπο κεφαλής (Εικ. 2). Μην πραγματοποιείτε κανέναν άλλο κόμπο σε αυτό το κορδόνι.

(Εικ. 3) Η θέση του σημείου αγκύρωσης πρέπει πάντα να τοποθετείται έτσι ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος πίεσης καθώς και το ύψος της πίεσης. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να βρίσκεται πάνω από το σημείο πρόσδεσης του μίνα ασφαλείας του χρήστη.

Η υγρασία και ο παγετός θα επηρεάσουν την απόδοση του προϊόντος: θα φθαρεί και θα χάσει την αντοχή του.

Ποτέ μην εκθέτετε αυτό το προϊόν σε αιχμηρές άκρες ή λειαντικά υλικά.

(Εικ. 5) Μην τραβήξε ποτέ μια θηλιά προς την αντίθετη κατεύθυνση από την άλλη θηλιά Αυτό το άμεσο τράβηγμα μπορεί να καταστρέψει τη ραφή και να εκθέσει τον χρήστη σε κίνδυνο.

(Εικ. 6) Χρησιμοποιήστε κάθε βραχίονα για να συνδέσετε το σημείο αγκύρωσης.
(Εικ. 7) Κατά τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι τουλάχιστον ένας βραχίονας είναι πάντα συνδεδεμένος με ένα στήριγμα αγκύρωσης (σχοινί ασφαλείας, σημείο αγκύρωσης).

Εικ. (8) Η απόσταση, το μέγεθος του ελεύθερου χώρου κάτω από τη χρήση, πρέπει να είναι αρκετό ώστε να διασφαλίζεται ότι ο χρήστης δεν προσκορπεί σε εμπόδιο όταν αναρτάται στο κορδόνι, σύμφωνα με το πρότυπο EN 15567+A1:2020. Υπολογίστε την απόσταση λαμβάνοντας υπόψη το συνολικό μήκος του ατομικού συστήματος ασφαλείας (L), το ύψος του χρήστη που κάθεται στην εξάρτηση (1,2 m) και το ελάχιστο μήκος ασφαλείας (1 m)

Η θερμοκρασία τήξης του πολυαμιδίου είναι 215°C.

V. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδια άτομα ρητά εξουσιοδοτημένα και ακολουθώντας σχολαστικά τις οδηγίες λειτουργίας που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Απαγορεύεται αυστηρά οποιαδήποτε τροποποίηση επισκευής αυτού του προϊόντος. Η τροποποίηση ή αφαίρεση των αρχικών στοιχείων μπορεί να επηρεάσει την απόδοσή του.

Καθαρισμός: Πλύνετε αυτό το προϊόν σε καθαρό, κρύο νερό (μέγιστο 30°C), ενδεχομένως με ένα ήπιο σαπούνι. Ξπλύνετε με καθαρό νερό χωρίς απορρυπαντικό. Μην πλένετε στο πλυντήριο ή μην χρησιμοποιείτε πειστικό.

Απολύμανση: εάν είναι απαραίτητο, επεξεργαστείτε αυτό το προϊόν με αέριο όζον σε ειδικό θάλαμο ή με ισοπροπυλική αλκοόλη (ισοπροπυλόλη) για 30 έως 60 δευτερόλεπτα. Αποφύγετε την έκθεση στα αέρια και στους ατμούς.

Στέγνωμα: Αφήστε το να στεγνώσει φυσικά στον καθαρό αέρα, στη σκιά, μακριά από άμεση ηλιακή θερμότητα. Περιμένετε μέχρι να στεγνώσει πλήρως πριν από τη χρήση.

VI. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Οι συνθήκες αποθήκευσης και μεταφορών πριν από την πρώτη χρήση και μεταξύ διαδοχικών χρήσεων αποτελούν σημαντικά παράγοντα για τη διατήρηση της απόδοσης αυτού του προϊόντος. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να φθορίζεται κατά την αποθήκευση. Αποθηκεύστε μακριά από φως, υγρασία, σκόνη, οποιαδήποτε ηλιακή θερμότητα ή χημικά. Διατηρήστε τη θερμοκρασία αποθήκευσης γύρω στους 20°C εντός του ορίου των ± 15°C.

VII. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Διάρκεια ζωής = Χρόνος αποθήκευσης πριν από την πρώτη χρήση + χρόνος χρήσης.

Χρόνος αποθήκευσης: Σε καλές συνθήκες αποθήκευσης το προϊόν μπορεί να διατηρηθεί για 5 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση χωρίς να επηρεαστεί η απόδοσή του.

Χρόνος χρήσης: Διάρκεια 10 χρόνια.

Η συνολική μέγιστη διάρκεια ζωής (αποθήκευση και χρήση) περιορίζεται συνολικά σε 15 έτη.

Προειδοποίηση: Αυτή είναι μια πιθανή διάρκεια ζωής. Αυτό το προϊόν μπορεί να καταστραφεί κατά την πρώτη χρήση του. Υπόκειται στη γήρανση. Η διάρκεια ζωής του εξαρτάται από τις πραγματικές συνθήκες αποθήκευσης, χρήσης, καθαρισμού, επιθεώρησης και συντήρησης. Η επιθεώρηση και μόνο μπορεί να καθορίσει αν το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

VIII. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο για 3 χρόνια έναντι οποιαδήποτε ελαττώματος υλικού ή κατασκευής.

Η εγγύηση αποκλείεται στις ακόλουθες περιπτώσεις: κανονική φθορά, οξείδωση, τροποποιήσεις, μετατροπές, επισκευές, κακή αποθήκευση, κακή συντήρηση, ζημιές λόγω ατυχημάτων, αμέλεια, χρήσης για τις οποίες το προϊόν δεν προορίζεται, εάν η σήμανση ή ο ατομικός αριθμός δεν είναι πλέον ευανάγνωστος ή λείπει, εάν το προϊόν φέρει σήμανση ή αυτοκόλλητα που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Български (BG)

Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате този продукт, запазете го и следвайте инструкциите по-долу. Неспазването на тези правила и инструкции увеличава риска от нараняване или смърт. Използването на оборудване втора употреба е строго забранено.

Ако продуктът се продава извън първата страна на местоназначение, от съществено значение за безопасността на потребителя е търговецът на дребно да предостави ръководството за употреба, инструкциите за поддръжка, за периодични проверки, както и инструкции, свързани с ремонта, написани на езика на страната, в която се използва продуктът. Определение на продукта

Този продукт е лично предпазно средство (ЛПС) срещу риск от падане от височина. Трябва да се комбинира с други компоненти, за да се създаде цялостна система за лична защита, която предотвратява или спира падане. Системата за лична защита срещу падане от височина включва: опорно устройство за тялото, фиксирано към надеждно предпазно въже, чрез едно или повече свързващи устройства. Цялата система се нарича индивидуална система за безопасност (ISS). Този продукт представлява личен ремък, предназначен за външни дейности. Описание (Фиг. 1): (1) Външна примка, (2) защита, (3) главно тяло на ремъка, (4) шевове, (5) крайна свързваща примка. Основен материал: полиамид

Значения на маркировките

Декларацията на ЕС за съответствие е достъпна на уебсайта.

(1) Име на продукта, (2) Име и адрес на производителя, (3) Държава на производство, (4) CE: съответствие с европейския регламент 2016/425 относно ЛПС, последвано от номера на организацията, която контролира производството*. Нотифициран орган за ЕС за изследване на типа**. (5) Идентификационен номер, (6) Месец и година на производство, (7) Винаги четете и следвайте предупрежденията и инструкциите, (8) Техническа справка, (9) Дължина на продукта, (10) Никого не използвайте този продукт за виа ферата или работа на височина.

I. ПРИЛОЖЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Този продукт отговаря на следните изисквания:

— Европейски регламент 2016/425 относно ЛПС.

— EN 17109:2020+A1:2024: Индивидуален предпазен ремък за външни дейности, по-специално за свързване към предпазното въже.

— UIAA 109: Ремък за спускане.

Този продукт не трябва да се използва извън рамките на техническите му параметри.

Този продукт не трябва да се използва за никакви други цели, освен за външни дейности.

Този продукт е за употреба само от един човек.

Този продукт е предназначен само за употреба от обучени, компетентни, опитни и квалифицирани лица, способни да тъккуват и прилагат тези инструкции.

Малкото случаи на неправилна и погрешна употреба, представени в това ръководство, не са изчерпателни. Има много видове неправилна и погрешна употреба, които не е възможно да се изброят.

II. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Всякакви модификации на този продукт са строго забранени. Модифицирането или премахването на оригинални елементи може да повлияе на работата му;

Този продукт не трябва да бъде излаган на екстремни климатични условия, механични натоварвания или химични вещества, които биха могли да променят неговите характеристики (влажност, екстремни температури, остри ръбове, вибрации, прах, химически продукти, електрически ток, прорязване, абразия, UV лъчение, солена вода и др.). Температурата не трябва да пада под -40°C и да надвишава 80°C. Неспазването на тези указания може да се отрази негативно на работата на този продукт.

Този продукт трябва да бъде поверен лично на компетентно лице през целия му експлоатационен срок. Когато се използва без присъствието на основния потребител, този продукт може да претърпи сериозни щети, които може да не са видими.

Потребителите трябва да се уверят, че тяхното здравословно състояние не може да повлияе на безопасността им, когато използват този продукт. Уверете се, че всички компоненти на индивидуална система за безопасност отговарят на европейските стандарти (напр. макарка EN 17109), са подходящи за предназначението, са съвместими помежду си и могат да се комбинират, без да представляват риск за безопасността. Когато се използва няколко продукта, функцията за безопасност на единия от тях може да бъде засенчана от функцията за безопасност на останалите или да им пречи и следователно да представлява опасност. Следвайте ръководството за потребителя на всеки компонент, използван в комбинация с този продукт.

Предпазното въже трябва задължително да включва надеждна точка на заковъване, достатъчно здрава, за да спре и задържи потребителя в случай на падане.

Съхранявайте идентификационен лист за всеки компонент, подсистема или система. Пример за идентификационен лист е предоставен в това ръководство.

III. ИНСПЕКЦИЯ

Преди всяка употреба трябва да се извърши визуална проверка и тест за функционалност, за да се провери дали този продукт е годен за употреба и работи по предназначение. Безопасността на потребителя е свързана с поддържането на ефективността и устойчивостта на оборудването. Визуална проверка и тест за функционалност: Проверете дали по някоя част на този продукт няма следи от прорязване, изтъняване, разтоване, пукнатини, деформация, прекомерна златина, остри ръбове, корозия, следи от износване с дебелина 1 mm или повече. Проверете дали конекторът се отваря и автоматично се затваря напълно. Проверете състоянието и функционалността на заключващия елемент. Всякава мръсотия, дребен каъкъл, сняг или лед може да наруши функционалността на този продукт. Ако този продукт е мръсен или мокър, приложете препоръките за поддръжка.

Този продукт трябва да се проверява стриктно, следвайки процедурата по-долу, а неговият идентификационен лист трябва да се актуализира от компетентно лице поне веднъж годишно, а и по-често в зависимост от условията на употреба. Проверката се счита за неуспешна, ако:

- не е преминал визуална проверка и/или тест за функционалност;
- е претърпял падане или силен удар, дори ако няма видими повреди, вътрешните разкъсвания могат да повлияят на работата му;
- е влизал в контакт с химични вещества;
- бил е изложен на екстремни температури (< -40°C или > 80°C);

- историята на неговата употреба е неизвестна;
 - приложимите стандарти са остарели;
 - няма актуален идентификационен лист;
 - маркировките му са нечетливи;
 - съществува съмнение относно неговата безопасност;
- Ако този продукт не премине проверката, той трябва да бъде унищожен, за да се предотврати по-нататъшна употреба.

IV. УПОТРЕБА

Адаптирайте състава на осигурителната линия към всяка ситуация. Ремъците трябва да бъдат избрани според характеристиките на курса и очакваната височина на потребителите, за да може да се опъне ремъкът колкото е възможно повече и да се сведе до минимум рискът от разхлупване на примката и падане. Дължината на ремъка трябва да бъде избрана така, че потребителят да не може да удари препятствие по траекторията.

Всички връзки, които са в обсега на потребителя, между ремъка и сружата, ремъка и подвижното свързващо приспособление (MCD) (напр. макарка EN 17109), трябва да могат да се освобождават само с инструмент (напр. котвен възел а ремъка).

За да свържете ремъка към подвижното свързващо приспособление, използвайте конектор, който отговаря на нормите EN 362 или EN 12275, заключване само чрез инструмент. Осигурете правилното инсталиране и функциониране чрез тест за съвместимост.

Монтирайте ремъка към точки на закрепване на въжето на сружата с помощта на котвен възел (фиг. 2). Не връзвайте друг възел на този ремък (фиг. 3) Местоположението на точката на заковъване трябва винаги да бъде позиционирано така, че да минимизира риска от падане и височината на падането. Точката на заковъване трябва да е над точката на закрепване на ремъка на потребителя.

Влагата и сланата, които повлияят на работата на продукта: той ще се износи и ще загуби здравината си.

Никого не излагайте този продукт на остри ръбове или абразивни материали.

(Фиг. 5) Никого не дърпайте едната примка в посока, обратна на другата примка. Това директно издърпване може да повреди шева и да изопи потребителя на опасност.

(Фиг. 6) Използвайте всяко рамо, за да свържете с точката на заковъване.

(Фиг. 7) При употреба се уверете, че поне едното рамо е винаги свързано с точка на заковъване (предпазно въже, точка на заковъване).

Фиг. (8) Свободното пространство над потребителя, трябва да бъде достатъчно, за да се гарантира, че потребителят не удара препятствие, когато виси на ремъка, в съответствие с EN 15567+A1:2020. Свободното пространство се изчислява, като се вземе предвид общата дължина на индивидуалната система за безопасност (L), височината на потребителя в седнало положение в сружата (1,2m) и минималната дължина на безопасност (1m).

Температурата на топене на полиамид е 215°C.

V. ПОДДЪРЖАНЕ

Всички необходими дейности по поддръжката трябва да се извършват от компетентни лица, изрично упълномощени и стриктно следващи инструкциите за експлоатация, установени от производителя.

Всяка ремонтна модификация на този продукт е строго забранена. Промията или премахването на оригинални елементи може да повлияе на работата на продукта.

Почистване: Измийте този продукт в чиста, студена вода (максимум 30°C), по възможност с мек сапун. Изплакнете с чиста вода без почистващ препарат. Не перете в машина и не използвайте машина за миене под налягане.

Дезинфекция: ако е необходимо, обработете този продукт с озон в специална помещение или с изопропилов алкохол (изопропанол) за 30 до 60 сек. Избягвайте излагане на газове и пари.

Изсушаване: Оставете да изсъхне естествено на открито, на сянка, далеч от пряка топлина. Изчакайте да изсъхне напълно преди употреба.

VI. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Условията на съхранение и транспортиране преди първата употреба и между последователните употреби са важен фактор за поддържане на ефективността на този продукт. Този продукт не трябва да се натовава по време на съхранение. Съхранявайте далеч от светлина, влага, прах, източник на топлина или химикали. Поддържайте температурата на съхранение около 20°C в рамките на $\pm 15^\circ\text{C}$.

VII. СРОК НА ИЗПОЛЗВАНЕ

Срок на експлоатация = време на съхранение преди първата употреба + време на употреба.

Време за съхранение: При добри условия, този продукт може да се съхранява в продължение на 5 години преди първата употреба, без това да се отрази на неговите характеристики.

Време на употреба: До 10 години.

Така общият максимален срок на експлоатация (съхранение и използване) е ограничен до 15 години.

Предупреждение: Това е потенциален срок на експлоатация. Този продукт може да бъде унищожен при първата употреба. Подлежи на стареене. Неговият срок на използване зависи от действителните условия на съхранение, употреба, почистване, проверка и поддръжка.

Само проверката може да определи дали продуктът може да се използва.

VIII. ГАРАНЦИЯ

Този продукт има гаранция за 3 години срещу всякакви дефекти в материала или аработката.

Изключения от гаранцията: нормално износване при употреба, окисидация, модификации, промени, поправки, неправилно съхранение, лошо поддържане, повреди поради злоупотреби, небрежност, неправилна употреба, употреба на продукта не по предназначение, ако маркировката или индивидуалният номер вече не са четливи или липсват, ако този продукт е маркиран с маркиери или със стикери, които не са разрешени от производителя.

Fig.1

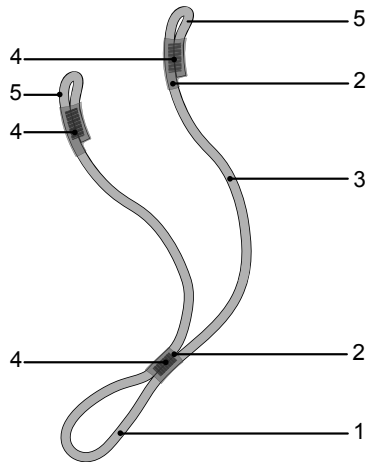


Fig.2

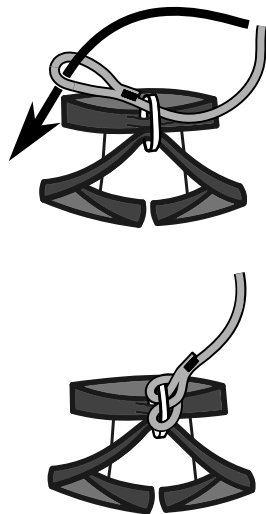


Fig.3

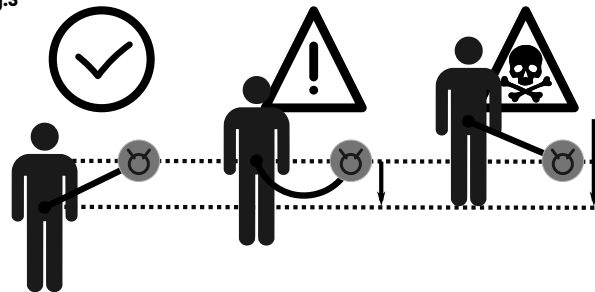


Fig.4

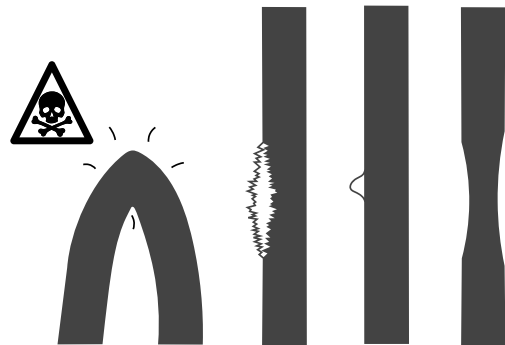


Fig.5

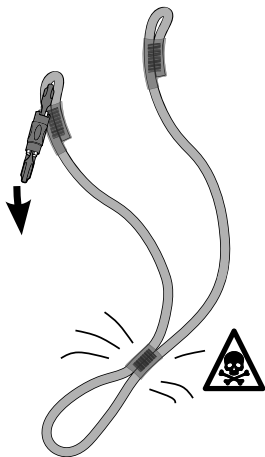


Fig.6

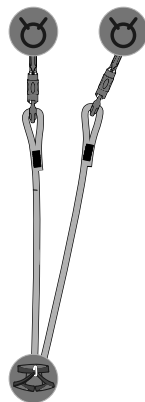


Fig.7

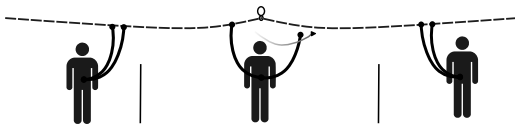
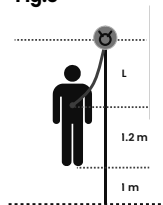
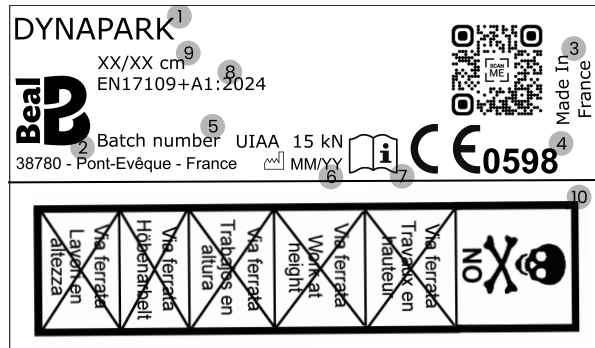


Fig.8



Marking



Notified body for EU type Certification** and Production Control*:

*N°0598 – SGS Fimko Limited, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland Oy

**N°0598 – SGS Fimko Limited, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland Oy

Identification sheet					
1. Type of equipment :	BEAL • 38780 Pont-Evêque • France Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 beal-planet.com commercial@beal-planet.com				
2. Name of the product :					
3. Individual number : Key IdN <!-- This part is represented by vertical bars in the original image -->	5. Date of purchase :				
4. Year of manufacture :	6. Date of first use :				
7. User :	8. Owner :				
9. Comments :					

10. Inspection sheet					
Nº	11. Date (jj/mm/yyyy)	12. Inspected by (Name & signature)	13. Comments and reason	14. Next (jj/mm/yyyy)	15. Decision (OK/reject)
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

FR Fiche d'identification: 1 Type d'équipement. 2 Nom du produit. 3 Numéro d'identification. 4 Année de fabrication. 5 Date d'achat. 6 Date de première utilisation. 7 Utilisateur. 8 Propriétaire. 9 Commentaires. 10 Historique d'inspection. 11 Date du contrôle. 12 Inspecté par. 13 Commentaire et motif. 14 Suivant. 15 Décision.

ES Ficha de identificación: 1 Tipo de equipo. 2 Nombre del producto. 3 Número de identificación. 4 Año de fabricación. 5 Fecha de compra. 6 Fecha del primer uso. 7 Usuario. 8 Propietario. 9 Comentarios. 10 Hoja de registro de inspección. 11 Fecha de inspección. 12 Inspeccionado por. 13 Comentario y causa. 14 Siguiente. 15 Decisión.

IT Scheda di identificazione: 1 Tipo di apparecchiatura. 2 Nome del prodotto. 3 Numero di identificazione. 4 Anno di fabbricazione. 5 Data di acquisto. 6 Data di primo utilizzo. 7 Utente. 8 Proprietario. 9 commenti. 10 Foglio di registrazione delle ispezioni. 11 Data dell'ispezione. 12 Ispezionato da. 13 Commento e causa. 14 Avanti. 15 Decisione.

DE Identifikationsblatt: 1 Gerätetyp. 2 Name des Produkts. 3 Identifikationsnummer. 4 Baujahr. 5 Kaufdatum. 6 Datum der ersten Verwendung. 7 Benutzer. 8 Eigentümer. 9 Kommentare. 10 Prüfprotokollblatt. 11 Datum der Inspektion. 12 Geprüft von. 13 Kommentar und Ursache. 14 Weiter. 15 Entscheidung.

PT Folha de identificação: 1 Tipo de equipamento. 2 Nome do produto. 3 Número de identificação. 4 Anos de fabricação. 5 Data da compra. 6 Data da primeira utilização. 7 Usuário. 8 Proprietário. 9 Comentários. 10 Folha de registro de inspeção. 11 Data da inspeção. 12 Inspeccionado por. 13 Comente e cause. 14 A seguir. 15 Decisão.

SV Identifikationsblad: 1 Typ av utrustning. 2 Produktens namn. 3 Identifikationsnummer. 4 tillverkningsår. 5 Inköpsdatum. 6 Datum för första användning. 7 Användare. 8 Ägare. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Datum för inspektion. 12 Besiktigad av. 13 Kommentar och orsak. 14 Nästa. 15 Beslut.

NO Identifikasjonsark: 1 Type utstyr. 2 Navn på produktet. 3 Identifikasjonsnummer. 4 års produksjon. 5 Kjøpsdato. 6 Dato for første gangs bruk. 7 Bruker. 8 Eier. 9 kommentarer. 10 Inspeksjonsjournal. 11 Dato for inspeksjon. 12 Inspisert av. 13 Kommentar og årsak. 14 Neste. 15 Vedtak.

DA Identifikationsblad: 1 Type udstyr. 2 Produktets navn. 3 Identifikationsnummer. 4 års fremstilling. 5 Købsdato. 6 Dato for første brug. 7 Bruger. 8 Ejer. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for eftersyn. 12 Besigtiget af. 13 Kommentar og årsag. 14 Næste. 15 Afgørelse.

NL Identificatieblad: 1 Type uitrustng. 2 Naam van het product. 3 Identificatienummer. 4 Jaar van fabricage. 5 Datum van aankoop. 6 Datum van eerste gebruik. 7 Gebruiker. 8 Eigenaar. 9 Opmerkingen. 10 Inspectieblad. 11 Datum van keuring. 12 Gekeurd door. 13 Opmerking en oorzaak. 14 Volgende. 15 Besluit.

FI Tunnistuslomake: 1 Laitteen tyyppi. 2 Tuotteen nimi. 3 Tunnusnumero. 4 Valmistusvuosi. 5 Ostopäivä. 6 Ensimmäinen käyttöpäivä. 7 Käyttäjä. 8 Omistaja. 9 kommenttia. 10 Tarkastuspöytäkirja. 11 Tarkastuspäivä. 12 Tarkastaja. 13 Kommentti ja syy. 14 Seuraava. 15 Päätös.

PL Karta identyfikacyjna: 1 Rodzaj sprzętu. 2 Nazwa produktu. 3 Numer identyfikacyjny. 4 rok produkcji. 5 Data zakupu. 6 Data pierwszego użycia. 7 Użytkownik. 8 Właściciel. 9 komentarzy. 10 Protokół kontroli. 11 Data oględzin. 12 Sprawdzone przez. 13 Komentarz i przyczyna. 14 Dalej. 15 Decyzja.

HU Azonosító lap: 1 Berendezés típusa. 2 A termék neve. 3 Azonosító szám. 4 Gyártási év. 5 Vásárlás dátuma. 6 Az első használat dátuma. 7 Felhasználó. 8 Tulajdonos. 9 Megjegyzés. 10 Ellenőrzési jegyzőkönyv. 11 Az ellenőrzés dátuma. 12 Ellenőrzte. 13 Megjegyzés és ok. 14 Következő. 15 határozat.

CS Identifikační list: 1 Typ zařízení. 2 Název produktu. 3 Identifikační číslo. 4 Rok výroby. 5 Datum nákupu. 6 Datum prvního použití. 7 Uživatel. 8 Majitel. 9 komentář. 10 Záznamový list kontroly. 11 Datum kontroly. 12 Kontrolováno. 13 Komentář a příčina. 14 Další. 15 Rozhodnutí.

SL Identifikacijski list: 1 Vrsta opreme. 2 Ime izdelka. 3 Identifikacijska številka. 4 Leto izdelave. 5 Datum nakupa. 6 Datum prve uporabe. 7 Uporabnik. 8 Lastnik. 9 komentarjev. 10 Inšpekcijski list. 11 Datum pregleda. 12 Pregledal. 13 Komentar in vzrok. 14 Naprej. 15 Odločba.

HR Identifikacijski list: 1 Vrsta opreme. 2 Naziv proizvoda. 3 Identifikacijski broj. 4 godina proizvodnje. 5 Datum kupnje. 6 Datum prve upotrebe. 7 Korisnik. 8 Vlasnik. 9 komentara. 10 Zapisnik o inspekcijskom pregledu. 11 Datum pregleda. 12 Pregledao. 13 Komentar i uzrok. 14 Sljedeće. 15 Odluka.

SK Identifikačný list: 1 Typ zariadenia. 2 Názov produktu. 3 Identifikačné číslo. 4 rok výroby. 5 Dátum nákupu. 6 Dátum prvého použitia. 7 Používateľ. 8 Vlasník. 9 komentárov. 10 Evidenčný list inšpekcie. 11 Dátum kontroly. 12 Kontroloval. 13 Komentár a príčina. 14 Ďalej. 15 Rozhodnutie.

RO Fisa de identificare: 1 Tip echipament. 2 Denumirea produsului. 3 Număr de identificare. 4 An de fabricatie. 5 Data achiziției. 6 Data primei utilizări. 7 Utilizator. 8 Proprietar. 9 comentarii. 10 Fișa de înregistrare a inspecției. 11 Data inspecției. 12 Inspectat de. 13 Comentariu și cauză. 14 În continuare. 15 Decizie.

TR Tanımlama sayfası: 1 Ekipman tipi. 2 Ürünün adı. 3 Kimlik numarası. 4 Üretim yılı. 5 Satın alma tarihi. 6 İlk kullanım tarihi. 7 Kullanıcı. 8 Sahibi. 9 Yorumlar. 10 Muayene kayıt sayfası. 11 Muayene tarihi. 12 tarafından denetlenmiştir. 13 Yorum ve neden. 14 Sonraki. 15 Karar.

JP 身分証明書: 1種類の装備品。2製品の名前。3識別番号。4製造年。5購入日。6最初の使用日。7ユーザー。8所有者。9コメント。10検査記録シート。11検査日。12によって検査されました。13コメントと原因。14次へ。15決定。

ZH 识别表: 1 设备类型。2 产品名称。3 识别号。4 年制造。5 购买日期。6 首次使用日期。7 用户。8 所有者。9 条评论。10 检验记录表。11 检查日期。12 检查者。13 评论和原因。14 接下来。15 决定。

KO 식별 시트: 1 장비 유형. 2 제품의 이름. 3 식별 번호. 제조 년 4년. 5 구매 날짜. 6 최초 사용 날짜. 7 사용자. 8 소유자. 9 댓글. 10 검사 기록 시트. 11 검사 날짜. 12 검사. 13 코멘트와 원인. 14 다음. 15 결정.

RU Идентификационный лист: 1 Тип оборудования. 2 Название продукта. 3 Идентификационный номер. 4 Год выпуска. 5 Дата покупки. 6 Дата первого использования. 7 Пользователь. 8 Владелец. 9 комментариев. 10 Лист акта осмотра. 11 Дата осмотра. 12 Проверено. 13 Комментарий и причина. 14 Далее. 15 Решение.

EL Φύλλο αναγνώρισης: 1 Τύπος εξοπλισμού. 2 Όνομα του προϊόντος. 3 Αριθμός αναγνώρισης. 4 Έτος κατασκευής. 5 Ημερομηνία αγοράς. 6 Ημερομηνία πρώτης χρήσης. 7 Χρήστης. 8 Ιδιοκτήτης. 9 σχόλια. 10 Φύλλο καταγραφής επιθεώρησης. 11 Ημερομηνία επιθεώρησης. 12 Επιθεωρήθηκε από. 13 Σχόλιο και αιτία. 14 Στη συνέχεια. 15 Απόφαση.

BG Идентификационен лист: 1 Тип оборудване. 2 Име на продукта. 3 Идентификационен номер. 4 година на производство. 5 Дата на покупка. 6 Дата на първа употреба. 7 Потребител. 8 Собственик. 9 коментара. 10 Инспекционен протокол. 11 Дата на проверка. 12 Проверено от. 13 Коментар и причина. 14 Следва. 15 Решение.



BEAL • 38780 Pont-Evêque • France • Tél : 33 (0)4 74 78 88 88
beal-planet.com

